



PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	10
DE - DEUTSCHE VERSION	18
FR - VERSION FRANÇAISE.....	26
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	34
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	42
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	50
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	58
CZ - ČESKÁ VERZE	66
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	74
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	82
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	90
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	98
IT - VERSIONE ITALIANA.....	106
NL - NEDERLANDSE VERSIE	114
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	122
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS.....	130



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wciągarka łańcuchowa 1T x 3m

Typ: G01095, Model: HSZ-1T

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz
zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do
obowiązków ich użytkownika.*



UWAGA!!!

***Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji
zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od
zakupionego towaru.***

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Uwaga!!!

Pierwsze uruchomienie tego urządzenia jest w znaczeniu tej instrukcji krokiem prawnym, w którym użytkownik z wolną i nieprzymuszoną wolą potwierdza, że tę instrukcję starannie przeczytał, zrozumiał jej znaczenie i zapoznał się ze wszystkimi konsekwencjami.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Podczas podnoszenia ładunków występuje niebezpieczeństwo, szczególnie w przypadku, kiedy wciągarka używana jest w niewłaściwy sposób lub jest nieodpowiednio konserwowany. Ze względu na możliwe skutki w postaci wypadku lub poważnych obrażeń podczas pracy z wciągarką, podczas jego montażu, konserwacji i kontroli konieczne jest stosowanie szczególnych środków bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE:

NIGDY nie należy używać wciągarki do podnoszenia lub transportu osób.

NIGDY nie należy podnosić lub transportować ładunków nad osobami lub w ich pobliżu.

NIGDY nie należy obciążać wciągnika bardziej, niż pozwala na to nośność podana na wciągarcie.

ZAWSZE należy przekonać się, że konstrukcja nośna bezpiecznie utrzyma w pełni obciążoną wciągarkę i pozwala na wykonanie wszystkich operacji podnoszenia.

ZAWSZE przed rozpoczęciem pracy należy zwrócić na ten fakt uwagę osobom znajdującym się w pobliżu.

ZAWSZE należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

ZAWSZE należy zapewnić, aby wciągnik obsługiwały osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio pouczone, w wieku powyżej lat 18, zaznajomione z niniejszą instrukcją i przeszkolone na temat bezpieczeństwa i sposobu pracy.

ZAWSZE codziennie przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić wciągarkę.

ZAWSZE należy przekonać się, że długość łańcuchów jest wystarczająca do zamierzonej pracy.

ZAWSZE przed użyciem urządzenia należy sprawdzić funkcję hamulca.

ZAWSZE należy używać tylko oryginalnego łańcucha.

ZAWSZE należy sprawdzić czy łańcuch ładunkowy nie jest zardzewiały ale czysty i naoliwiony.

ZAWSZE należy się przekonać, że ostatnie ogniwo łańcucha ładunkowego jest dobrze przymocowane do korpusu.

NIGDY nie należy używać uszkodzonej lub zużytej wciągarki.

NIGDY nie należy używać wciągarki, której hak ma wypadnięte lub uszkodzone zabezpieczenie, lub który nie posiada takiego zabezpieczenia.

NIGDY nie należy używać wciągarki bez informacji o nośności w widoczny sposób podanej na wciągniku.

NIGDY nie należy używać zmodyfikowanych lub zdeformowanych haków.

NIGDY nie należy łączyć lub przedłużać łańcucha.

NIGDY nie należy używać wciągarki, który oznaczony jest tabliczką „NIE DO UŻYTKU , (NIESPRAWNY) “ itp.

PODCZAS STOSOWANIA

ZAWSZE należy się przekonać, że ładunek jest właściwie zawieszony na haku.

ZAWSZE należy się przekonać, że zabezpieczenia haków są należycie zatrzaśnięte.

ZAWSZE należy uważać na nadmierne podniesienie lub opuszczenie (pozycje skrajne). ZAWSZE należy pracować z wciągarką używając tylko siły ręcznej.

ZAWSZE przy podnoszeniu ładunków o masie zbliżającej się do nominalnej nośności wciągarki zalecamy ze względu na wielkość sił sterujących, aby wciągarka obsługiwana była przez dwie osoby.

NIGDY nie należy używać wciągarki do naprężania, ciągnięcia lub do zakotwiczenia ładunków.

NIGDY nie należy pozwalać na to, aby ładunek się huśtał, powodował uderzenia lub drgania.

NIGDY nie należy używać łańcucha wciągarki do wiązania.

NIGDY nie należy zawieszać ładunków na grocie haka.

NIGDY nie należy przeciągać łańcucha przez jakąkolwiek krawędź.

NIGDY nie należy spawać, ciąć ani wykonywać żadnych innych operacji na zawieszonym ładunku.

NIGDY nie używać łańcucha jako przewodnika prądu (np.: jako uziemienia do spawarki elektrycznej).

NIGDY nie należy pracować z wciągnikiem, jeżeli łańcuch zacznie przeskakiwać lub wystąpi nietypowy nadmierny hałas.

PO UŻYCIU

NIGDY nie należy pozostawiać zawieszonych ładunków bez nadzoru.

ZAWSZE należy zabezpieczyć wciągnik przed nieuprawnionym użyciem.

SKŁADOWANIE

Wciągarkę należy składować w suchych i czystych magazynach wolnych od wpływów chemicznych i wyziewów.

(1) Wciągarkę należy zawsze składować bez jakiegokolwiek zawieszonego ładunku.

(2) Z wciągarki należy usunąć wszelki kurz, wodę i nieczystości.

(3) Łańcuch, czop krążka, czopy haków i sprężyny zabezpieczeń haków należy nasmarować.

(4) Wciągnik należy zawiesić w suchym miejscu.

DANE TECHNICZNE:

Udźwig: 1 tona

Długość łańcucha: 3 m

Maksymalna wysokość podnoszenia: 3 m

Średnica łańcucha: 6 mm

Wymiary: 142 x 122 x 28 x 142

Waga netto: 10 kg

Waga brutto: 13 kg

CECHY CHARAKTERYSTYCZNE:

1. Bezpieczna w obsłudze i łatwa w konserwacji
2. Wysoka wydajność
3. Lekka i łatwa do przenoszenia
4. Ładny wygląd i poręczność
5. Wytrzymałość

PODNOSENIE, OPUSZCZANIE

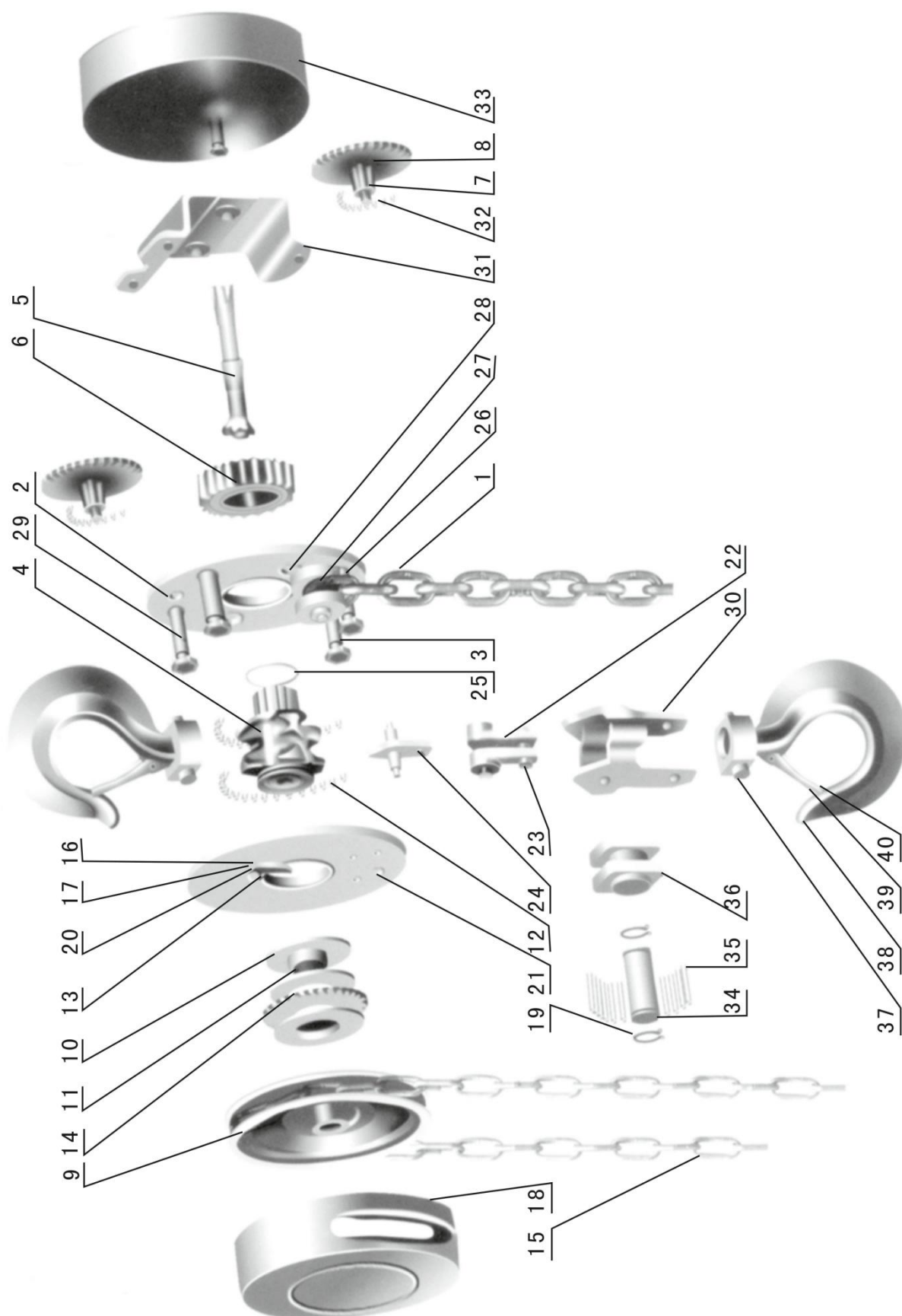
Podnoszenia i opuszczania dokonuje się poprzez ciągnięcie łańcucha wciągarki ręcznej. Podnoszenie i opuszczanie można przerwać na dowolnej wysokości wzniosu.

BEZPIECZNE ŚRODOWISKO PRACY

- (1) Obsługa wciągnika musi zostać w udokumentowany sposób zaznajomiona z niniejszą instrukcją użytkowania, musi przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny oraz musi być uprawniona do obsługi tego urządzenia.
- (2) Obsługa podczas pracy z wciągnikiem musi być wyposażona w kask ochronny, rękawice i odpowiednie obuwie.
- (3) Do wiązania ładunków należy używać wyłącznie sprawdzonych środków wiążących o odpowiedniej nośności.
- (4) W przypadku obsługi urządzenia przeprowadzanej przez kilka osób musi być zawsze wyznaczony jeden pracownik przeszkolony w zakresie bezpieczeństwa podczas pracy, który jest odpowiedzialny za obsługę wciągnikiem.
- (5) Obsługa musi mieć wolny i niczym nieosłonięty widok na całą przestrzeń roboczą już przed rozpoczęciem pracy. Jeżeli nie jest to możliwe, musi pomagać jej w przeprowadzaniu dozoru jedna lub więcej osób znajdujących się w pobliżu wciągnika.
- (6) Przed rozpoczęciem pracy obsługa musi sprawdzić, czy cała przestrzeń robocza jest bezpieczna i czy istnieje możliwość ewakuacji z ewentualnie zagrożonej przestrzeni.
- (7) Podczas pracy z wciągnikiem należy utrzymywać dostateczną odległość obsługi od ładunku. Zabrania się podnoszenia lub opuszczania ładunków, które uniemożliwiają zapewnienie wystarczającej bezpiecznej odległości do obsługi.
- (8) Przy pracy z wciągnikiem w ograniczonej przestrzeni musi zostać zapewnione, aby hak lub ładunek nie uderzył w przeszkodę lub w korpus wciągnika.

KONSERWACJA

1. Wciągarkę oczyścić z kurzu, po użyciu wszystkie części nasmarować smarem i przechowywać w suchym miejscu.
2. Wszelkie prace konserwacyjne muszą zostać wykonane przez specjalistów. Zabrania się wykonywania jakichkolwiek prac konserwacyjnych, montowania lub demontowania wciągarki przez "laika".
3. Po wyczyszczeniu i naprawie wciągarki, należy przeprowadzić test z ładunkiem i bez ładunku.
4. Utrzymuj w czystości powierzchnię cierną hamulców. Mechanizm powinien być regularnie sprawdzany.



Wykaz części

- | | | | |
|-----|-------------------------|-----|----------------------------|
| 1. | Łańcuch | 21. | Lewa pokrywa boczna |
| 2. | Prawa pokrywa boczna | 22. | Zaczep |
| 3. | Bolec do skręcania | 23. | Sworzeń |
| 4. | Prowadnica łańcucha | 24. | Zapadka |
| 5. | Wałek | 25. | Pierścień osadczy |
| 6. | Koło zębate | 26. | Sworzeń |
| 7. | Trzonek koła zębatego | 27. | Rolka prowadząca łańcucha |
| 8. | Tarcza koła zębatego | 28. | Ośłona |
| 9. | Koło | 29. | Śruba |
| 10. | Podkładka cierna | 30. | Zawieszka haka |
| 11. | Tarcza cierna | 31. | Element pokrywy przekładni |
| 12. | Wałek | 32. | Walec |
| 13. | Pierścień nośny łożyska | 33. | Pokrywa |
| 14. | Mechanizm zapadkowy | 34. | Wałek |
| 15. | Łańcuch | 35. | Seeger zabezpieczający |
| 16. | Sprężyna zapadki | 36. | Rolka prowadząca |
| 17. | Zapadka | 37. | Uchwyt haka |
| 18. | Obudowa | 38. | Hak |
| 19. | Pierścień osadczy | 39. | Zatrząsk |
| 20. | Bolec zapadki | 40. | Podwójna sprężyna |

Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 21

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Wciągarka łańcuchowa 1T x 3m Typ: G01095, Model: HSZ-1T

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/EC z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn
jest identyczny z egzemplarzem będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr AM 50488589 0001 z dnia 04.01.2021 r.
wydanego przez TUV Rheinland LGA Products GmbH
TillystraBe 2, 90 431 Nurnberg
Strona www: <http://www.tuv.com/>
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0197

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 09.06.2021
Miejsce i data wystawienia

mgr Larysa Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



USER MANUAL

Chain block 1T x 3m

Type: G01095, Model: HSZ-1T

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully.

It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are illustrative and may differ from the purchased goods. These differences cannot be the basis for a complaint.

Attention!!!

The first start-up of this device is, within the meaning of this manual, a legal step in which the user confirms with his free and voluntary will that he has read this manual carefully, understood its meaning and is familiar with all its consequences.

SAFETY RULES

GENERAL SAFETY RULES

There is a risk of injury when lifting loads, especially if the winch is used incorrectly or is poorly maintained. Due to the possible consequences of accidents or serious injuries when working with the winch, during its assembly, maintenance and inspection, special safety measures must be taken.

WARNING:

NEVER use a winch to lift or transport people.

NEVER lift or transport loads over or near people.

NEVER load a hoist more than the capacity marked on the winch allows.

ALWAYS verify that the supporting structure will safely support a fully loaded winch and allow all lifting operations to be performed.

ALWAYS bring this to the attention of people nearby before starting work.

ALWAYS read the operating instructions and safety instructions.

BEFORE STARTING WORK

ALWAYS ensure that the hoist is operated by physically fit, capable and properly instructed persons over the age of 18, familiar with this manual and trained in safety and operating procedures.

ALWAYS inspect the winch daily before starting work.

ALWAYS ensure that chains are of sufficient length for the intended job.

ALWAYS check the brake function before using the equipment.

ALWAYS use only an original chain.

ALWAYS check that the load chain is not rusty but clean and oiled.

ALWAYS ensure that the last link of the load chain is securely attached to the body.

NEVER use a damaged or worn winch.

NEVER use a winch with a hook that has a fallen-off, damaged or missing safety catch.

NEVER use a winch without the load capacity information clearly displayed on the hoist.

NEVER use modified or deformed hooks.

NEVER join or extend the chain.

NEVER use a winch that is marked with a sign stating "OUT OF USE, (INOPERATIONAL)" etc.

DURING USE

ALWAYS ensure that the load is properly suspended from the hook.

ALWAYS make sure that the hook locks are properly engaged.

ALWAYS be careful about excessive lifting or lowering (end positions). ALWAYS operate the winch using only manual force.

ALWAYS when lifting loads approaching the rated capacity of the winch, we recommend that the winch be operated by two people due to the size of the control forces.

NEVER use a winch to tension, pull or anchor loads.

NEVER allow the load to swing, bump or vibrate.

NEVER use a winch chain for tying.

NEVER suspend loads from the hook point.

NEVER pull the chain over any edge.

NEVER weld, cut or perform any other operation on a suspended load.

NEVER use a chain as a conductor of electricity (e.g. as grounding for an electric welder).

NEVER operate the hoist if the chain begins to skip or if unusual excessive noise occurs.

AFTER USE

NEVER leave suspended loads unattended.

ALWAYS secure the hoist against unauthorized use.

STORAGE

The winch should be stored in dry and clean warehouses free from chemical influences and fumes.

(1) The winch must always be stored without any suspended load.

(2) All dust, water and dirt must be removed from the winch.

(3) The chain, pulley pin, hook pins and hook safety springs must be lubricated.

(4) The hoist must be hung in a dry place.

TECHNICAL DATA:

Capacity: 1 T

Chain length: 3 m

Maximum lifting height: 3 m

Load chain diameter: 6 mm

Dimensions: 142 x 122 x 28 x 142

Net weight: 10 kg

Gross weight: 13 kg

FEATURES:

1. Safe to use and easy to maintain
2. High efficiency
3. Light and easy to carry
4. Nice appearance and handiness
5. Durability

LIFTING, LOWERING

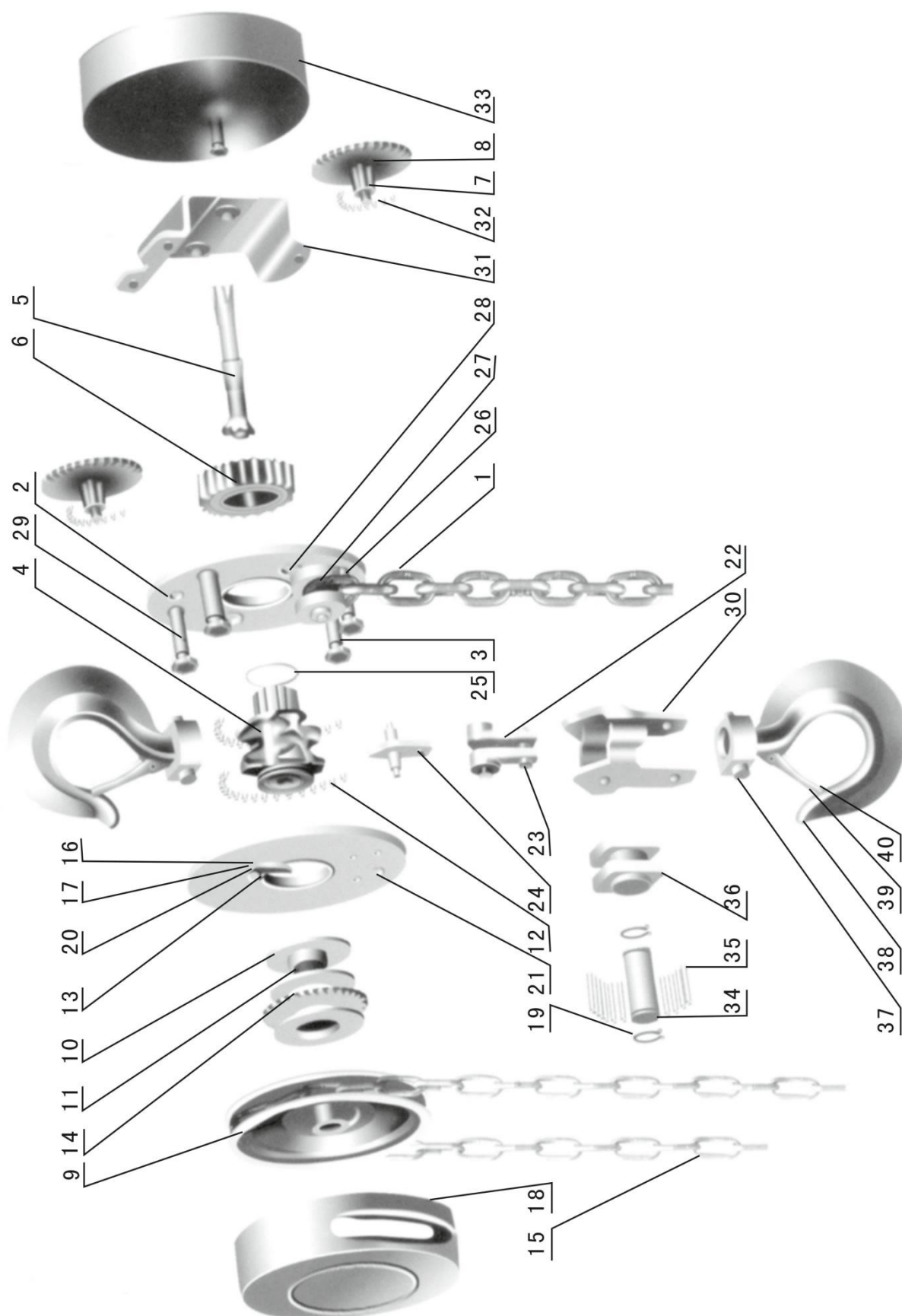
Lifting and lowering is done by pulling the chain of the hand winch. Lifting and lowering can be interrupted at any lifting height.

SAFE WORK ENVIRONMENT

- (1) The operator of the hoist must be demonstrably familiar with these operating instructions, must comply with the applicable health and safety regulations and must be authorised to operate this device.
- (2) When working with the hoist, the operator must wear a protective helmet, gloves and appropriate footwear.
- (3) Only tested binding agents with appropriate load-bearing capacity may be used to tie loads.
- (4) If the equipment is operated by several people, one employee trained in occupational safety must always be designated as responsible for operating the hoist.
- (5) The operator must have a free and unobstructed view of the entire work area before starting work. If this is not possible, he must be assisted in carrying out the inspection by one or more persons located near the hoist.
- (6) Before starting work, the operator must check whether the entire work space is safe and whether it is possible to evacuate from a possibly endangered space.
- (7) When working with the hoist, a sufficient distance must be maintained between the operator and the load. It is prohibited to lift or lower loads that prevent the operator from maintaining a sufficient safe distance.
- (8) When working with the hoist in a confined space, it must be ensured that the hook or load does not hit an obstacle or the hoist body.

MAINTENANCE

1. Clean the winch from dust, lubricate all parts with grease after use and store in a dry place.
2. All maintenance work must be performed by specialists. It is prohibited for a "layman" to perform any maintenance work, assembly or disassembly of the winch.
3. After cleaning and repairing the winch, test it with and without load.
4. Keep the friction surface of the brakes clean. The mechanism should be checked regularly.



Parts list

- | | | | |
|-----|----------------------|-----|--------------------|
| 1. | Chain | 21. | Left side cover |
| 2. | Right side cover | 22. | Hitch |
| 3. | Turning pin | 23. | Pin |
| 4. | Chain guide | 24. | Latch |
| 5. | Roller | 25. | Snap ring |
| 6. | Gear wheel | 26. | Pin |
| 7. | Gear shaft | 27. | Chain guide roller |
| 8. | Gear disc | 28. | Cover |
| 9. | The Wheel | 29. | Screw |
| 10. | Friction pad | 30. | Hook pendant |
| 11. | Friction disc | 31. | Gear cover element |
| 12. | Roller | 32. | The Roller |
| 13. | Bearing carrier ring | 33. | Cover |
| 14. | Ratchet mechanism | 34. | Roller |
| 15. | Chain | 35. | Safety Seeger |
| 16. | Latch spring | 36. | Guide roller |
| 17. | Latch | 37. | Hook handle |
| 18. | Housing | 38. | Hook |
| 19. | Snap ring | 39. | Latch |
| 20. | Latch pin | 40. | Double spring |

Manufactured for
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



The last two digits of the year of CE marking - 21

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Chain hoist 1T x 3m
Type: G01095, Model: HSZ-1T

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery
is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate
EC type no. AM 50488589 0001 of 04.01.2021
issued by TUV Rheinland LGA Products GmbH
TillystraBe 2, 90 431 Nurnberg
Website: <http://www.tuv.com/>
Notified Body Identification Number: 0197

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed
or rebuilt without the manufacturer's consent.

Responsible for preparing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 09.06.2021
Place and date of issue

M.Sc. Larysa Kowalczyk
Name, first name and position of the authorized person



BENUTZERHANDBUCH

Kettenzug 1T x 3m

Typ: G01095, Modell: HSZ-1T

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.



AUFMERKSAMKEIT!!!

***Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch
enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können
vom gekauften Produkt abweichen.***

Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.

Aufmerksamkeit!!!

Die erstmalige Inbetriebnahme dieses Gerätes ist im Sinne dieser Anleitung ein Rechtsakt, mit dem der Benutzer aus freiem Willen bestätigt, dass er diese Anleitung sorgfältig gelesen, ihre Bedeutung verstanden und sich aller Konsequenzen bewusst ist.

SICHERHEITSREGELN

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

Beim Heben von Lasten besteht Verletzungsgefahr, insbesondere bei unsachgemäßer Handhabung oder mangelhafter Wartung der Winde. Aufgrund der möglichen Unfallfolgen oder schweren Verletzungen bei der Arbeit mit der Winde müssen bei der Installation, Wartung und Inspektion besondere Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden.

WARNUNG:

Verwenden Sie NIEMALS eine Winde zum Heben oder Transportieren von Personen.

Heben oder transportieren Sie NIEMALS Lasten über oder in der Nähe von Personen.

Belasten Sie einen Hebezug NIEMALS stärker, als die auf der Winde angegebene Kapazität es zulässt.

Überprüfen Sie IMMER, ob die Trägerstruktur eine voll beladene Winde sicher tragen kann und alle Hebevorgänge zulässt.

Machen Sie Personen in der Nähe IMMER darauf aufmerksam, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Lesen Sie IMMER die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise.

VOR ARBEITSBEGINN

Stellen Sie IMMER sicher, dass der Hebezug von körperlich fitten, fähigen und ordnungsgemäß eingewiesenen Personen über 18 Jahren bedient wird, die mit diesem Handbuch vertraut sind und in Sicherheits- und Betriebsverfahren geschult sind.

Überprüfen Sie die Winde IMMER täglich, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Stellen Sie IMMER sicher, dass die Kettenlänge für die vorgesehene Arbeit ausreichend ist.

Überprüfen Sie IMMER die Bremsfunktion, bevor Sie das Gerät verwenden.

Verwenden Sie IMMER nur eine Originalkette.

Überprüfen Sie IMMER, dass die Lastkette nicht rostig, sondern sauber und geölt ist.

Achten Sie IMMER darauf, dass das letzte Glied der Lastkette sicher am Aufbau befestigt ist.

Verwenden Sie NIEMALS eine beschädigte oder abgenutzte Winde.

Verwenden Sie NIEMALS eine Winde mit einem Haken, dessen Sicherungshaken abgefallen, beschädigt oder fehlt.

Verwenden Sie NIEMALS eine Winde, ohne dass die Angaben zur Tragfähigkeit deutlich auf dem Hebezeug angezeigt werden.

Verwenden Sie NIEMALS veränderte oder verformte Haken .

Schließen Sie die Kette NIEMALS an oder verlängern Sie sie.

Verwenden Sie NIEMALS eine Winde, die mit einem Schild mit der Aufschrift „AUSSER GEBRAUCH (NICHT BETRIEBSFÄHIG)“ usw. gekennzeichnet ist.

WÄHREND DER VERWENDUNG

Stellen Sie IMMER sicher, dass die Last ordnungsgemäß am Haken hängt.

Achten Sie IMMER darauf, dass die Hakenverschlüsse richtig eingerastet sind.

Seien Sie IMMER vorsichtig bei übermäßigem Anheben oder Absenken (extreme Positionen). Bedienen Sie die Winde IMMER nur mit Handkraft.

Beim Heben von Lasten, die sich der Nennkapazität der Winde nähern, empfehlen wir aufgrund der Größe der Steuerkräfte IMMER, die Winde von zwei Personen zu bedienen.

Verwenden Sie eine Winde NIEMALS zum Spannen, Ziehen oder Verankern von Lasten.

Lassen Sie die Last NIEMALS schwingen, stoßen oder vibrieren.

Verwenden Sie zum Festbinden NIEMALS eine Windenkette.

Hängen Sie NIEMALS Lasten an den Hakenpunkt.

Ziehen Sie die Kette NIEMALS über eine Kante.

Schweißen, schneiden oder andere Arbeiten an einer schwebenden Last dürfen NIEMALS durchgeführt werden.

Verwenden Sie eine Kette NIEMALS als Stromleiter (z. B. als Erdung für ein Elektroschweißgerät).

Betreiben Sie den Hebezug NIEMALS, wenn die Kette zu springen beginnt oder ungewöhnlich starke Geräusche auftreten.

NACH DEM GEBRAUCH

Lassen Sie schwebende Lasten NIEMALS unbeaufsichtigt.

Sichern Sie den Hebezug IMMER gegen unbefugte Benutzung.

LAGERUNG

Die Winde sollte in trockenen und sauberen Lagerhallen ohne chemische Einflüsse und Dämpfe gelagert werden.

(1) Die Winde muss stets ohne schwebende Last gelagert werden.

(2) Die Winde muss von Staub, Wasser und Schmutz befreit werden.

(3) Kette, Rollenbolzen, Hakenbolzen und Hakensicherungsfedern müssen geschmiert werden.

(4) Der Hebezug muss an einem trockenen Ort aufgehängt werden.

TECHNISCHE DATEN:

Tragfähigkeit: 1 T

Kettenlänge: 3 m

Maximale Hubhöhe: 3 m

Kettendurchmesser: 6 mm

Abmessungen: 142 x 122 x 28 x 142

Nettogewicht: 10 kg

Bruttogewicht: 13 kg

MERKMALE:

1. Sicher in der Anwendung und einfach zu warten
2. Hohe Effizienz
3. Leicht und einfach zu tragen
4. Schönes Aussehen und Handlichkeit
5. Haltbarkeit

HEBEN, SENKEN

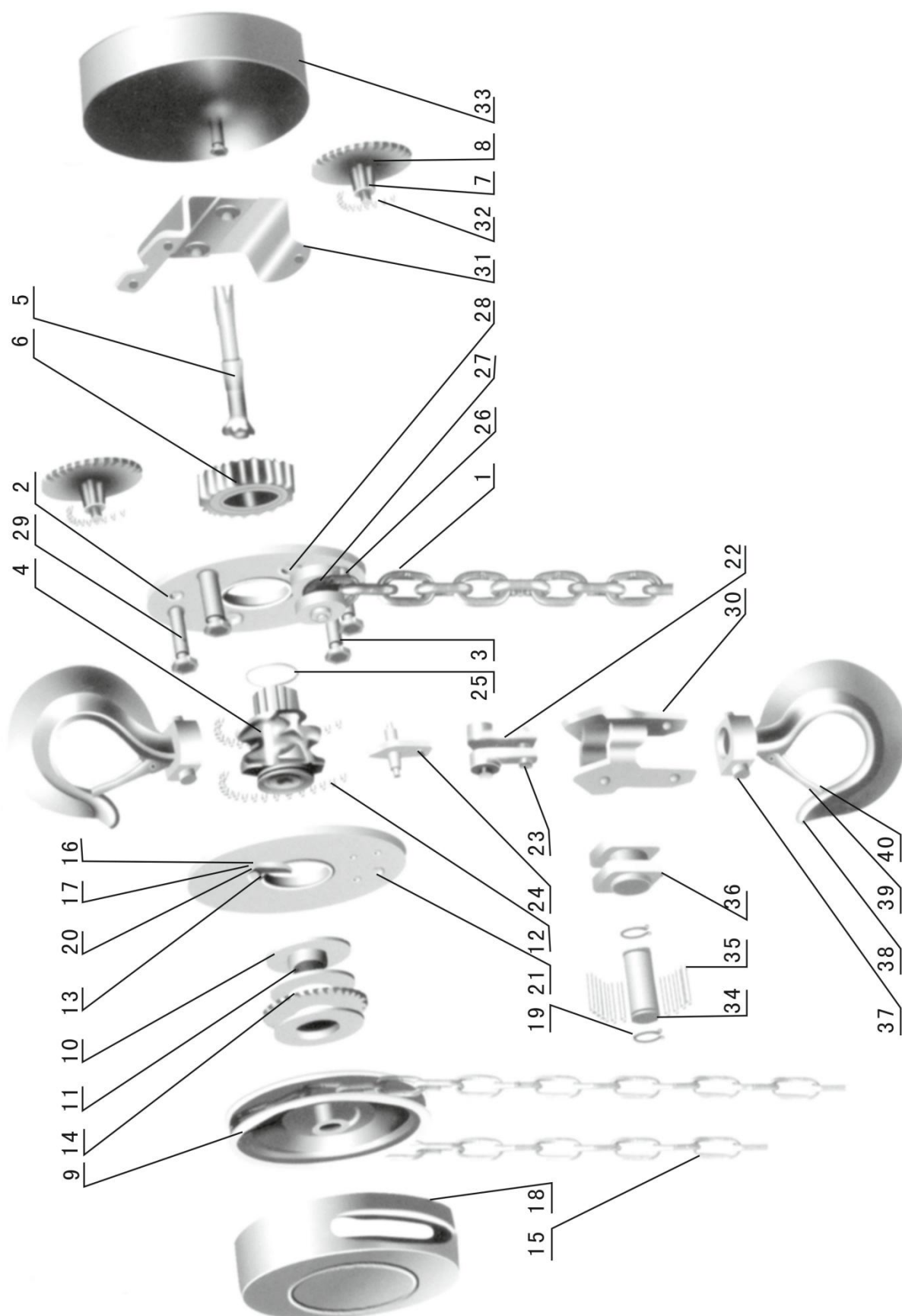
Das Heben und Senken erfolgt durch Ziehen an der Kette der Handwinde. Das Heben und Senken kann in jeder Hubhöhe unterbrochen werden.

SICHERE ARBEITSUMGEBUNG

- (1) Der Betreiber des Hebezeugs muss nachweislich mit dieser Betriebsanleitung vertraut sein, die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen einhalten und zur Bedienung dieses Gerätes berechtigt sein.
- (2) Bei Arbeiten mit dem Hebezeug muss der Bediener einen Schutzhelm, Handschuhe und geeignetes Schuhwerk tragen.
- (3) Zur Ladungssicherung dürfen nur geprüfte Bindemittel mit entsprechender Tragfähigkeit verwendet werden.
- (4) Wird die Anlage von mehreren Personen bedient, so ist stets ein in Arbeitssicherheit geschulter Mitarbeiter als Verantwortlicher für die Bedienung des Hebezeuges zu bestimmen.
- (5) Der Bediener muss vor Beginn der Arbeiten freie und ungehinderte Sicht auf den gesamten Arbeitsraum haben. Ist dies nicht möglich, muss er bei der Durchführung der Aufsicht durch eine oder mehrere Personen in der Nähe des Hebezeugs unterstützt werden.
- (6) Vor Beginn der Arbeiten muss der Betreiber prüfen, ob der gesamte Arbeitsbereich sicher ist und ob eine Evakuierung aus einem möglicherweise gefährdeten Bereich möglich ist.
- (7) Beim Arbeiten mit dem Hebezeug ist auf einen ausreichenden Abstand zwischen Bediener und Last zu achten. Das Anheben oder Absenken von Lasten, die die Einhaltung eines ausreichenden Sicherheitsabstands für den Betrieb verhindern, ist verboten.
- (8) Bei Arbeiten mit dem Hebezeug in engen Räumen muss sichergestellt sein, dass der Haken bzw. die Last nicht gegen ein Hindernis oder den Hebezeugkörper stößt.

WARTUNG

1. Reinigen Sie die Winde von Staub, schmieren Sie alle Teile nach Gebrauch mit Fett und lagern Sie sie an einem trockenen Ort.
2. Sämtliche Wartungsarbeiten müssen von Fachkräften durchgeführt werden. Es ist verboten, Wartungsarbeiten sowie die Montage und Demontage der Winde durch einen „Laien“ durchzuführen.
3. Nach der Reinigung und Reparatur der Winde testen Sie diese mit und ohne Last.
4. Halten Sie die Reibflächen der Bremsen sauber. Der Mechanismus sollte regelmäßig überprüft werden.



Ersatzteilliste

- | | | | |
|-----|------------------------|-----|-----------------------|
| 1. | Kette | 21. | Linke Seitenabdeckung |
| 2. | Rechte Seitenabdeckung | 22. | Anhängevorrichtung |
| 3. | Drehstift | 23. | Stift |
| 4. | Kettenführung | 24. | Riegel |
| 5. | Walze | 25. | Sprengring |
| 6. | Zahnrad | 26. | Stift |
| 7. | Getriebewelle | 27. | Kettenführungsrolle |
| 8. | Zahnscheibe | 28. | Abdeckung |
| 9. | Das Rad | 29. | Schraube |
| 10. | Reibbelag | 30. | Hakenanhänger |
| 11. | Reibscheibe | 31. | Getriebedeckelelement |
| 12. | Walze | 32. | Die Walze |
| 13. | Lagerträgerring | 33. | Abdeckung |
| 14. | Ratschenmechanismus | 34. | Walze |
| 15. | Kette | 35. | Sicherheit Seeger |
| 16. | Verriegelungsfeder | 36. | Führungsrolle |
| 17. | Riegel | 37. | Hakengriff |
| 18. | Wohnen | 38. | Haken |
| 19. | Sprengring | 39. | Riegel |
| 20. | Verriegelungsstift | 40. | Doppelfeder |

Hergestellt für
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 21

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp. z o. o. Sp. in der Nähe von Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Kettenzug 1T x 3m **Typ: G01095, Modell: HSZ-1T**

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG vom 17. Mai 2006 über Maschinen
ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist
EG-Typennummer AM 50488589 0001 vom 04.01.2021
ausgestellt durch TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2, 90 431 Nürnberg
Website: <http://www.tuv.com/>
Identifikationsnummer der benannten Stelle: 0197

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt geändert wird
oder ohne Zustimmung des Herstellers umgebaut.

Verantwortlich für die Erstellung der technischen Dokumentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiew, 09.06.2021
Ort und Datum der Ausstellung

M.Sc. Larysa Kowalczyk
Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

Palan à chaîne 1T x 3m

Type : G01095, Modèle : HSZ-1T

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



ATTENTION!!!

***En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les dessins
inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent
différer du produit acheté.***

Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.

Attention!!!

La première mise en service de cet appareil est, au sens de ce manuel, une démarche légale dans laquelle l'utilisateur confirme de sa volonté libre et volontaire qu'il a lu attentivement ce manuel, compris sa signification et est familier avec toutes ses conséquences.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Il existe un risque de blessure lors du levage de charges, notamment si le treuil est mal utilisé ou mal entretenu. En raison des conséquences possibles d'un accident ou d'une blessure grave lors du travail avec le treuil, des mesures de sécurité particulières doivent être prises lors de son installation, de son entretien et de son inspection.

AVERTISSEMENT:

N'utilisez JAMAIS un treuil pour soulever ou transporter des personnes.

NE JAMAIS soulever ou transporter des charges au-dessus ou à proximité de personnes.

NE JAMAIS charger un palan au-delà de la capacité indiquée sur le treuil.

Vérifiez TOUJOURS que la structure de support supportera en toute sécurité un treuil entièrement chargé et permettra d'effectuer toutes les opérations de levage.

Signalez TOUJOURS ce problème aux personnes à proximité avant de commencer les travaux.

Lisez TOUJOURS les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité.

AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL

Assurez-vous TOUJOURS que le palan est utilisé par des personnes physiquement aptes, capables et correctement instruites, âgées de plus de 18 ans, familiarisées avec ce manuel et formées aux procédures de sécurité et d'utilisation.

Inspectez TOUJOURS le treuil quotidiennement avant de commencer le travail.

Assurez-vous TOUJOURS que les chaînes sont d'une longueur suffisante pour le travail prévu.

Vérifiez TOUJOURS le fonctionnement du frein avant d'utiliser l'équipement.

Utilisez TOUJOURS uniquement une chaîne d'origine.

Vérifiez TOUJOURS que la chaîne de charge n'est pas rouillée mais propre et huilée.

Assurez-vous TOUJOURS que le dernier maillon de la chaîne de charge est solidement fixé à la carrosserie.

N'utilisez JAMAIS un treuil endommagé ou usé.

N'utilisez JAMAIS un treuil dont le crochet présente un cran de sécurité tombé, endommagé ou manquant.

N'utilisez JAMAIS un treuil sans que les informations sur la capacité de charge soient clairement affichées sur le palan.

NE JAMAIS utiliser de crochets modifiés ou déformés.

NE JAMAIS joindre ou étendre la chaîne.

N'utilisez JAMAIS un treuil marqué d'un panneau indiquant « HORS SERVICE, (INOPÉRATIONNEL) », etc.

PENDANT L'UTILISATION

Assurez-vous TOUJOURS que la charge est correctement suspendue au crochet.

Assurez-vous TOUJOURS que les verrous du crochet sont correctement enclenchés.

Soyez TOUJOURS prudent quant aux montées ou descentes excessives (positions extrêmes). Utilisez TOUJOURS le treuil en utilisant uniquement la force manuelle.

TOUJOURS lors du levage de charges approchant la capacité nominale du treuil, nous recommandons que le treuil soit actionné par deux personnes en raison de l'importance des forces de contrôle.

N'utilisez JAMAIS un treuil pour tendre, tirer ou ancrer des charges.

NE JAMAIS laisser la charge osciller, heurter ou vibrer.

N'utilisez JAMAIS de chaîne de treuil pour attacher.

NE JAMAIS suspendre de charges à la pointe du crochet.

NE JAMAIS tirer la chaîne sur un bord.

NE JAMAIS souder, couper ou effectuer toute autre opération sur une charge suspendue.

N'utilisez JAMAIS une chaîne comme conducteur d'électricité (par exemple comme mise à la terre pour un soudeur électrique).

NE JAMAIS utiliser le palan si la chaîne commence à sauter ou si un bruit excessif inhabituel se produit.

APRÈS UTILISATION

NE JAMAIS laisser les charges suspendues sans surveillance.

Sécurisez TOUJOURS le palan contre toute utilisation non autorisée.

STOCKAGE

Le treuil doit être stocké dans des entrepôts secs et propres, à l'abri des influences chimiques et des vapeurs.

(1) Le treuil doit toujours être stocké sans aucune charge suspendue.

(2) Toute la poussière, l'eau et la saleté doivent être retirées du treuil.

(3) La chaîne, l'axe de poulie, les axes de crochet et les ressorts de sécurité du crochet doivent être lubrifiés.

(4) Le palan doit être suspendu dans un endroit sec.

DONNÉES TECHNIQUES :

Capacité de levage : 1 T

Longueur de la chaîne : 3 m

Hauteur de levage maximale : 3 m

Diamètre de la chaîne : 6 mm

Dimensions : 142 x 122 x 28 x 142

Poids net : 10 kg

Poids brut : 13 kg

CARACTÉRISTIQUES:

1. Sûr à utiliser et facile à entretenir
2. Haute efficacité
3. Léger et facile à transporter
4. Belle apparence et maniabilité
5. Durabilité

LEVAGE, ABAISSEMENT

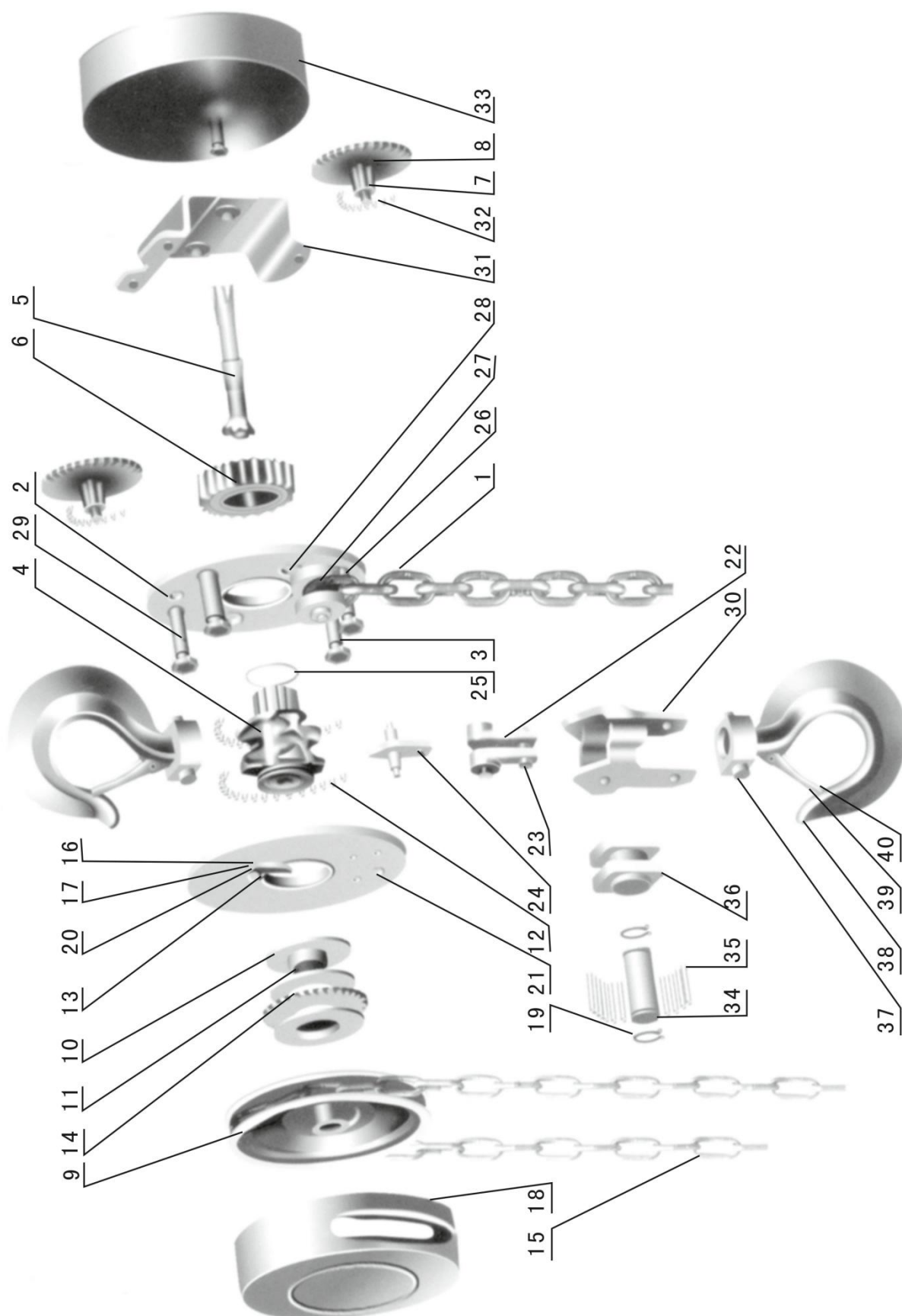
Le levage et l'abaissement s'effectuent en tirant sur la chaîne du treuil manuel. Le levage et l'abaissement peuvent être interrompus à n'importe quelle hauteur de levage.

ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL SÉCURISÉ

- (1) L'opérateur du palan doit être manifestement familiarisé avec ces instructions d'utilisation, doit respecter les réglementations de santé et de sécurité en vigueur et doit être autorisé à utiliser cet appareil.
- (2) Lorsqu'il travaille avec le palan, l'opérateur doit porter un casque de protection, des gants et des chaussures appropriées.
- (3) Seuls des liants testés et dotés d'une capacité de charge appropriée peuvent être utilisés pour lier les charges.
- (4) Si l'équipement est utilisé par plusieurs personnes, un employé formé à la sécurité au travail doit toujours être désigné comme responsable de l'utilisation du palan.
- (5) L'opérateur doit avoir une vue libre et dégagée de l'ensemble de l'espace de travail avant de commencer le travail. Si cela n'est pas possible, il ou elle doit être assisté(e) dans la réalisation de la surveillance par une ou plusieurs personnes se trouvant à proximité du palan.
- (6) Avant de commencer les travaux, l'opérateur doit vérifier si l'ensemble de l'espace de travail est sûr et s'il est possible d'évacuer un espace potentiellement menacé.
- (7) Lorsque vous travaillez avec le palan, maintenez une distance suffisante entre l'opérateur et la charge. Il est interdit de soulever ou d'abaisser des charges qui empêchent de maintenir une distance de sécurité suffisante pour le fonctionnement.
- (8) Lors de travaux avec le palan dans un espace confiné, il faut veiller à ce que le crochet ou la charge ne heurte pas un obstacle ou le corps du palan.

ENTRETIEN

1. Nettoyez le treuil de la poussière, lubrifiez toutes les pièces avec de la graisse après utilisation et rangez-le dans un endroit sec.
2. Tous les travaux d'entretien doivent être effectués par des spécialistes. Il est interdit d'effectuer tout travail d'entretien, de montage ou de démontage du treuil par un « profane ».
3. Après avoir nettoyé et réparé le treuil, testez-le avec et sans charge.
4. Gardez la surface de friction des freins propre. Le mécanisme doit être vérifié régulièrement.



Liste des pièces

- | | | | |
|-----|--------------------------|-----|----------------------------------|
| 1. | Chaîne | 21. | Couvercle latéral gauche |
| 2. | Couvercle latéral droit | 22. | Attelage |
| 3. | Goupille tournante | 23. | Épingle |
| 4. | Guide-chaîne | 24. | Loquet |
| 5. | Rouleau | 25. | Anneau élastique |
| 6. | Roue dentée | 26. | Épingle |
| 7. | Arbre de transmission | 27. | Rouleau de guidage de chaîne |
| 8. | Disque d'engrenage | 28. | Couverture |
| 9. | La roue | 29. | Vis |
| 10. | Patin de friction | 30. | Pendentif crochet |
| 11. | Disque de friction | 31. | Élément de couvercle d'engrenage |
| 12. | Rouleau | 32. | Le Rouleau |
| 13. | Bague porte-roulement | 33. | Couverture |
| 14. | Mécanisme à cliquet | 34. | Rouleau |
| 15. | Chaîne | 35. | Seeger de sécurité |
| 16. | Ressort de verrouillage | 36. | Rouleau de guidage |
| 17. | Loquet | 37. | Poignée à crochet |
| 18. | Logement | 38. | Crochet |
| 19. | Anneau élastique | 39. | Loquet |
| 20. | Goupille de verrouillage | 40. | Double ressort |

Fabriqué pour
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 21

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. près de Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare en toute responsabilité que :

Palan à chaîne 1T x 3m
Type : G01095, Modèle : HSZ-1T

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines
est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'évaluation
Numéro de type CE AM 50488589 0001 du 04.01.2021
délivré par TUV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2, 90 431 Nuremberg
Site Web : <http://www.tuv.com/>
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 0197

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié
ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Responsable de la préparation de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 09.06.2021
Lieu et date d'émission

M.Sc. Larysa Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Цепная таль 1Т х 3м

Тип: G01095, Модель: HSZ-1T

Перевод оригинальной инструкции

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию. Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут возникнуть во время использования оборудования.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Эти различия не могут служить основанием для жалобы.

Внимание!!!

Первое включение данного устройства является, в значении настоящего руководства, законным шагом, которым пользователь подтверждает своей свободной и добровольной волей, что он внимательно прочитал данное руководство, понял его смысл и ознакомлен со всеми его последствиями.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При подъеме грузов существует риск получения травм, особенно если лебедка используется неправильно или плохо обслуживается. В связи с возможными последствиями несчастного случая или серьезной травмы при работе с лебедкой необходимо соблюдать особые меры безопасности при ее установке, обслуживании и осмотре.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НИКОГДА не используйте лебедку для подъема или транспортировки людей.

НИКОГДА не поднимайте и не транспортируйте грузы над людьми или рядом с ними.

НИКОГДА не нагружайте лебедку больше, чем допускает грузоподъемность, указанная на лебедке.

ВСЕГДА проверяйте, что опорная конструкция сможет безопасно выдержать полностью загруженную лебедку и позволит выполнять все подъемные операции.

ВСЕГДА сообщайте об этом находящимся поблизости людям перед началом работы.

ВСЕГДА читайте инструкцию по эксплуатации и правила техники безопасности.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

ВСЕГДА следите за тем, чтобы подъемником управляли физически здоровые, дееспособные и надлежащим образом проинструктированные лица старше 18 лет, ознакомленные с данным руководством и прошедшие обучение по технике безопасности и правилам эксплуатации.

ВСЕГДА ежедневно проверяйте лебедку перед началом работы.

ВСЕГДА следите за тем, чтобы цепи имели достаточную длину для предполагаемой работы.

ВСЕГДА проверяйте работу тормозов перед использованием оборудования.

ВСЕГДА используйте только оригинальную цепь.

ВСЕГДА проверяйте, чтобы грузовая цепь не была ржавой, а также чистой и смазанной.

ВСЕГДА проверяйте, чтобы последнее звено грузовой цепи было надежно прикреплено к кузову.

НИКОГДА не используйте поврежденную или изношенную лебедку.

НИКОГДА не используйте лебедку с крюком, у которого отвалилась, повреждена или отсутствует предохранительная защелка.

НИКОГДА не используйте лебедку, если на ней четко не указана информация о грузоподъемности.

НИКОГДА не используйте модифицированные или деформированные крючки .

НИКОГДА не присоединяйтесь к цепи и не расширяйте ее.

НИКОГДА не используйте лебедку, на которой имеется табличка «НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ» и т. п.

ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ВСЕГДА следите за тем, чтобы груз был правильно подвешен на крюке.

ВСЕГДА проверяйте, чтобы замки крючков были правильно зафиксированы.

ВСЕГДА будьте осторожны с чрезмерным подъемом или опусканием (крайними положениями).

ВСЕГДА управляйте лебедкой только вручную.

ВСЕГДА при подъеме грузов, приближающихся к номинальной грузоподъемности лебедки, мы рекомендуем, чтобы лебедкой управляли два человека из-за величины управляющих усилий.

НИКОГДА не используйте лебедку для натяжения, подтягивания или закрепления грузов.

НИКОГДА не допускайте раскачивания, толчков или вибрации груза.

НИКОГДА не используйте для привязывания цепь лебедки.

НИКОГДА не подвешивайте грузы за крюк.

НИКОГДА не тяните цепь через край.

НИКОГДА не производите сварку, резку или любые другие операции с подвешенным грузом.

НИКОГДА не используйте цепь в качестве проводника электричества (например, в качестве заземления для электросварщика).

НИКОГДА не эксплуатируйте таль, если цепь начинает проскальзывать или если слышится необычный чрезмерный шум.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

НИКОГДА не оставляйте подвешенные грузы без присмотра.

ВСЕГДА принимайте меры по защите подъемника от несанкционированного использования.

ХРАНИЛИЩЕ

Лебедку следует хранить в сухих и чистых складских помещениях, не подверженных воздействию химических веществ и испарений.

(1) Лебедку всегда следует хранить без подвешенного груза.

(2) Необходимо удалить с лебедки всю пыль, воду и грязь.

(3) Цепь, штифт шкива, штифты крюка и предохранительные пружины крюка должны быть смазаны.

(4) Подъемник следует подвешивать в сухом месте.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Грузоподъемность: 1 тонна

Длина цепи: 3 m

Максимальная высота подъема: 3 m

Диаметр цепи: 6 mm

Размеры: 142 x 122 x 28 x 142

Вес нетто: 10 кг

Вес брутто: 13 кг

ФУНКЦИИ:

1. Безопасен в использовании и прост в обслуживании.
2. Высокая эффективность
3. Легкий и удобный для переноски
4. Приятный внешний вид и удобство использования
5. Долговечность

ПОДЪЕМ, ОПУСКАНИЕ

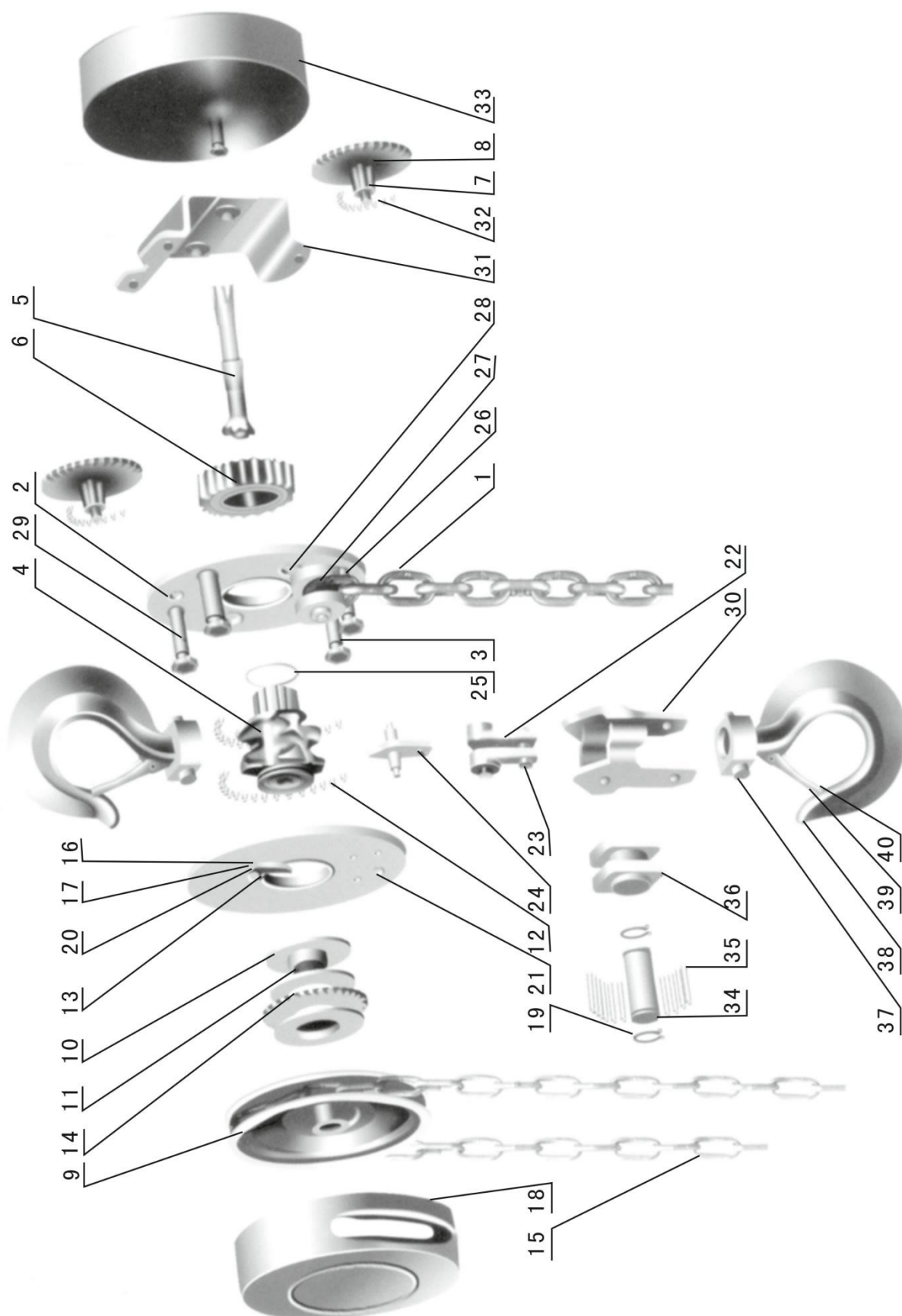
Подъем и опускание осуществляется путем натяжения цепи ручной лебедки. Подъем и опускание можно прервать на любой высоте подъема.

БЕЗОПАСНАЯ РАБОЧАЯ СРЕДА

- (1) Оператор подъемника должен быть явно ознакомлен с данными инструкциями по эксплуатации, должен соблюдать применимые правила охраны труда и техники безопасности и должен иметь разрешение на эксплуатацию данного устройства.
- (2) При работе с подъемником оператор должен надевать защитную каску, перчатки и соответствующую обувь.
- (3) Для связывания грузов можно использовать только проверенные связующие вещества с соответствующей несущей способностью.
- (4) Если оборудование эксплуатируется несколькими людьми, то один из сотрудников, прошедших обучение по охране труда, всегда должен быть назначен ответственным за эксплуатацию подъемника.
- (5) Перед началом работы оператор должен иметь свободный и беспрепятственный обзор всего рабочего пространства. Если это невозможно, ему или ей должна помогать в осуществлении надзора одна или несколько человек, находящихся поблизости от подъемника.
- (6) Перед началом работы оператор должен проверить, безопасно ли все рабочее пространство и можно ли эвакуироваться из потенциально опасного места.
- (7) При работе с подъемником соблюдайте достаточное расстояние между оператором и грузом. Запрещается поднимать или опускать грузы, которые не позволяют соблюдать достаточное безопасное расстояние для работы.
- (8) При работе с подъемником в ограниченном пространстве необходимо следить за тем, чтобы крюк или груз не ударились о препятствия или корпус подъемника.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Очистите лебедку от пыли, смажьте все детали консистентной смазкой после использования и храните в сухом месте.
2. Все работы по техническому обслуживанию должны выполняться специалистами. Запрещается производить какие-либо работы по техническому обслуживанию, сборке или разборке лебедки неспециалистам.
3. После очистки и ремонта лебедки проверьте ее с нагрузкой и без нее.
4. Содержите фрикционную поверхность тормозов в чистоте. Механизм следует регулярно проверять.



Список деталей

- | | | | |
|-----|-----------------------|-----|--------------------------|
| 1. | Цепь | 21. | Левая боковая крышка |
| 2. | Правая боковая крышка | 22. | Сцепка |
| 3. | Поворотный штифт | 23. | Закрепить |
| 4. | Направляющая цепи | 24. | Защелка |
| 5. | Ролик | 25. | Стопорное кольцо |
| 6. | Зубчатое колесо | 26. | Штифт |
| 7. | Вал шестерни | 27. | Направляющий ролик цепи |
| 8. | Зубчатый диск | 28. | Обложка |
| 9. | Колесо | 29. | Винт |
| 10. | Фрикционная накладка | 30. | Подвеска-крючок |
| 11. | Фрикционный диск | 31. | Элемент крышки редуктора |
| 12. | Ролик | 32. | Ролик |
| 13. | Кольцо подшипника | 33. | Крышка |
| 14. | Храповой механизм | 34. | Ролик |
| 15. | Цепь | 35. | Охранник безопасности |
| 16. | Пружина защелки | 36. | Направляющий ролик |
| 17. | Защелка | 37. | Ручка-крючок |
| 18. | Жилые | 38. | Крючок |
| 19. | Стопорное кольцо | 39. | Защелка |
| 20. | Защелка | 40. | Двойная пружина |

Изготовлено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl



Последние две цифры года маркировки CE - 21

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp. z o. o. Sp. рядом с Кетлином, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско
заявляет со всей ответственностью, что:

Цепная таль 1Т х 3м **Тип: G01095, Модель: HSZ-1T**

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/EC от 17 мая 2006 г. по машинам
идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки
Тип ЕС № AM 50488589 0001 от 04.01.2021
Выдано TUV Rheinland LGA Products GmbH
TillystraBe 2, 90 431 Нюрнберг
Сайт: <http://www.tuv.com/>
Идентификационный номер уполномоченного органа: 0197

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной в случае изменения
продукта.
или перестроены без согласия производителя.

Ответственный за подготовку технической документации:

Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 09.06.2021
Место и дата выдачи

Магистр наук Лариса Ковальчик
Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Таль ланцюгова 1Т х 3м
Тип: G01095, Модель: HSZ-1T

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
GEKO Sp. z o. Sp. k.
Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та роботи, і за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.



УВАГА!!!

У зв'язку з постійним удосконаленням продукту фотографії та малюнки, включені в посібник, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.

Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.

Увага!!!

Перший запуск цього пристрою в розумінні цієї інструкції є законним кроком, під час якого користувач підтверджує своїм вільним і добровільним бажанням, що він уважно прочитав цю інструкцію, зрозумів її значення та ознайомлений з усіма її наслідками.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Під час підйому вантажу існує небезпека травмування, особливо якщо лебідка використовується неправильно або її погано обслуговують. У зв'язку з можливими наслідками нещасного випадку або серйозної травми при роботі з лебідкою необхідно вживати особливих заходів безпеки під час її встановлення, обслуговування та перевірки.

УВАГА:

НІКОЛИ не використовуйте лебідку для підйому або транспортування людей.

НІКОЛИ не піднімайте та не транспортуйте вантажі над людьми або поблизу них.

НІКОЛИ не навантажуйте підйомник більше, ніж дозволяє вантажопідйомність, зазначена на лебідці.

ЗАВЖДИ перевіряйте, що опорна конструкція надійно витримає повністю завантажену лебідку та дозволить виконувати всі операції підйому.

ЗАВЖДИ звертайте на це увагу людей, які знаходяться поблизу, перед початком роботи.

ЗАВЖДИ читайте інструкцію з експлуатації та техніку безпеки.

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

ЗАВЖДИ переконайтеся, що підйомником керують фізично здорові, дієздатні та належним чином проінструктовані особи віком від 18 років, ознайомлені з цим посібником і навчені правилам техніки безпеки та експлуатації.

ЗАВЖДИ перевіряйте лебідку щодня перед початком роботи.

ЗАВЖДИ переконайтеся, що ланцюги мають достатню довжину для запланованої роботи.

ЗАВЖДИ перевіряйте роботу гальм перед використанням обладнання.

ЗАВЖДИ використовуйте лише оригінальний ланцюг.

ЗАВЖДИ перевіряйте, чи вантажний ланцюг не іржавий, а чистий і змащений маслом.

ЗАВЖДИ переконайтеся, що остання ланка вантажного ланцюга надійно прикріплена до кузова.

НІКОЛИ не використовуйте пошкоджену або зношену лебідку.

НІКОЛИ не використовуйте лебідку з гаком, у якого відпав, пошкоджений або відсутній запобіжник.

НІКОЛИ не використовуйте лебідку без чіткої інформації про вантажопідйомність на підйомнику.

НІКОЛИ не використовуйте модифіковані або деформовані гачки .

НІКОЛИ не приєднуйтеся до ланцюга та не подовжуйте його.

НІКОЛИ не використовуйте лебідку, позначену табличкою «НЕ ВИКОРИСТАННЯ, (НЕРОБОТА)» тощо.

ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

ЗАВЖДИ переконайтеся, що вантаж правильно підвішений на гаку.

ЗАВЖДИ переконайтеся, що замки гачка правильно зафіксовані.

ЗАВЖДИ будьте обережні щодо надмірного підняття або опускання (крайні положення). ЗАВЖДИ керуйте лебідкою, використовуючи лише силу рук.

ЗАВЖДИ при підйомі вантажів, що наближаються до номінальної потужності лебідки, ми рекомендуємо, щоб лебідкою керували дві людини через розмір сил керування.

НІКОЛИ не використовуйте лебідку, щоб натягувати, тягнути або закріплювати вантажі.

НІКОЛИ не дозволяйте вантажу коливатися, вдарятися або вібрувати.

НІКОЛИ не використовуйте ланцюг лебідки для прив'язування.

НІКОЛИ не підвішуйте вантажі до точки гака.

НІКОЛИ не перетягуйте ланцюг через край.

НІКОЛИ не зварюйте, не ріжте та не виконуйте будь-які інші операції на підвішеному вантажі.

НІКОЛИ не використовуйте ланцюг як провідник електрики (наприклад, як заземлення для електрозварника).

НІКОЛИ не використовуйте підйомник, якщо ланцюг починає проскакувати або якщо виникає незвичайний надмірний шум.

ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

НІКОЛИ не залишайте підвішені вантажі без нагляду.

ЗАВЖДИ захищайте підйомник від несанкціонованого використання.

ЗБЕРІГАННЯ

Лебідка повинна зберігатися в сухих і чистих складських приміщеннях, вільних від хімічних впливів і парів.

(1) Лебідку слід завжди зберігати без підвішеного вантажу.

(2) З лебідки необхідно видалити весь пил, воду та бруд.

(3) Ланцюг, валик шківів, гакові штифти та запобіжні пружини гака необхідно змастити.

(4) Підйомник повинен бути підвішений у сухому місці.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

Вантажопідйомність: 1 тонна

Довжина ланцюга: 3 m

Максимальна висота підйому: 3 m

Діаметр ланцюжка: 6 mm

Розміри: 142 x 122 x 28 x 142

Вага нетто: 10 кг

Вага брутто: 13 кг

ОСОБЛИВОСТІ:

1. Безпечний у використанні та простий в обслуговуванні
2. Висока ефективність
3. Легкий і зручний для транспортування
4. Гарний зовнішній вигляд і зручність
5. Довговічність

ПІДНЯТТЯ, ОПУЩЕННЯ

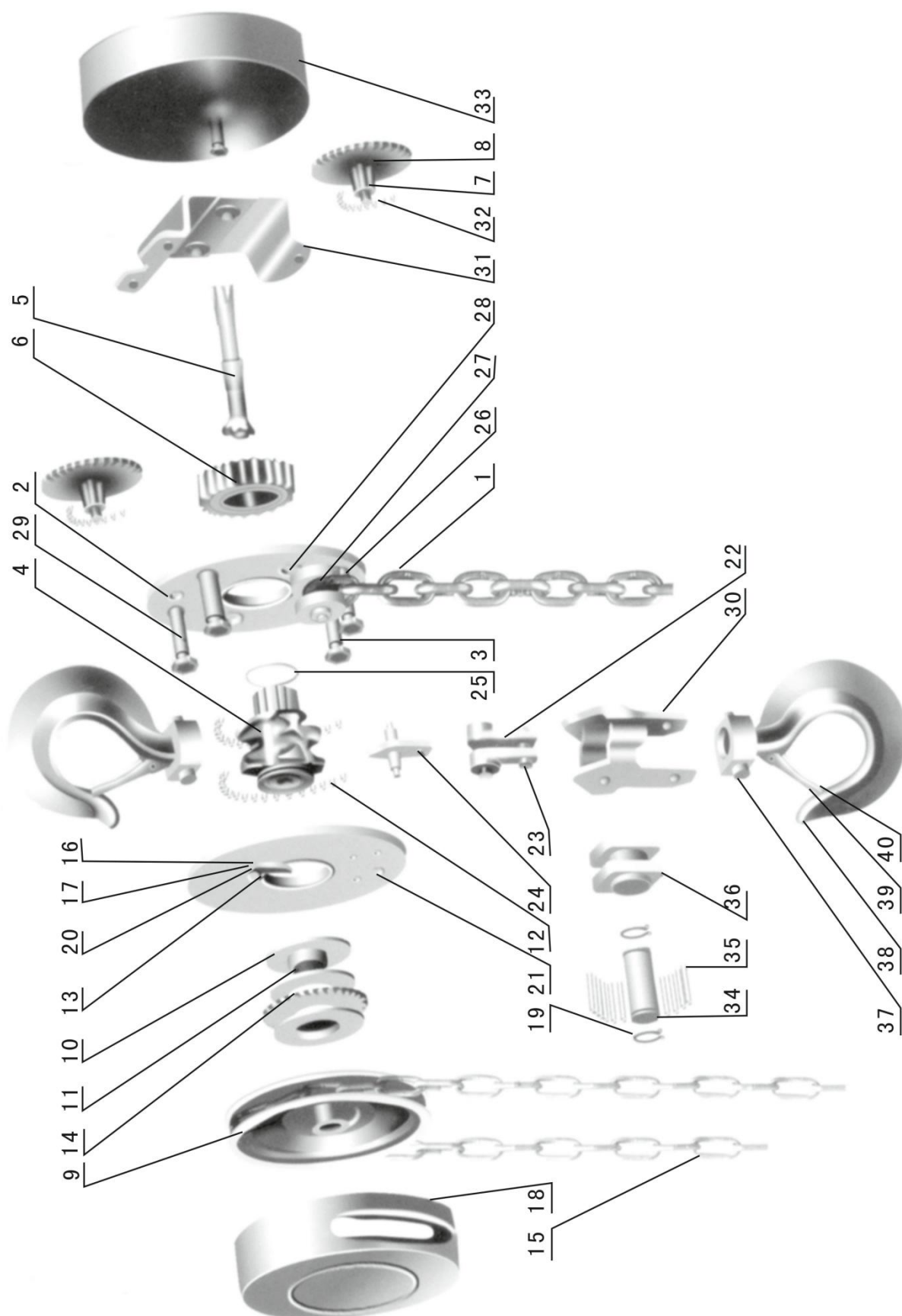
Підйом і опускання здійснюється за допомогою тяги ланцюга ручної лебідки. Підйом і опускання можна перервати на будь-якій висоті підйому.

БЕЗПЕЧНЕ РОБОЧЕ СЕРЕДОВИЩЕ

- (1) Оператор підйомника повинен бути ознайомлений із цими інструкціями з експлуатації, повинен дотримуватися чинних правил охорони здоров'я та техніки безпеки та мати дозвіл на керування цим пристроєм.
- (2) Під час роботи з підйомником оператор повинен одягати захисний шолом, рукавички та відповідне взуття.
- (3) Для зв'язування вантажів можна використовувати лише перевірені в'язучі речовини з відповідною несучою здатністю.
- (4) Якщо обладнання обслуговується кількома людьми, один працівник, який пройшов навчання з охорони праці, завжди повинен бути призначений відповідальним за керування підйомником.
- (5) Перед початком роботи оператор повинен мати вільний і безперешкодний огляд усього робочого простору. Якщо це неможливо, йому чи їй має допомогти у здійсненні нагляду одна або кілька осіб, які знаходяться поблизу підйомника.
- (6) Перед початком роботи оператор повинен перевірити, чи все робоче місце є безпечним і чи можна евакуйоватися з місця, яке може бути під загрозою.
- (7) Під час роботи з підйомником дотримуйтеся достатньої відстані між оператором і вантажем. Забороняється піднімати або опускати вантажі, які перешкоджають дотриманню достатньої безпечної відстані для роботи.
- (8) Під час роботи з підйомником у замкнутому просторі необхідно переконатися, що гак або вантаж не вдаряються об перешкоду чи корпус підйомника.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Очистіть лебідку від пилу, після використання змастіть всі частини мастилом і зберігайте в сухому місці.
2. Всі роботи з технічного обслуговування повинні виконуватися фахівцями. Забороняється виконувати будь-які роботи з технічного обслуговування, збирання або розбирання лебідки «неспеціалістом».
3. Після очищення та ремонту лебідки випробуйте її з навантаженням і без нього.
4. Тримайте поверхню тертя гальм у чистоті. Механізм необхідно регулярно перевіряти.



Список запчастин

- | | | | |
|-----|-------------------------|-----|----------------------------|
| 1. | Ланцюжок | 21. | Ліва бічна кришка |
| 2. | Права бічна кришка | 22. | Зачіпка |
| 3. | Токарний штифт | 23. | Шпилька |
| 4. | Направляюча ланцюга | 24. | Засувка |
| 5. | Валик | 25. | Стопорне кільце |
| 6. | Шестерня | 26. | Булавка |
| 7. | Шестерня | 27. | Направляючий ролик ланцюга |
| 8. | Зубчастий диск | 28. | Обкладинка |
| 9. | Колесо | 29. | Гвинт |
| 10. | Фрикційна накладка | 30. | Підвіска-гачок |
| 11. | Фрикційний диск | 31. | Елемент кришки шестерні |
| 12. | Валик | 32. | Ролик |
| 13. | Кільце опори підшипника | 33. | Обкладинка |
| 14. | Храповий механізм | 34. | Валик |
| 15. | Ланцюжок | 35. | Safety Seeger |
| 16. | Пружина засувки | 36. | Направляючий ролик |
| 17. | Засувка | 37. | Ручка гачка |
| 18. | Житло | 38. | Гачок |
| 19. | Стопорне кільце | 39. | Засувка |
| 20. | Штифт засувки | 40. | Подвійна пружина |

Виготовлено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl



Дві останні цифри року маркування CE - 21

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z o. Sp. біля Кімліна, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
з повною відповідальністю заявляє, що:

Таль ланцюгова 1Т х 3м
Тип: G01095, Модель: HSZ-1T

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/EC від 17 травня 2006 року про машини
є ідентичним зразку, який є предметом сертифіката оцінки
Тип ЄС AM 50488589 0001 від 04.01.2021
виданий TUV Rheinland LGA Products GmbH
TillystraBe 2, 90 431 Нюрнберг
Веб-сайт: <http://www.tuv.com/>
Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 0197

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо продукт змінюється
або реконструювати без згоди виробника.

Відповідальний за оформлення технічної документації:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 09.06.2021
Місце і дата видачі

магістр наук Лариса Ковальчик
П.І.Б., посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

Grandininis keltuvas 1T x 3m

Tipas: G01095, Modelis: HSZ-1T

Originalios instrukcijos vertimas

LT – LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta už
GEKO Sp. z o Sp. k.
Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

***Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.
Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui
ir naudojimui, ir suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.***



DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, instrukcijose pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir gali skirtis nuo įsigytos prekės.

Šie skirtumai negali būti pagrindas skųstis.

Dėmesio!!!

Pirmasis šio įrenginio paleidimas pagal šį vadovą yra teisinis veiksmas, kurio metu vartotojas savo laisva valia patvirtina, kad atidžiai perskaitė šį vadovą, suprato jo prasmę ir yra susipažinęs su visomis jo pasekmėmis.

SAUGOS TAISYKLĖS

BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Keliant krovinius kyla pavojus susižeisti, ypač jei gervė naudojama netinkamai arba blogai prižiūrima. Dėl galimų nelaimingo atsitikimo ar rimtų sužalojimų pasekmių dirbant su gerve, ją montuojant, prižiūrint ir apžiūrint reikia imtis specialių saugos priemonių.

ĮSPĖJIMAS:

NIEKADA nenaudokite gervės žmonėms kelti ar vežti.

NIEKADA nekelkite ir nevežkite krovinių virš ar šalia žmonių.

NIEKADA neapkraukite keltuvo daugiau, nei leidžia ant gervės pažymėta galia.

VISADA patikrinkite, ar atraminė konstrukcija saugiai atlaikys pilnai pakrautą gervę ir leis atlikti visas kėlimo operacijas.

Prieš pradėdami dirbti, VISADA atkreipkite į tai šalia esančių žmonių dėmesį.

VISADA perskaitykite naudojimo instrukcijas ir saugos instrukcijas.

PRIEŠ PRADĖDAMI DARBĄ

VISADA įsitikinkite, kad keltuvą naudotų fiziškai pasirengę, pajėgūs ir tinkamai instruktuoti asmenys, vyresni nei 18 metų, susipažinę su šiuo vadovu ir apmokyti saugos ir naudojimo procedūrų.

VISADA prieš pradėdami darbą kasdien tikrinkite gervę.

VISADA įsitikinkite, kad grandinės yra pakankamo ilgio numatytam darbui atlikti.

Prieš naudodami įrangą VISADA patikrinkite stabdžių funkciją.

VISADA naudokite tik originalią grandinę.

VISADA patikrinkite, ar krovinio grandinė nėra surūdijusi, bet švari ir sutepta.

VISADA įsitikinkite, kad paskutinė krovinio grandinės grandis yra tvirtai pritvirtinta prie kūno.

NIEKADA nenaudokite pažeistos ar susidėvėjusios gervės.

NIEKADA nenaudokite gervės su kabliu, kurio apsauginis fiksatorius yra nukritęs, pažeistas arba jo nėra.

NIEKADA nenaudokite gervės, jei ant keltuvo aiškiai nepateikta informacija apie keliamąją galią.

NIEKADA nenaudokite modifikuotų ar deformuotų kabliukų.

NIEKADA neprijunkite ir nepratęskite grandinės.

NIEKADA nenaudokite gervės, kuri yra pažymėta ženklu „OUT OF USE, (NEVEIKOMA)“ ir pan.

NAUDOJIMO METU

VISADA įsitikinkite, kad krovinys tinkamai pakabintas ant kablo.

VISADA įsitikinkite, kad kabliukų užraktai yra tinkamai užfiksuoti.

VISADA būkite atsargūs dėl per didelio pakėlimo ar nuleidimo (krašutinėse padėtyse). VISADA naudokite gervę naudodami tik rankos jėgą.

VISADA keliant krovinius, artėjančius prie vardinės gervės galios, dėl valdymo jėgų dydžio rekomenduojame gervę valdyti dviem žmonėms.

NIEKADA nenaudokite gervės kroviniams įtempti, traukti ar inkaruoti.

NIEKADA neleiskite kroviniai siūbuoti, atsitrenkti ar vibruoti.

NIEKADA nenaudokite gervės grandinės rišimui.

NIEKADA nekabinkite krovinį nuo kablo taško.

NIEKADA netraukite grandinės per jokią kraštą.

NIEKADA nevirinkite, nepjaustykite ar neatlikite jokių kitų operacijų su pakabintu krovinium.

NIEKADA nenaudokite grandinės kaip elektros laidininko (pvz., kaip elektrinio suvirintojo įžeminimo).

NIEKADA nenaudokite keltuvo, jei grandinė pradeda slysti arba atsiranda neįprastas per didelis triukšmas.

PO NAUDOJIMO

NIEKADA nepalikite kabančių krovinų be priežiūros.

VISADA apsaugokite keltuvą nuo neleistino naudojimo.

SANDĖLIAVIMAS

Gervė turi būti laikoma sausuose ir švariuose sandėliuose, kuriuose nėra cheminio poveikio ir dūmų.

(1) Gervė visada turi būti laikoma be kabančio krovinio.

(2) Nuo gervės turi būti pašalintos visos dulkės, vanduo ir nešvarumai.

(3) Grandinė, skriemulio kaištis, kablo kaiščiai ir kablo apsauginės spyruoklės turi būti sutepti.

(4) Keltuvas turi būti pakabintas sausoje vietoje.

TECHNINIAI DUOMENYS:

Keliamoji galia: 1 tona

Grandinės ilgis: 3 m

Maksimalus kėlimo aukštis: 3 m

Grandinės skersmuo: 6 mm

Matmenys: 142 x 122 x 28 x 142

Grynasis svoris: 10 kg

Bendras svoris: 13 kg

SAVYBĖS:

1. Saugus naudoti ir lengva prižiūrėti
2. Didelis efektyvumas
3. Lengvas ir patogus nešiotis
4. Graži išvaizda ir patogumas
5. Patvarumas

KĖLIMO, NULEIDIMO

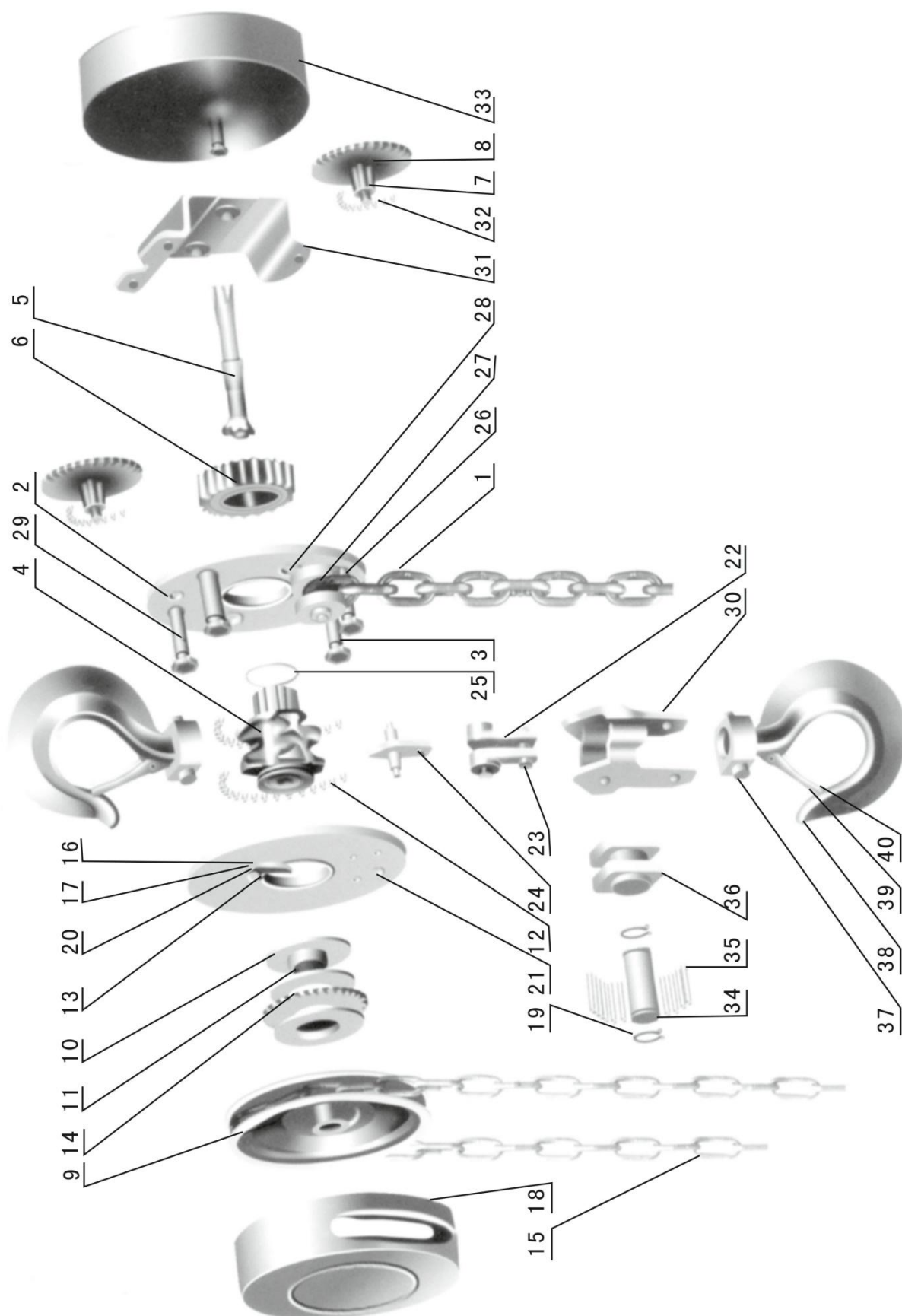
Kėlimas ir nuleidimas atliekamas traukiant rankinės gervės grandinę. Kėlimą ir nuleidimą galima nutraukti bet kuriame kėlimo aukštyje.

SAUGI DARBO APLINKA

- (1) Keltuvo operatorius turi būti aiškiai susipažinęs su šiomis naudojimo instrukcijomis, laikytis galiojančių sveikatos ir saugos taisyklių ir turėti leidimą naudoti šį įrenginį.
- (2) Dirbdamas su keltuvu operatorius privalo dėvėti apsauginį šalną, mūvėti pirštines ir dėvėti tinkamą avalynę.
- (3) Apkrovoms pririšti galima naudoti tik patikrintas rišamąsias medžiagas, turinčias tinkamą laikomąją galią.
- (4) Jei įrangą valdo keli žmonės, už keltuvo valdymą visada turi būti paskirtas vienas darbuotojas, apmokytas saugos darbe.
- (5) Prieš pradėdamas darbą operatorius turi laisvai ir netrukdomai matyti visą darbo erdvę. Jei tai neįmanoma, jam ar jai turi padėti atlikti priežiūrą vienas ar keli asmenys, esantys šalia keltuvo.
- (6) Prieš pradėdamas darbą, operatorius turi patikrinti, ar visa darbo vieta yra saugi ir ar galima evakuotis iš galimai pavojingos erdvės.
- (7) Dirbdami su keltuvu išlaikykite pakankamą atstumą tarp operatoriaus ir krovinio. Draudžiama kelti ar nuleisti krovinius, kurie trukdo išlaikyti pakankamą saugaus atstumo eksploatavimui.
- (8) Dirbant su keltuvu uždaroje erdvėje, reikia užtikrinti, kad kablys ar krovinyš neatsitrenktų į kliūtį ar keltuvo korpusą.

PRIEŽIŪRA

1. Nuvalykite gervę nuo dulkių, po naudojimo sutepkite visas dalis tepalu ir laikykite sausoje vietoje.
2. Visus priežiūros darbus turi atlikti specialistai. Draudžiama atlikti bet kokius techninės priežiūros darbus, gervės surinkimą ar išmontavimą „profesionalui“.
3. Išvalę ir sutaisę gervę, išbandykite ją su apkrova ir be apkrovos.
4. Stabdžių trinties paviršius turi būti švarus. Mechanizmas turi būti reguliariai tikrinamas.



Dalių sąrašas

- | | | | |
|-----|-------------------------|-----|--------------------------------|
| 1. | Grandinė | 21. | Kairysis šoninis dangtelis |
| 2. | Dešinės pusės dangtis | 22. | Kabliukas |
| 3. | Sukamasis kaištis | 23. | Smeigtukas |
| 4. | Grandinės kreiptuvas | 24. | Skląstis |
| 5. | Volelis | 25. | Užsegamas žiedas |
| 6. | Krumpliaratis | 26. | Smeigtukas |
| 7. | Pavarų velenas | 27. | Grandinės kreipiamasis volelis |
| 8. | Pavarų diskas | 28. | Viršelis |
| 9. | Ratas | 29. | Varžtas |
| 10. | Frikcinis padas | 30. | Kabliukas pakabukas |
| 11. | Frikcinis diskas | 31. | Pavaros dangčio elementas |
| 12. | Volelis | 32. | Volelis |
| 13. | Guolio laikiklio žiedas | 33. | Viršelis |
| 14. | Rakatinis mechanizmas | 34. | Volelis |
| 15. | Grandinė | 35. | Sauga Seeger |
| 16. | Skląščio spyruoklė | 36. | Kreipiamasis volelis |
| 17. | Skląstis | 37. | Kabliuko rankena |
| 18. | Būstas | 38. | Kablų |
| 19. | Užsegamas žiedas | 39. | Skląstis |
| 20. | Užrakto kaištis | 40. | Dviguba spyruoklė |

Pagaminta už
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 21

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp. z o Sp. netoli Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Grandininis keltuvas 1T x 3m Tipas: G01095, Modelis: HSZ-1T

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006/42/EB dėl mašinų

yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas

EB tipo Nr. AM 50488589 0001 04.01.2021

išleido TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2, 90 431 Nürnbergas

Tinklapis: <http://www.tuv.com/>

Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 0197

Pakeitus gaminį, ši EB atitikties deklaracija netenka galios
arba perstatyta be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos rengimą atsakingas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 09.06.2021
Išdavimo vieta ir data

M.Sc. Larysa Kowalczyk
Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Ķēdes pacēlājs 1T x 3m

Tips: G01095, Modelis: HSZ-1T

Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV — LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš
GEKO Sp. z o Sp. k.
Kītлина, ul. Walking Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produkta uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautajiem fotoattēliem un zīmējumiem ir tikai ilustratīvs raksturs un tie var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībām.

Uzmanību!!!

Šīs ierīces pirmā iedarbināšana šīs rokasgrāmatas izpratnē ir likumīga darbība, kurā lietotājs ar savu brīvu un brīvprātīgu gribu apliecina, ka ir rūpīgi izlasījis šo rokasgrāmatu, sapratis tās nozīmi un ir iepazinies ar visām no tā izrietošajām sekām.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Paceļot kravas, pastāv traumu risks, īpaši, ja vinča tiek izmantota nepareizi vai tiek slikti uzturēta. Sakarā ar iespējamām avārijas vai nopietnas traumas sekām, strādājot ar vinču, tās uzstādīšanas, apkopes un pārbaudes laikā ir jāievēro īpaši drošības pasākumi.

BRĪDINĀJUMS:

NEKAD neizmantojiet vinču cilvēku celšanai vai pārvadāšanai.

NEKAD neceliet vai netransportējiet kravas virs cilvēkiem vai to tuvumā.

NEKAD NENOKRĀJIET pacēlāju vairāk, nekā pieļauj uz vinčas norādītā celjspēja.

VIENMĒR pārbaudiet, vai nesošā konstrukcija droši atbalstīs pilnībā piekrautu vinču un ļauj veikt visas pacelšanas darbības.

Pirms darba sākšanas VIENMĒR pievērsiet tam tuvumā esošo cilvēku uzmanību.

VIENMĒR izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.

PIRMS DARBA SĀKŠANAS

VIENMĒR pārliecinieties, ka pacēlāju darbina fiziski piemērotas, spējīgas un atbilstoši instruētas personas, kas vecākas par 18 gadiem, iepazinušās ar šo rokasgrāmatu un apmācītas drošības un ekspluatācijas procedūrās.

VIENMĒR pārbaudiet vinču katru dienu pirms darba uzsākšanas.

VIENMĒR pārliecinieties, ka ķēdes ir pietiekami garas paredzētajam darbam.

Pirms iekārtas lietošanas VIENMĒR pārbaudiet bremžu darbību.

VIENMĒR izmantojiet tikai oriģinālo ķēdi.

VIENMĒR pārbaudiet, vai kravas ķēde nav sarūsējusi, bet tīra un ieeļļota.

VIENMĒR pārliecinieties, ka pēdējais kravas ķēdes posms ir droši piestiprināts pie korpusa.

NEKAD neizmantojiet bojātu vai nolietotu vinču.

NEKAD neizmantojiet vinču ar āķi, kuram ir nokritis, bojāts vai pazudis drošības fiksators.

NEKAD neizmantojiet vinču, ja uz pacēlāja nav skaidri redzama informācija par kravnesību.

NEKAD neizmantojiet modificētus vai deformētus āķus.

NEKAD nepievienojieties vai nepagariniet ķēdi.

NEKAD neizmantojiet vinču, kas ir marķēta ar zīmi "OUT OF USE, (NEDARBOJAS)" utt.

LIETOŠANAS LAIKĀ

VIENMĒR pārlicinieties, ka krava ir pareizi piekārtā no āķa.

VIENMĒR pārlicinieties, vai āķu fiksatori ir pareizi nofiksēti.

VIENMĒR uzmanieties no pārmērīgas pacelšanas vai nolaišanas (ekstrēmas pozīcijas). VIENMĒR darbiniet vinču, izmantojot tikai rokas spēku.

VIENMĒR paceļot kravas, kas tuvojas vinčas nominālajai celbspējai, mēs iesakām vinču vadīt diviem cilvēkiem vadības spēku lieluma dēļ.

NEKAD neizmantojiet vinču, lai nospriegotu, vilktu vai noenkurotu kravas.

NEKAD neļaujiet kravai šūpoties, sasist vai vibrēt.

NEKAD neizmantojiet vinčas ķēdi siešanai.

NEKAD nepiekariet kravas no āķa punkta.

NEKAD nevelciet ķēdi pāri nevienai malai.

NEKAD nemetiniet, negrieziat vai neveiciet citas darbības ar piekārtu kravu.

NEKAD neizmantojiet ķēdi kā elektrības vadītāju (piem., kā zemējumu elektriskajam metinātājam).

NEKAD nedarbiniet pacēlāju, ja ķēde sāk izlaist vai rodas neparasts pārmērīgs troksnis.

PĒC LIETOŠANAS

NEKAD neatstājat piekārtas kravas bez uzraudzības.

VIENMĒR nodrošiniet pacēlāju pret neatļautu izmantošanu.

GLABĀŠANA

Vinča jāuzglabā sausās un tīrās noliktavās, kas ir brīvas no ķīmiskām ietekmēm un izgarojumiem.

(1) Vinča vienmēr jāuzglabā bez piekārtas kravas.

(2) No vinčas jānotīra visi putekļi, ūdens un netīrumi.

(3) Ķēde, skriemeļa tapa, āķa tapas un āķa drošības atsperes ir jāieeļļo.

(4) Pacēlājam jābūt pakārtam sausā vietā.

TEHNISKIE DATI:

Celbspēja: 1 tonna

Ķēdes garums: 3 m

Maksimālais pacelšanas augstums: 3 m

Ķēdes diametrs: 6 mm

Izmēri: 142 x 122 x 28 x 142

Neto svars: 10 kg

Bruto svars: 13 kg

ĪPAŠĪBAS:

1. Drošs lietošanā un viegli kopjams
2. Augsta efektivitāte
3. Viegls un viegli pārnēsājams
4. Jauks izskats un ērtība
5. Izturība

PACELŠANA, NOLAIKŠANA

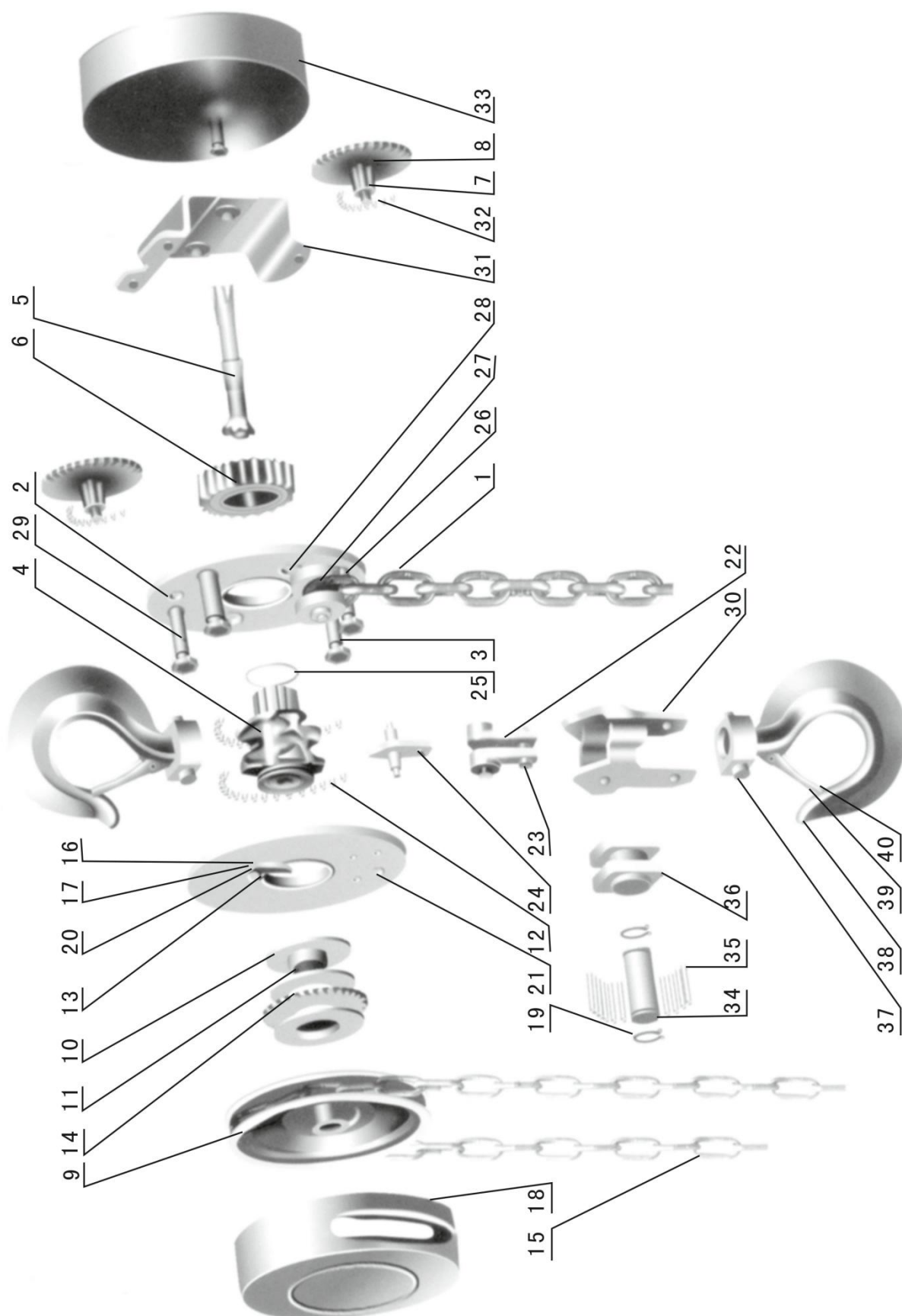
Pacelšana un nolaišana tiek veikta, velkot rokas vinčas ķēdi. Pacelšanu un nolaišanu var pārtraukt jebkurā pacelšanas augstumā.

DROŠA DARBA VIDE

- (1) Pacēlāja operatoram ir nepārprotami jāpārzina šī lietošanas instrukcija, jāievēro spēkā esošie veselības un drošības noteikumi un jābūt pilnvarotam izmantot šo ierīci.
- (2) Strādājot ar pacēlāju, operatoram jāvalkā aizsargķivere, cimdi un atbilstoši apavi.
- (3) Slodzes saistīšanai drīkst izmantot tikai pārbaudītas saistvielas ar atbilstošu nestspēju.
- (4) Ja iekārtu apkalpo vairāki cilvēki, par atbildīgo par pacēlāja lietošanu vienmēr ir jāieceļ viens darba drošībā apmācīts darbinieks.
- (5) Operatoram pirms darba uzsākšanas ir jābūt brīvam un netraucētam skatam uz visu darba telpu. Ja tas nav iespējams, viņam jāpalīdz veikt uzraudzību vienai vai vairākām personām, kas atrodas pacēlāja tuvumā.
- (6) Pirms darba uzsākšanas operatoram ir jāpārbauda, vai visa darba telpa ir droša un vai ir iespējams evakuēties no iespējami apdraudētas telpas.
- (7) Strādājot ar pacēlāju, ievērojiet pietiekamu attālumu starp operatoru un kravu. Aizliegts pacelt vai nolaist kravas, kas neļauj ievērot pietiekamu drošības attālumu darbam.
- (8) Strādājot ar pacēlāju slēgtā telpā, jānodrošina, lai āķis vai krava nesaskartos pret šķērsli vai pacēlāja korpusu.

APKOPE

1. Notīriet vinču no putekļiem, pēc lietošanas ieeļļojiet visas daļas ar smērvielu un uzglabāiet sausā vietā.
2. Visi apkopes darbi jāveic speciālistiem. Aizliegts veikt jebkādas apkopes darbus, vinčas montāžu vai demontāžu, ko veic "lajs".
3. Pēc vinčas tīrīšanas un remonta pārbaudiet to ar un bez slodzes.
4. Uzturiet bremžu berzes virsmu tīru. Mehānisms ir regulāri jāpārbauda.



Detaļu saraksts

- | | | | |
|-----|------------------------|-----|--------------------------|
| 1. | Ķēde | 21. | Kreisās puses vāks |
| 2. | Labās puses vāks | 22. | Uzkabe |
| 3. | Virpošanas tapa | 23. | Piespraude |
| 4. | Ķēdes vadotne | 24. | Aizbīdnis |
| 5. | Veltnis | 25. | Snapgredzens |
| 6. | Zobu ritenis | 26. | Piespraude |
| 7. | Zobrata vārpsta | 27. | Ķēdes virzošais veltnis |
| 8. | Zobratu disks | 28. | Vāks |
| 9. | Ritenis | 29. | Skrūve |
| 10. | Berzes paliktnis | 30. | Āķa kulons |
| 11. | Berzes disks | 31. | Zobrata pārsega elements |
| 12. | Veltnis | 32. | Rullītis |
| 13. | Gultņa nesēja gredzens | 33. | Vāks |
| 14. | Sprūdrata mehānisms | 34. | Rullītis |
| 15. | Ķēde | 35. | Drošības Seeger |
| 16. | Aizbīdņa atspere | 36. | Vadrullītis |
| 17. | Aizbīdnis | 37. | Āķa rokturis |
| 18. | Mājoklis | 38. | Āķis |
| 19. | Snapgredzens | 39. | Aizbīdnis |
| 20. | Aizbīdņa tapa | 40. | Dubultā atspere |

Ražots priekš
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kītлина, ul. Walking Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 21

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp. z o Sp. netālu no Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Ķēdes pacēlājs 1T x 3m **Tips: G01095, Modelis: HSZ-1T**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2006/42/EK (2006. gada 17. maijs) par mašīnām
ir identisks paraugam, kas ir novērtējuma sertifikāta priekšmets
EK tips AM 50488589 0001 no 04.01.2021
izdevusi TUV Rheinland LGA Products GmbH
TillystraBe 2, 90 431 Nirnberga
Vietne: <http://www.tuv.com/>
Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 0197

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts
vai pārbūvēta bez ražotāja piekrišanas.

Atbild par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu:

Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītlina, 09.06.2021
Izdošanas vieta un datums

M.Sc. Larysa Kowalczyk
Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Řetězový kladkostroj 1T x 3m

Typ: G01095, Model: HSZ-1T

Překlad původního návodu

CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobeno pro
GEKO Sp. z o. k.
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou nastat při používání zařízení.



POZOR!!!

***Vzhledem k neustálému zlepšování produktu jsou fotografie a nákresy
obsažené v návodu pouze ilustrativní a mohou se lišit od zakoupeného
produktu.***

Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

Pozor!!!

První spuštění tohoto zařízení je ve smyslu tohoto návodu právním krokem, při kterém uživatel svou svobodnou a dobrovolnou vůlí potvrzuje, že si tento návod pečlivě přečetl, porozuměl jeho významu a je seznámen se všemi jeho důsledky.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Při zvedání břemen hrozí nebezpečí úrazu, zvláště pokud je naviják používán nesprávně nebo je špatně udržován. Vzhledem k možným následkům úrazu nebo vážného zranění při práci s navijákem je třeba při jeho instalaci, údržbě a kontrole přijmout zvláštní bezpečnostní opatření.

VAROVÁNÍ:

NIKDY nepoužívejte naviják ke zvedání nebo přepravě osob.

NIKDY nezvedejte nebo nepřepravujte náklad nad lidmi nebo v jejich blízkosti.

NIKDY nezatěžujte kladkostroj více, než dovoluje nosnost vyznačená na navijáku.

VŽDY si ověřte, že nosná konstrukce bezpečně unese plně naložený naviják a umožní provádění všech zvedacích operací.

VŽDY na to před zahájením práce upozorněte blízké osoby.

VŽDY si přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE

VŽDY zajistěte, aby kladkostroj obsluhovaly fyzicky zdatné, schopné a řádně poučené osoby starší 18 let, obeznámené s tímto návodem a proškolené v bezpečnostních a provozních postupech.

VŽDY denně před zahájením práce naviják kontrolujte.

VŽDY se ujistěte, že řetězy mají dostatečnou délku pro zamýšlenou práci.

Před použitím zařízení VŽDY zkontrolujte funkci brzd.

VŽDY používejte pouze originální řetěz.

VŽDY zkontrolujte, zda nosný řetěz není zrezivělý, ale čistý a naolejovaný.

VŽDY se ujistěte, že poslední článek nosného řetězu je bezpečně připevněn ke karosérii.

NIKDY nepoužívejte poškozený nebo opotřebovaný naviják.

NIKDY nepoužívejte naviják s hákem, který má spadlou, poškozenou nebo chybějící pojistku.

NIKDY nepoužívejte naviják, pokud není na kladkostroji jasně uvedena informace o nosnosti.

NIKDY nepoužívejte upravené nebo zdeformované háky.

NIKDY řetěz nepřipojujte ani neprodlužujte.

NIKDY nepoužívejte naviják, který je označen cedulí „MIMO POUŽÍVÁNÍ, (NEPROVOZNÍ)“ atd.

BĚHEM POUŽÍVÁNÍ

VŽDY se ujistěte, že je břemeno správně zavěšeno na háku.

VŽDY se ujistěte, že pojistky háčků jsou správně zajištěny.

VŽDY dávejte pozor na nadměrné zvedání nebo spouštění (extrémní polohy). VŽDY ovládejte naviják pouze silou ruky.

VŽDY při zvedání břemen blížících se jmenovité nosnosti navijáku doporučujeme vzhledem k velikosti ovládacích sil naviják obsluhovat dvě osoby.

NIKDY nepoužívejte naviják k napínání, tahání nebo kotvení břemen.

NIKDY nedovolte, aby se břemeno houpalo, naráželo nebo vibrovalo.

NIKDY nepoužívejte k vázání řetěz navijáku.

NIKDY nezavěšujte břemena za hák.

NIKDY nepřetahujte řetěz přes žádnou hranu.

NIKDY nesvařujte, neřežte ani neprovádějte jiné operace na zavěšeném břemenu.

NIKDY nepoužívejte řetěz jako vodič elektřiny (např. jako uzemnění pro elektrickou svářečku).

NIKDY nepoužívejte kladkostroj, pokud řetěz začne přeskakovat nebo pokud se objeví neobvyklý nadměrný hluk.

PO POUŽITÍ

NIKDY nenechávejte zavěšená břemena bez dozoru.

VŽDY zajistěte kladkostroj proti neoprávněnému použití.

SKLADOVÁNÍ

Naviják by měl být skladován v suchých a čistých skladech bez chemických vlivů a výparů.

(1) Naviják musí být vždy skladován bez zavěšeného břemene.

(2) Z navijáku musí být odstraněn veškerý prach, voda a nečistoty.

(3) Řetěz, čep kladky, čepy háku a pojistné pružiny háku musí být mazány.

(4) Kladkostroj musí být zavěšen na suchém místě.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Nosnost: 1 tuna

Délka řetězu: 3 m

Maximální výška zdvihu: 3 m

Průměr řetízku: 6 mm

Rozměry: 142 x 122 x 28 x 142

Čistá hmotnost: 10 kg

Hrubá hmotnost: 13 kg

VLASTNOSTI:

1. Bezpečné použití a snadná údržba
2. Vysoká účinnost
3. Lehký a snadno přenosný
4. Pěkný vzhled a šikovnost
5. Trvanlivost

ZVEDÁNÍ, SNÍŽENÍ

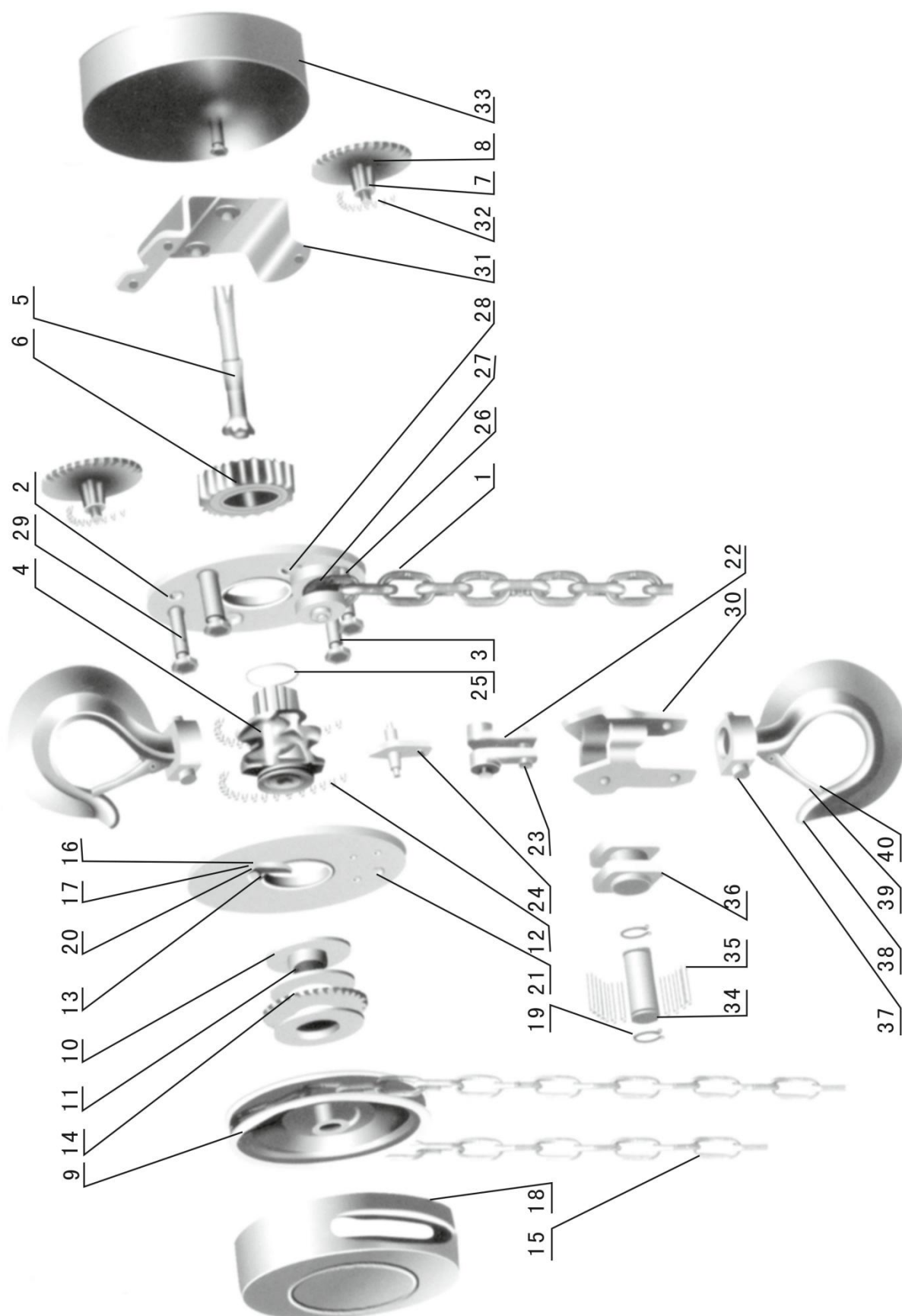
Zvedání a spouštění se provádí tahem za řetěz ručního navijáku. Zvedání a spouštění lze přerušit v jakékoli výšce zdvihu.

BEZPEČNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- (1) Obsluha kladkostroje musí být prokazatelně seznámena s tímto návodem k obsluze, musí dodržovat platné předpisy BOZP a musí mít oprávnění toto zařízení obsluhovat.
- (2) Při práci s kladkostrojem musí obsluha používat ochrannou přilbu, rukavice a vhodnou obuv.
- (3) K vázání břemen lze použít pouze vyzkoušená pojiva s odpovídající nosností.
- (4) Je-li zařízení obsluhováno více osobami, musí být odpovědným za obsluhu kladkostroje vždy určen jeden zaměstnanec proškolený o bezpečnosti práce.
- (5) Obsluha musí mít před zahájením práce volný a ničím nerušený výhled na celý pracovní prostor. Pokud to není možné, musí mu při provádění dohledu pomáhat jedna nebo více osob v blízkosti kladkostroje.
- (6) Před zahájením práce musí obsluha zkontrolovat, zda je celý pracovní prostor bezpečný a zda je možné se z případně ohroženého prostoru evakuovat.
- (7) Při práci s kladkostrojem dodržujte dostatečnou vzdálenost mezi obsluhou a břemenem. Je zakázáno zvedat nebo spouštět břemena, která brání dodržení dostatečné bezpečné vzdálenosti pro provoz.
- (8) Při práci s kladkostrojem ve stísněném prostoru je třeba zajistit, aby hák nebo břemeno nenarazilo na překážku nebo těleso kladkostroje.

ÚDRŽBA

1. Naviják očistěte od prachu, po použití namažte všechny díly tukem a uložte na suché místo.
2. Veškeré údržbářské práce musí provádět odborníci. Je zakázáno provádět jakékoliv údržbářské práce, montáž nebo demontáž navijáku „laikem“.
3. Po vyčištění a opravě naviják vyzkoušejte se zátěží a bez zátěže.
4. Udržujte třecí plochu brzd v čistotě. Mechanismus by měl být pravidelně kontrolován.



Seznam dílů

- | | | | |
|-----|-----------------------|-----|------------------------|
| 1. | Řetěz | 21. | Levý boční kryt |
| 2. | Pravý boční kryt | 22. | Zápřah |
| 3. | Otočný kolík | 23. | Špendlík |
| 4. | Vedení řetězu | 24. | Západka |
| 5. | Váleček | 25. | Stahovací kroužek |
| 6. | Ozubené kolo | 26. | Špendlík |
| 7. | Ozubená hřídel | 27. | Vodicí kladka řetězu |
| 8. | Ozubený kotouč | 28. | Kryt |
| 9. | Kolo | 29. | Šroub |
| 10. | Třecí podložka | 30. | Přívěsek na háček |
| 11. | Třecí kotouč | 31. | Prvek krytu převodovky |
| 12. | Váleček | 32. | Válec |
| 13. | Nosný kroužek ložiska | 33. | Kryt |
| 14. | Západkový mechanismus | 34. | Váleček |
| 15. | Řetěz | 35. | Bezpečnostní Seeger |
| 16. | Pružina západky | 36. | Vodicí váleček |
| 17. | Západka | 37. | Rukojeť s hákem |
| 18. | Bydlení | 38. | Háček |
| 19. | Stahovací kroužek | 39. | Západka |
| 20. | Západka | 40. | Dvojitá pružina |

Vyrobeno pro
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Poslední dvě číslice roku označení CE - 21

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

GEKO Sp. z o. p.oblíž Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Řetězový kladkostroj 1T x 3m **Typ: G01095, Model: HSZ-1T**

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních
je shodný s exemplářem, který je předmětem osvědčení o posouzení
ES typ č. AM 50488589 0001 ze dne 04.01.2021
vydané společností TUV Rheinland LGA Products GmbH
TillystraBe 2, 90 431 Norimberk
Webové stránky: <http://www.tuv.com/>
Identifikační číslo notifikované osoby: 0197

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud dojde ke změně produktu
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Zodpovědnost za přípravu technické dokumentace:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 09.06.2021
Místo a datum vydání

M.Sc. Larysa Kowalczyk
Jméno, jméno a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Reťazový kladkostroj 1T x 3m

Typ: G01095, Model: HSZ-1T

Preklad pôvodného návodu

SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
GEKO Sp. z o. k.
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Je zodpovednosťou používateľa, aby si prečítal všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a aby pochopil všetky riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania zariadenia.



POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania produktu sú fotografie a nákresy zahrnuté v návode len ilustračné a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu. Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.

Pozor!!!

Prvé spustenie tohto zariadenia je v zmysle tohto návodu právnym krokom, pri ktorom užívateľ svojou slobodnou a dobrovoľnou vôľou potvrdzuje, že si tento návod pozorne prečítal, porozumel jeho významu a je oboznámený so všetkými jeho dôsledkami.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Pri zdvíhaní bremien hrozí nebezpečenstvo poranenia, najmä ak sa navijak používa nesprávne alebo je zle udržiavaný. Vzhľadom na možné následky úrazu alebo ťažkého zranenia pri práci s navijakom je potrebné pri jeho montáži, údržbe a kontrole vykonať osobitné bezpečnostné opatrenia.

POZOR:

NIKDY nepoužívajte navijak na zdvíhanie alebo prepravu osôb.

NIKDY nezdvíhajte ani neprepravujte bremená nad ľuďmi alebo v ich blízkosti.

NIKDY nezaťažujte kladkostroj viac, ako dovoľuje nosnosť vyznačená na navijaku.

VŽDY si overte, či nosná konštrukcia bezpečne unesie plne naložený navijak a umožní vykonávať všetky zdvíhacie operácie.

VŽDY na to upozornite ľudí v blízkosti pred začatím práce.

VŽDY si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

PRED ZAČANÍM PRÁCE

VŽDY zabezpečte, aby kladkostroj obsluhovali fyzicky zdatné, schopné a riadne poučené osoby staršie ako 18 rokov, oboznámené s týmto návodom a zaškolené o bezpečnosti a prevádzkových postupoch.

VŽDY denne pred začatím práce navijak skontrolujte.

VŽDY zabezpečte, aby reťaze mali dostatočnú dĺžku pre zamýšľanú prácu.

Pred použitím zariadenia VŽDY skontrolujte funkciu brzd.

VŽDY používajte iba originálnu reťaz.

VŽDY skontrolujte, či nosná reťaz nie je hrdzavá, ale čistá a naolejovaná.

VŽDY zaistite, aby bol posledný článok reťaze bremena bezpečne pripevnený ku karosérii.

NIKDY nepoužívajte poškodený alebo opotrebovaný navijak.

NIKDY nepoužívajte navijak s hákom, ktorý má spadnutú, poškodenú alebo chýbajúcu poistku.

NIKDY nepoužívajte navijak bez toho, aby na kladkostroji bola zreteľne uvedená informácia o nosnosti.

NIKDY nepoužívajte upravené alebo zdeformované háky .

NIKDY reťaz nepripájajte ani nepredlžujte.

NIKDY nepoužívajte navijak, ktorý je označený nápisom „MIMO POUŽÍVANIE, (NEPREVÁDZKOVÉ)“ atď.

POČAS POUŽÍVANIA

VŽDY sa uistite, že bremeno je správne zavesené na háku.

VŽDY sa presvedčte, či sú zámky háku správne zaistené.

VŽDY dávajte pozor na nadmerné zdvíhanie alebo spúšťanie (extrémne polohy). VŽDY ovládajte navijak iba silou ruky.

VŽDY pri zdvíhaní bremien, ktoré sa blížia k menovitej nosnosti navijaka, odporúčame vzhľadom na veľkosť ovládacích síl navijak obsluhovať dve osoby.

NIKDY nepoužívajte navijak na napínanie, ťahanie alebo kotvenie bremien.

NIKDY nedovoľte, aby sa bremeno kývalo, narážalo alebo vibrovalo.

NIKDY nepoužívajte na viazanie reťaz navijaka.

NIKDY nezavesujte bremená za bod háku.

NIKDY neťahajte reťaz cez žiadnu hranu.

NIKDY nezvárajte, nerežte ani nevykonávajte iné operácie na zavesenom bremene.

NIKDY nepoužívajte reťaz ako vodič elektriny (napr. ako uzemnenie pre elektrickú zväračku).

NIKDY neprevádzkujte kladkostroj, ak reťaz začne preskakovať alebo ak sa objaví nezvyčajný nadmerný hluk.

PO POUŽITÍ

NIKDY nenechávajte zavesené bremená bez dozoru.

VŽDY zaistite kladkostroj proti neoprávnenému použitiu.

SKLADOVANIE

Navijak skladujte v suchých a čistých skladoch bez chemických vplyvov a výparov.

(1) Navijak sa musí skladovať vždy bez zaveseného bremena.

(2) Z navijaka sa musí odstrániť všetok prach, voda a nečistoty.

(3) Reťaz, kolík kladky, čapy hákov a poistné pružiny háku musia byť namazané.

(4) Kladkostroj musí byť zavesený na suchom mieste.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Nosnosť: 1 tona

Dĺžka reťaze: 3 m

Maximálna výška zdvihu: 3 m

Priemer retiazky: 6 mm

Rozmery: 142 x 122 x 28 x 142

Čistá hmotnosť: 10 kg

Hrubá hmotnosť: 13 kg

VLASTNOSTI:

1. Bezpečné použitie a jednoduchá údržba
2. Vysoká účinnosť
3. Ľahký a ľahko sa prenáša
4. Pekný vzhľad a šikovnosť
5. Trvanlivosť

ZDVÍHANIE, ZNÍŽENIE

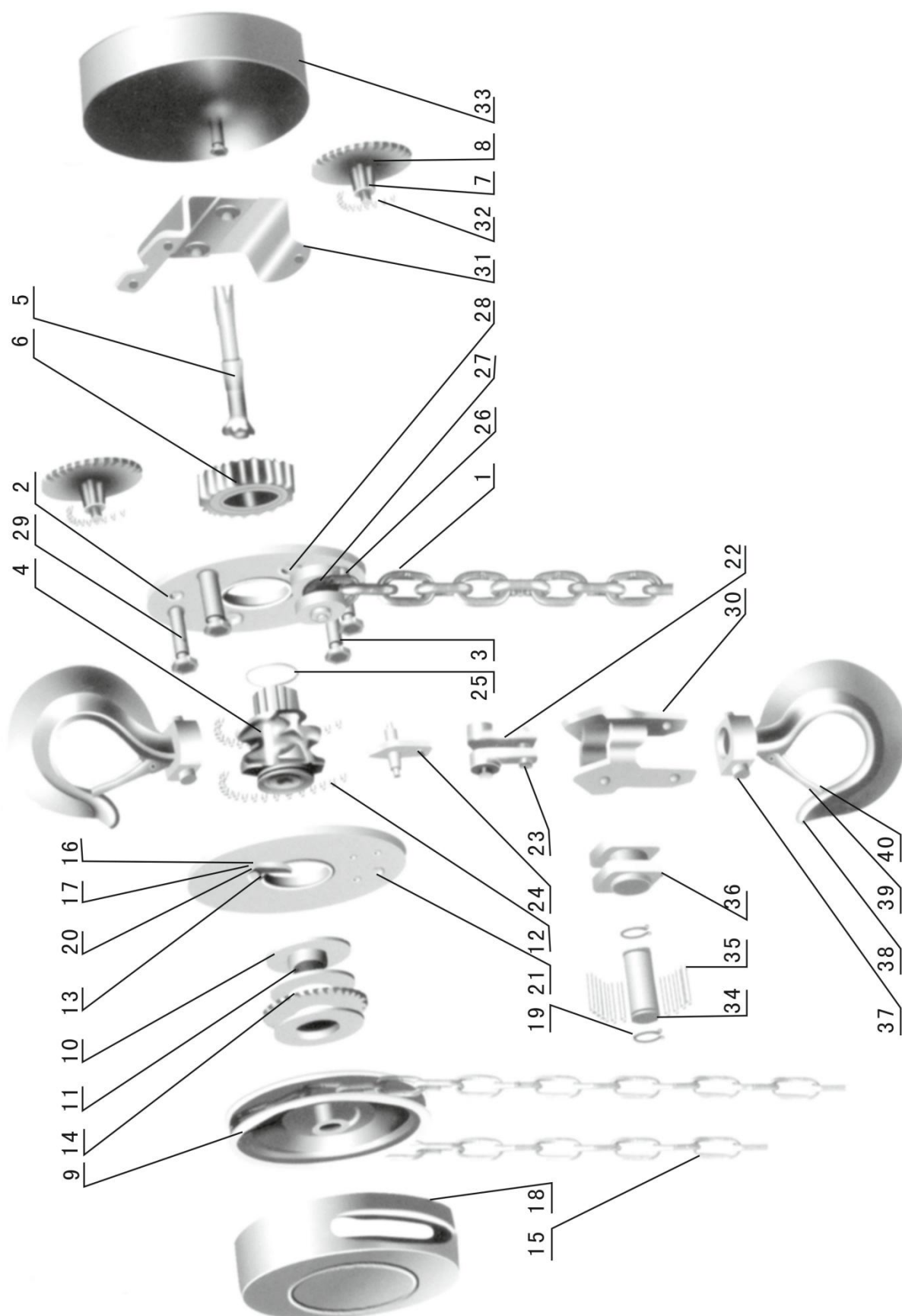
Zdvíhanie a spúšťanie sa vykonáva potiahnutím reťaze ručného navijaka. Zdvíhanie a spúšťanie je možné prerušiť v akejkoľvek výške zdvihu.

BEZPEČNÉ PRACOVNÉ PROSTREDIE

- (1) Obsluha kladkostroja musí byť preukázateľne oboznámená s týmto návodom na obsluhu, musí dodržiavať platné predpisy BOZP a musí mať oprávnenie na obsluhu tohto zariadenia.
- (2) Pri práci s kladkostrojom musí obsluha používať ochrannú prilbu, rukavice a vhodnú obuv.
- (3) Na viazanie bremien možno použiť len odskúšané spojivá s primeranou nosnosťou.
- (4) Ak zariadenie obsluhuje viacero osôb, musí byť zodpovedným za obsluhu kladkostroja určený vždy jeden zamestnanec preškolený o bezpečnosti práce.
- (5) Obsluha musí mať pred začatím práce voľný a ničím nerušený výhľad na celý pracovný priestor. Ak to nie je možné, musí mu pri vykonávaní dohľadu pomáhať jedna alebo viacero osôb v blízkosti kladkostroja.
- (6) Pred začatím práce musí obsluha skontrolovať, či je celý pracovný priestor bezpečný a či je možné sa z prípadne ohrozeného priestoru evakuovať.
- (7) Pri práci s kladkostrojom dodržiajte dostatočnú vzdialenosť medzi obsluhou a bremenom. Je zakázané zdvíhať alebo spúšťať bremená, ktoré bránia dodržaniu dostatočnej bezpečnej vzdialenosti pre prevádzku.
- (8) Pri práci s kladkostrojom v stiesnenom priestore treba zabezpečiť, aby hák alebo bremeno nenarazilo na prekážku alebo na teleso kladkostroja.

ÚDRŽBA

1. Navijak očistite od prachu, po použití všetky diely namažte tukom a uložte na suché miesto.
2. Všetky údržbárske práce musia vykonávať odborníci. Je zakázané vykonávať akékoľvek údržbárske práce, montáž alebo demontáž navijaka „laikom“.
3. Po vyčistení a oprave navijaka ho otestujte so záťažou a bez záťaže.
4. Udržujte treciu plochu brzd v čistote. Mechanizmus by sa mal pravidelne kontrolovať.



Zoznam dielov

- | | | | |
|-----|-----------------------|-----|------------------------|
| 1. | Reťaz | 21. | Ľavý bočný kryt |
| 2. | Pravý bočný kryt | 22. | Záves |
| 3. | Otočný kolík | 23. | Špendlík |
| 4. | Vedenie reťaze | 24. | Západka |
| 5. | Valček | 25. | Puzdrový krúžok |
| 6. | Ozubené koleso | 26. | Špendlík |
| 7. | Prevodový hriadeľ | 27. | Vodiaci valček reťaze |
| 8. | Ozubený kotúč | 28. | Kryt |
| 9. | Koleso | 29. | Skrutka |
| 10. | Trecia podložka | 30. | Prívesok s háčikom |
| 11. | Trecí kotúč | 31. | Prvok krytu prevodovky |
| 12. | Valček | 32. | Valček |
| 13. | Nosný krúžok ložiska | 33. | Kryt |
| 14. | Západkový mechanizmus | 34. | Valček |
| 15. | Reťaz | 35. | Bezpečnosť Seeger |
| 16. | Pružina západky | 36. | Vodiaci valček |
| 17. | Západka | 37. | Rukoväť s háčikom |
| 18. | Bývanie | 38. | Háčik |
| 19. | Puzdrový krúžok | 39. | Západka |
| 20. | Západkový kolík | 40. | Dvojitá pružina |

Vyrobené pre
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Posledné dve číslice roku označenia CE - 21

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

GEKO Sp. z o. pri Kietline, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Reťazový kladkostroj 1T x 3m Typ: G01095, Model: HSZ-1T

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach
je zhodný s exemplárom, ktorý je predmetom osvedčenia o posúdení
ES typ č. AM 50488589 0001 zo dňa 04.01.2021
vydané spoločnosťou TUV Rheinland LGA Products GmbH
TillystraBe 2, 90 431 Norimberg
Webstránka: <http://www.tuv.com/>
Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 0197

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak sa produkt zmení
alebo prestavané bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 09.06.2021
Miesto a dátum vydania

Mgr. Larysa Kowalczyk
Meno, meno a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Láncos emelő 1T x 3m

Típus: G01095, Modell: HSZ-1T

Az eredeti utasítások fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



számára gyártva
GEKO Sp. z o.o. k.
Kietlin, ul. Sétáló utca 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

A termék folyamatos fejlesztése miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok illusztrációk, és eltérhetnek a vásárolt terméktől.

Ezek az eltérések nem képezhetnek panaszt.

Figyelem!!!

A készülék első üzembe helyezése a jelen kézikönyv értelmében jogi lépés, amelynek során a felhasználó szabad akaratával megerősíti, hogy figyelmesen elolvasta ezt a kézikönyvet, megértette annak jelentését és ismeri annak minden következményét.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Sérülésveszély áll fenn teheremeléskor, különösen, ha a csörlőt nem megfelelően használják vagy rosszul karbantartják. A csörlővel végzett munka során bekövetkező balesetek vagy súlyos sérülések lehetséges következményei miatt a felszerelés, karbantartás és ellenőrzés során különleges biztonsági intézkedéseket kell tenni.

FIGYELMEZTETÉS:

SOHA NE használjon csörlőt emberek emelésére vagy szállítására.

SOHA NE emeljen vagy szállítson terhet emberek fölé vagy közelében.

SOHA NE terhelje meg az emelőt többet, mint amennyit a csörlőn feltüntetett teherbírás megenged.

MINDIG ellenőrizze, hogy a tartószerkezet biztonságosan megtámasztja-e a teljesen megterhelt csörlőt, és lehetővé teszi-e az összes emelési művelet végrehajtását.

MINDIG hívja fel erre a közelben tartózkodó személyek figyelmét a munka megkezdése előtt.

MINDIG olvassa el a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.

A MUNKA KEZDÉSE ELŐTT

MINDIG ügyeljen arra, hogy az emelőgépet fizikailag alkalmas, alkalmas és megfelelően kiképzett, 18 év feletti személyek kezeljék, akik ismerik ezt a kézikönyvet, és képzettek a biztonsági és kezelési eljárásokra.

MINDIG ellenőrizze a csörlőt naponta a munka megkezdése előtt.

MINDIG ügyeljen arra, hogy a láncok megfelelő hosszúságúak legyenek a tervezett munkához.

MINDIG ellenőrizze a fék működését a berendezés használata előtt.

MINDIG csak eredeti láncot használjon.

MINDIG ellenőrizze, hogy a teherlánc nem rozsdás, hanem tiszta és olajozott-e.

MINDIG ügyeljen arra, hogy a teherlánc utolsó láncszeme biztonságosan rögzítve legyen a testhez.

SOHA ne használjon sérült vagy kopott csörlőt.

SOHA ne használjon csörlőt olyan horoggal, amelynek leesett, sérült vagy hiányzik a biztonsági retesz.

SOHA NE használjon csörlőt anélkül, hogy a teherbírásra vonatkozó információk egyértelműen megjelenének az emelőn.

SOHA ne használjon módosított vagy deformált horgokat .

SOHA NE csatlakoztassa vagy hosszabbítsa meg a láncot.

SOHA NE használjon olyan csörlőt, amelyen „HASZNÁLATON KÍVÜL, (HIÁNYBAN)” stb. felirat látható.

HASZNÁLAT ALATT

MINDIG ügyeljen arra, hogy a teher megfelelően fel legyen függesztve a horogban.

MINDIG győződjön meg arról, hogy a horogreteszek megfelelően reteszelve legyenek.

MINDIG ügyeljen a túlzott emelésre vagy süllyesztésre (szélsőséges helyzetek). MINDIG csak kézi erővel működtesse a csörlőt.

MINDIG a csörlő névleges teherbírását megközelítő teher felemelésekor javasoljuk, hogy a csörlőt a vezérlőerők nagysága miatt két ember kezelje.

SOHA ne használjon csörlőt terhek megfeszítésére, húzására vagy rögzítésére.

SOHA ne engedje, hogy a rakomány kilengjen, ütődjön vagy vibráljon.

SOHA ne használjon csörlőláncot a kötözéshez.

SOHA ne függessze fel a terhet a horogpontról.

SOHA NE húzza a láncot egyik szélén sem.

SOHA NE hegeszsen, vágjon vagy végezzen más műveletet felfüggesztett rakományon.

SOHA ne használjon láncot elektromos vezetőként (például földelésként egy elektromos hegesztőgépnél).

SOHA NE működtesse az emelőt, ha a lánc ugrálni kezd, vagy ha szokatlanul nagy zaj hallható.

HASZNÁLAT UTÁN

SOHA NE hagyja felügyelet nélkül a felfüggesztett terheket.

MINDIG biztosítsa az emelőt az illetéktelen használat ellen.

TÁROLÁS

A csörlőt száraz és tiszta, vegyi hatásoktól és gőzöktől mentes raktárakban kell tárolni.

(1) A csörlőt mindig függő teher nélkül kell tárolni.

(2) Minden port, vizet és szennyeződést el kell távolítani a csörlőről.

(3) A láncot, a szíjtárcsa csapját, a horogcsapokat és a horog biztonsági rugókat meg kell kenni.

(4) Az emelőt száraz helyen kell felakasztani.

MŰSZAKI ADATOK:

Teherbírás: 1 tonna

Lánc hossza: 3 m

Maximális emelési magasság: 3 m

Lánc átmérő: 6 mm

Méret: 142 x 122 x 28 x 142

Nettó tömeg: 10 kg

Bruttó tömeg: 13 kg

JELLEMZŐK:

1. Biztonságosan használható és könnyen karbantartható
2. Nagy hatékonyság
3. Könnyű és könnyen hordozható
4. Szép megjelenés és kézreálló
5. Tartósság

EMELÉS, SÜLLÉSÍTÉS

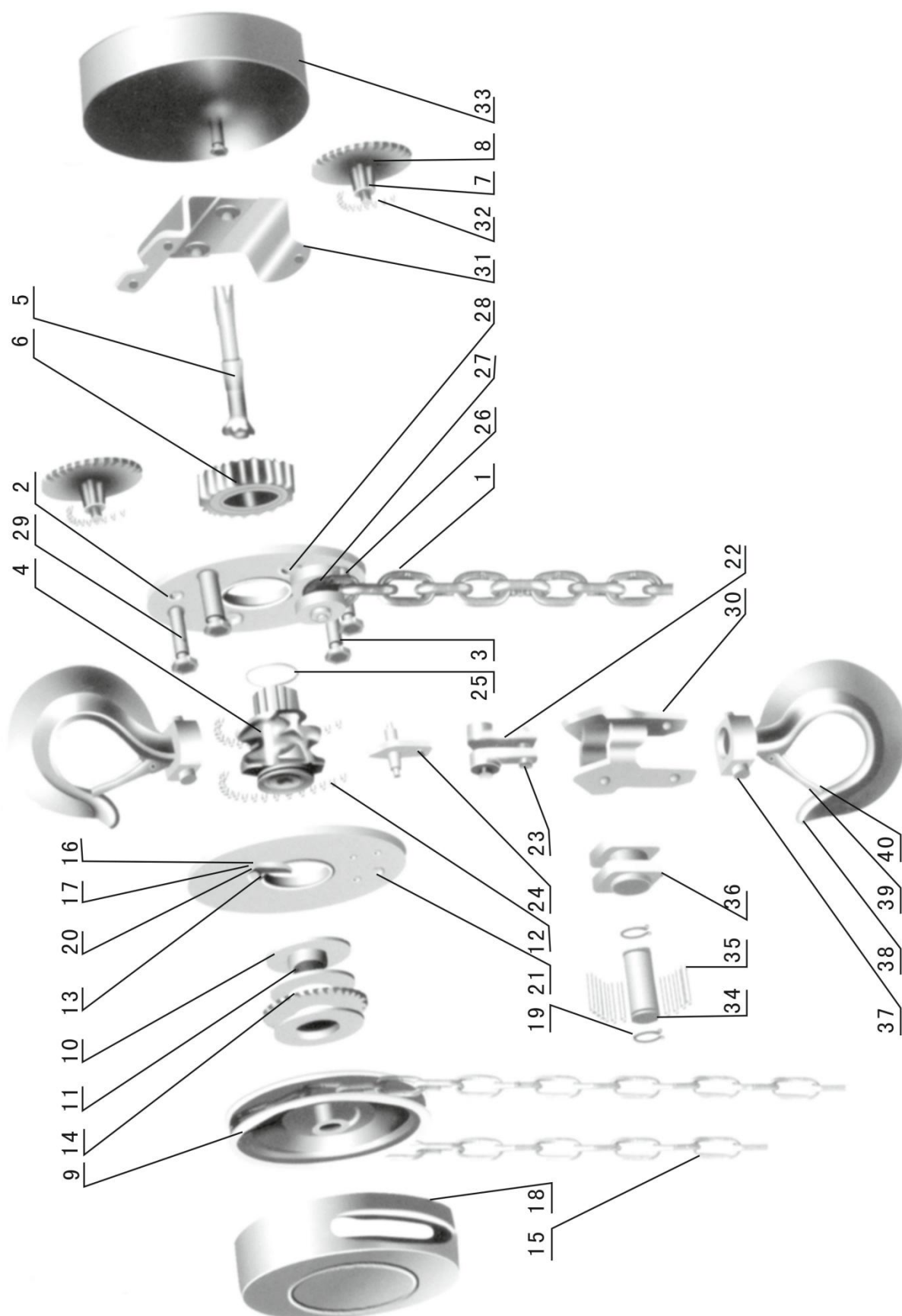
Az emelés és süllyesztés a kézi csörlő láncának meghúzásával történik. Az emelés és süllyesztés bármely emelési magasságban megszakítható.

BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- (1) Az emelőgép kezelőjének bizonyíthatóan ismernie kell ezt a kezelési útmutatót, be kell tartania a hatályos egészségügyi és biztonsági előírásokat, és jogosultnak kell lennie a készülék üzemeltetésére.
- (2) Az emelővel végzett munka során a kezelőnek védősisakot, kesztyűt és megfelelő lábbelit kell viselnie.
- (3) Teherkötéshez csak bevizsgált, megfelelő teherbíró képességű kötőanyag használható.
- (4) Ha a berendezést többen üzemeltetik, az emelőgép kezeléséért mindig egy munkavédelmi oktatásban kiképzett munkavállalót kell kijelölni.
- (5) A kezelőnek a munka megkezdése előtt szabad és akadálytalan rálátással kell rendelkeznie a teljes munkaterületre. Ha ez nem lehetséges, a felügyelet elvégzésében egy vagy több személynek kell segítenie az emelő közelében.
- (6) Az üzemeltetőnek a munka megkezdése előtt ellenőriznie kell, hogy a teljes munkatér biztonságos-e, és lehetséges-e az esetlegesen veszélyeztetett térből való kiürítés.
- (7) Ha az emelővel dolgozik, tartson elegendő távolságot a kezelő és a rakomány között. Tilos olyan terheket emelni vagy leengedni, amelyek megakadályozzák a megfelelő biztonsági távolság megtartását az üzemeltetéshez.
- (8) Az emelővel zárt térben végzett munka során ügyelni kell arra, hogy a horog vagy teher ne ütközzön akadályba vagy az emelőtestbe.

KARBANTARTÁS

1. Tisztítsa meg a csörlőt a portól, használat után kenje meg minden alkatrészét zsírral, és tárolja száraz helyen.
2. Minden karbantartási munkát szakembernek kell elvégeznie. Tilos bármilyen karbantartási munkát, a csörlő összeszerelését vagy szétszerelését "laikus" végezni.
3. A csörlő tisztítása és javítása után tesztelje terhelés nélkül és terhelés nélkül.
4. Tartsa tisztán a fékek súrlódó felületét. A mechanizmust rendszeresen ellenőrizni kell.



Alkatrészlista

- | | | | |
|-----|---------------------|-----|--------------------------|
| 1. | Lánc | 21. | Bal oldali burkolat |
| 2. | Jobb oldali fedél | 22. | Kapcsoló |
| 3. | Forgócsap | 23. | Pin |
| 4. | Láncvezető | 24. | Retes |
| 5. | Henger | 25. | Pattintógyűrű |
| 6. | Fogaskerék | 26. | Csap |
| 7. | Fogaskerék tengely | 27. | Láncvezető görgő |
| 8. | Fogaskeréktárcsa | 28. | Fedél |
| 9. | A kerék | 29. | Csavar |
| 10. | Súrlódó betét | 30. | Horgos medál |
| 11. | Súrlódó tárcsa | 31. | Fogaskerék burkolat elem |
| 12. | Henger | 32. | A görgő |
| 13. | Csapágytartó gyűrű | 33. | Borító |
| 14. | Racsnis mechanizmus | 34. | Henger |
| 15. | Lánc | 35. | Safety Seeger |
| 16. | Retesrugó | 36. | Vezetőgörgő |
| 17. | Retes | 37. | Horog fogantyú |
| 18. | Lakás | 38. | Horog |
| 19. | Pattintógyűrű | 39. | Retes |
| 20. | Reteselőcsap | 40. | Dupla rugó |

számára gyártva

GEKO Sp. z o.o. Sp. k.

Kietlin, ul. Sétáló utca 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 21

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp. z o o. Kietlin közelében, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Láncos emelő 1T x 3m **Típus: G01095, Modell: HSZ-1T**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

2006/42/EK (2006. május 17.) a gépekről
megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával
EK típusszám: AM 50488589 0001, 04.01.2021
a TUV Rheinland LGA Products GmbH által kibocsátott
TillystraBe 2, 90 431 Nürnberg
Weboldal: <http://www.tuv.com/>
A bejelentett szervezet azonosító száma: 0197

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket megváltoztatják
vagy a gyártó beleegyezése nélkül átépítették.

A műszaki dokumentáció készítéséért felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 09.06.2021
Kiállítás helye és ideje

okl. Larysa Kowalczyk
A meghatalmazott neve, keresztnéve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Palan cu lanț 1T x 3m
Tip: G01095, Model: HSZ-1T

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



*Fabricat pentru
GEKO Sp. z o. k.
Kitlin, ul. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl*

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării echipamentului.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual au doar scop ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui temei de plângere.

Atenție!!!

Prima pornire a acestui dispozitiv este, în sensul acestui manual, o etapă legală în care utilizatorul confirmă cu voință liberă și voluntară că a citit cu atenție acest manual, a înțeles sensul acestuia și este familiarizat cu toate consecințele acestuia.

REGULI DE SIGURANȚĂ

REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Există riscul de rănire la ridicarea sarcinilor, mai ales dacă troliul este utilizat incorect sau este prost întreținut. Datorită posibilelor consecințe ale unui accident sau răniri grave în timpul lucrului cu troliul, trebuie luate măsuri speciale de siguranță în timpul instalării, întreținerii și inspecției acestuia.

AVERTIZARE:

NU folosiți NICIODATĂ un troliu pentru a ridica sau a transporta persoane.

NU ridicați și nu transportați niciodată încărcături peste sau în apropierea oamenilor.

NU încărcați NICIODATĂ un palan mai mult decât permite capacitatea marcată pe troliu.

Verificați ÎNTOTDEAUNA că structura de susținere va susține în siguranță un troliu încărcat complet și va permite efectuarea tuturor operațiunilor de ridicare.

Aduceți ÎNTOTDEAUNA acest lucru în atenția persoanelor din apropiere înainte de a începe lucrul.

Citiți ÎNTOTDEAUNA instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de siguranță.

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRU

Asigurați-vă ÎNTOTDEAUNA că palanul este operat de persoane cu vârsta de peste 18 ani, apte fizic, capabile și instruite corespunzător, familiarizate cu acest manual și instruite în procedurile de siguranță și operare.

ÎNTOTDEAUNA inspectați troliul zilnic înainte de a începe lucrul.

Asigurați-vă ÎNTOTDEAUNA că lanțurile au lungime suficientă pentru lucrarea prevăzută.

Verificați ÎNTOTDEAUNA funcția de frână înainte de a utiliza echipamentul.

Folosiți ÎNTOTDEAUNA numai un lanț original.

Verificați ÎNTOTDEAUNA ca lanțul de sarcină să nu fie ruginit, ci curat și uleiat.

Asigurați-vă ÎNTOTDEAUNA că ultima verigă a lanțului de sarcină este bine fixată de corp.

NU folosiți NICIODATĂ un troliu deteriorat sau uzat.

NU folosiți NICIODATĂ un troliu cu un cârlig care are un dispozitiv de siguranță căzut, deteriorat sau lipsă.

NU folosiți NICIODATĂ un troliu fără informațiile despre capacitatea de încărcare afișate clar pe palan.

NU folosiți NICIODATĂ cârlige modificate sau deformate .

NU uniți sau extindeți NICIODATĂ lanțul.

NU folosiți NICIODATĂ un troliu care este marcat cu un semn care menționează „ÎNCĂRAT, (INOOPERAȚIONAL)” etc.

ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

Asigurați-vă ÎNTOTDEAUNA că sarcina este suspendată corect de cârlig.

Asigurați-vă ÎNTOTDEAUNA că dispozitivele de blocare a cârligului sunt cuplate corect.

ÎNTOTDEAUNA ai grijă la ridicarea sau coborârea excesivă (poziții extreme). ÎNTOTDEAUNA acționați troliul folosind doar forța manuală.

ÎNTOTDEAUNA la ridicarea sarcinilor care se apropie de capacitatea nominală a troliului, vă recomandăm ca troliul să fie operat de două persoane datorită mărimii forțelor de comandă.

NU folosiți NICIODATĂ un troliu pentru a tensiona, trage sau ancora sarcini.

NU permiteți NICIODATĂ încărcăturii să balanseze, să se lovească sau să vibreze.

NU folosiți NICIODATĂ un lanț de troliu pentru legare.

NU suspendați NICIODATĂ încărcăturile din punctul de cârlig.

NU trageți NICIODATĂ de lanț peste nicio margine.

NU sudați, tăiați sau efectuați nicio altă operațiune pe o sarcină suspendată.

NU folosiți NICIODATĂ un lanț ca conductor de electricitate (de exemplu, ca împământare pentru un sudor electric).

NU utilizați NICIODATĂ palanul dacă lanțul începe să sară sau dacă apare un zgomot excesiv neobișnuit.

DUPĂ UTILIZARE

NU lăsați NICIODATĂ încărcăturile suspendate nesupravegheate.

ÎNTOTDEAUNA asigurați palanul împotriva utilizării neautorizate.

DEPOZITARE

Troliul trebuie depozitat în depozite uscate și curate, ferite de influențe chimice și vapori.

(1) Troliul trebuie întotdeauna depozitat fără nicio sarcină suspendată.

(2) Tot praful, apa și murdăria trebuie îndepărtate de pe troliu.

(3) Lanțul, știftul scripetelui, știfturile cârligului și arcurile de siguranță ale cârligului trebuie lubrificate.

(4) Palanul trebuie atârnat într-un loc uscat.

DATE TEHNICE:

Capacitate de ridicare: 1 tona

Lungime lanț: 3 m

Înălțime maximă de ridicare: 3 m

Diametru lanț: 6 mm

Dimensiuni: 142 x 122 x 28 x 142

Greutate neta: 10 kg

Greutate bruta: 13 kg

CARACTERISTICI:

1. Sigur de utilizat și ușor de întreținut
2. Eficiență ridicată
3. Ușoare și ușor de transportat
4. Aspect frumos și manevrabilitate
5. Durabilitate

RIDICAREA, COBORAREA

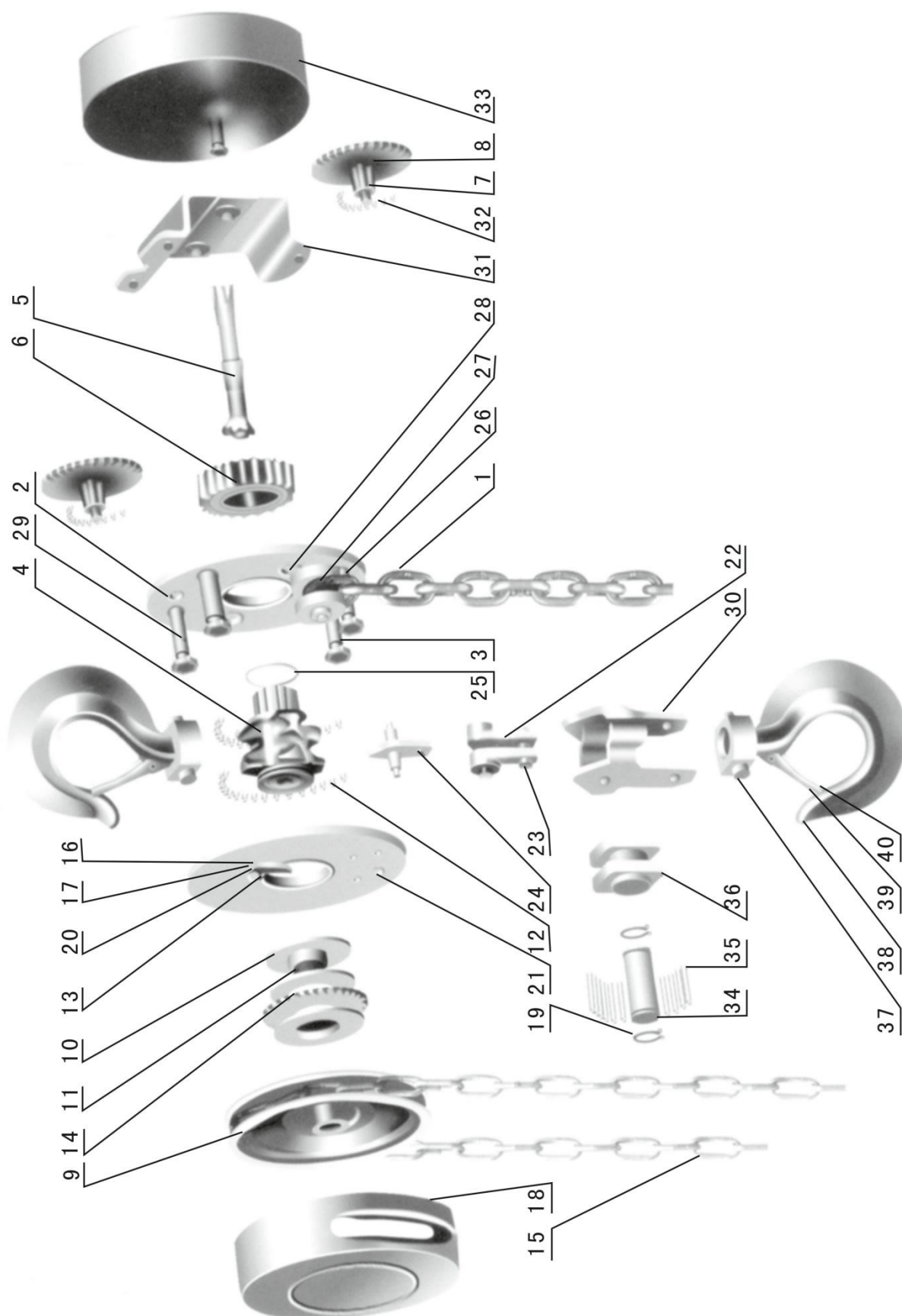
Ridicarea și coborârea se realizează prin tragerea lanțului troliului manual. Ridicarea și coborârea pot fi întrerupte la orice înălțime de ridicare.

MEDIU SIGUR DE MUNCĂ

- (1) Operatorul palanului trebuie să fie familiarizat în mod demonstrabil cu aceste instrucțiuni de utilizare, trebuie să respecte reglementările aplicabile de sănătate și siguranță și trebuie să fie autorizat să opereze acest dispozitiv.
- (2) Atunci când lucrează cu palanul, operatorul trebuie să poarte cască de protecție, mănuși și încălțăminte adecvată.
- (3) Pentru legarea sarcinilor pot fi utilizați numai agenți de legare testați, cu o capacitate portantă adecvată.
- (4) În cazul în care echipamentul este exploatat de mai multe persoane, un angajat instruit în domeniul siguranței muncii trebuie să fie întotdeauna desemnat ca responsabil cu operarea palanului.
- (5) Operatorul trebuie să aibă o vedere liberă și neobstrucționată asupra întregului spațiu de lucru înainte de a începe lucrul. Dacă acest lucru nu este posibil, acesta trebuie să fie asistat în efectuarea supravegherii de către una sau mai multe persoane din vecinătatea palanului.
- (6) Înainte de începerea lucrului, operatorul trebuie să verifice dacă întregul spațiu de lucru este sigur și dacă este posibilă evacuarea dintr-un spațiu posibil periclitat.
- (7) Când lucrați cu palanul, mențineți o distanță suficientă între operator și sarcină. Este interzisă ridicarea sau coborârea sarcinilor care împiedică menținerea unei distanțe de siguranță suficiente pentru funcționare.
- (8) Când se lucrează cu palanul într-un spațiu restrâns, trebuie să se asigure că cârligul sau sarcina nu lovesc un obstacol sau corpul palanului.

ÎNȚREȚINERE

1. Curățați troliul de praf, ungeți toate piesele cu unsoare după utilizare și depozitați-l într-un loc uscat.
2. Toate lucrările de întreținere trebuie efectuate de către specialiști. Este interzisă efectuarea oricăror lucrări de întreținere, montare sau demontare a troliului de către un „profesional”.
3. După curățarea și repararea troliului, testați-l cu și fără sarcină.
4. Mențineți curată suprafața de frecare a frânelor. Mecanismul trebuie verificat regulat.



Lista de piese

- | | | | |
|-----|-----------------------|-----|----------------------------|
| 1. | Lanț | 21. | Capac lateral stâng |
| 2. | Capac lateral dreapta | 22. | Cârlig |
| 3. | Știftul de rotire | 23. | Pin |
| 4. | Ghidaj lanț | 24. | Încuietoare |
| 5. | Rolă | 25. | Inel elastic |
| 6. | Roata dințată | 26. | Pin |
| 7. | Arborele angrenajului | 27. | Rolă de ghidare a lanțului |
| 8. | Disc de viteză | 28. | Acoperire |
| 9. | Roata | 29. | Surub |
| 10. | Pad de frecare | 30. | Pendantiv cârlig |
| 11. | Disc de frecare | 31. | Element capac angrenaj |
| 12. | Rolă | 32. | Rolul |
| 13. | Inel suport rulment | 33. | Acoperire |
| 14. | Mecanism cu clichet | 34. | Rolă |
| 15. | Lanț | 35. | Seeger de siguranță |
| 16. | Arc de blocare | 36. | Rolă de ghidare |
| 17. | Încuietoare | 37. | Mâner cârlig |
| 18. | Locuință | 38. | Cârlig |
| 19. | Inel elastic | 39. | Încuietoare |
| 20. | Știftul de blocare | 40. | Arc dublu |

Fabricat pentru
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kitlin, ul. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 21

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp. z o. lângă Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu deplină responsabilitate că:

Palan cu lanț 1T x 3m
Tip: G01095, Model: HSZ-1T

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind utilajele
este identic cu modelul care face obiectul certificatului de evaluare
CE tip nr. AM 50488589 0001 din 04.01.2021
emis de TUV Rheinland LGA Products GmbH
TillystraBe 2, 90 431 Nürnberg
Site: <http://www.tuv.com/>
Număr de identificare a organismului notificat: 0197

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat
sau reconstruit fără acordul producătorului.

Responsabil cu întocmirea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kitlin, 09.06.2021
Locul și data emiterii

M.Sc. Larysa Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Polipasto de cadena 1T x 3m
Tipo: G01095, Modelo: HSZ-1T

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
GEKO Sp. zoologia Sp. k.
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.



!!!ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.

¡¡¡Atención!!!

La primera puesta en marcha de este dispositivo es, en el sentido de este manual, un paso legal en el que el usuario confirma con su libre y voluntaria voluntad que ha leído atentamente este manual, ha comprendido su significado y está familiarizado con todas sus consecuencias.

NORMAS DE SEGURIDAD

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Existe riesgo de lesiones al levantar cargas, especialmente si el cabrestante se utiliza incorrectamente o no recibe el mantenimiento adecuado. Debido a las posibles consecuencias de un accidente o lesión grave al trabajar con el cabrestante, se deben tomar medidas de seguridad especiales durante su instalación, mantenimiento e inspección.

ADVERTENCIA:

NUNCA utilice un cabrestante para levantar o transportar personas.

NUNCA levante ni transporte cargas sobre o cerca de personas.

NUNCA cargue un polipasto más de la capacidad marcada en el cabrestante.

SIEMPRE verifique que la estructura de soporte sostenga de manera segura un cabrestante completamente cargado y permita que se realicen todas las operaciones de elevación.

SIEMPRE informe esto a las personas cercanas antes de comenzar a trabajar.

SIEMPRE lea las instrucciones de funcionamiento y las instrucciones de seguridad.

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR

Asegúrese SIEMPRE de que el polipasto sea operado por personas físicamente aptas, capaces y adecuadamente instruidas, mayores de 18 años, familiarizadas con este manual y capacitadas en procedimientos de seguridad y operación.

SIEMPRE inspeccione el cabrestante diariamente antes de comenzar a trabajar.

Asegúrese SIEMPRE que las cadenas tengan la longitud suficiente para el trabajo previsto.

SIEMPRE verifique el funcionamiento del freno antes de utilizar el equipo.

Utilice SIEMPRE únicamente una cadena original.

Compruebe SIEMPRE que la cadena de carga no esté oxidada sino limpia y aceitada.

Asegúrese SIEMPRE de que el último eslabón de la cadena de carga esté firmemente sujeto a la carrocería.

NUNCA utilice un cabrestante dañado o desgastado.

NUNCA utilice un cabrestante con un gancho que tenga un cierre de seguridad caído, dañado o faltante.

NUNCA utilice un cabrestante sin que la información de capacidad de carga esté claramente visible en el polipasto.

NUNCA utilice ganchos modificados o deformados .

NUNCA una o alargue la cadena.

NUNCA utilice un cabrestante que esté marcado con un cartel que diga “FUERA DE USO, (INOPERANTE)”, etc.

DURANTE EL USO

Asegúrese SIEMPRE de que la carga esté correctamente suspendida del gancho.

Asegúrese SIEMPRE de que los seguros del gancho estén correctamente enganchados.

SIEMPRE tenga cuidado con las subidas o bajadas excesivas (posiciones extremas). SIEMPRE opere el cabrestante utilizando únicamente la fuerza manual.

SIEMPRE al levantar cargas que se acerquen a la capacidad nominal del cabrestante, recomendamos que éste sea operado por dos personas debido a la magnitud de las fuerzas de control.

NUNCA utilice un cabrestante para tensar, tirar o anclar cargas.

NUNCA permita que la carga se balancee, golpee o vibre.

NUNCA utilice una cadena de cabrestante para atar.

NUNCA cuelgue cargas desde el punto de enganche.

NUNCA tire de la cadena sobre ningún borde.

NUNCA suelde, corte ni realice ninguna otra operación sobre una carga suspendida.

NUNCA utilice una cadena como conductor de electricidad (por ejemplo, como conexión a tierra para una soldadora eléctrica).

NUNCA opere el polipasto si la cadena comienza a saltar o si se produce un ruido excesivo e inusual.

DESPUÉS DEL USO

NUNCA deje cargas suspendidas sin supervisión.

SIEMPRE asegure el polipasto contra uso no autorizado.

ALMACENAMIENTO

El cabrestante debe almacenarse en almacenes secos y limpios, libres de influencias químicas y humos.

(1) El cabrestante deberá almacenarse siempre sin ninguna carga suspendida.

(2) Se debe eliminar todo el polvo, el agua y la suciedad del cabrestante.

(3) La cadena, el pasador de la polea, los pasadores del gancho y los resortes de seguridad del gancho deben estar lubricados.

(4) El polipasto debe colgarse en un lugar seco.

DATOS TÉCNICOS:

Capacidad de elevación: 1 tonelada

Longitud de la cadena: 3 m

Altura máxima de elevación: 3 m

Diámetro de la cadena: 6 mm

Dimensiones: 142 x 122 x 28 x 142

Peso neto: 10 kg

Peso bruto: 13 kg

CARACTERÍSTICAS:

1. Seguro de usar y fácil de mantener.
2. Alta eficiencia
3. Ligero y fácil de transportar.
4. Bonita apariencia y manejabilidad.
5. Durabilidad

ELEVACIÓN, DESCENSO

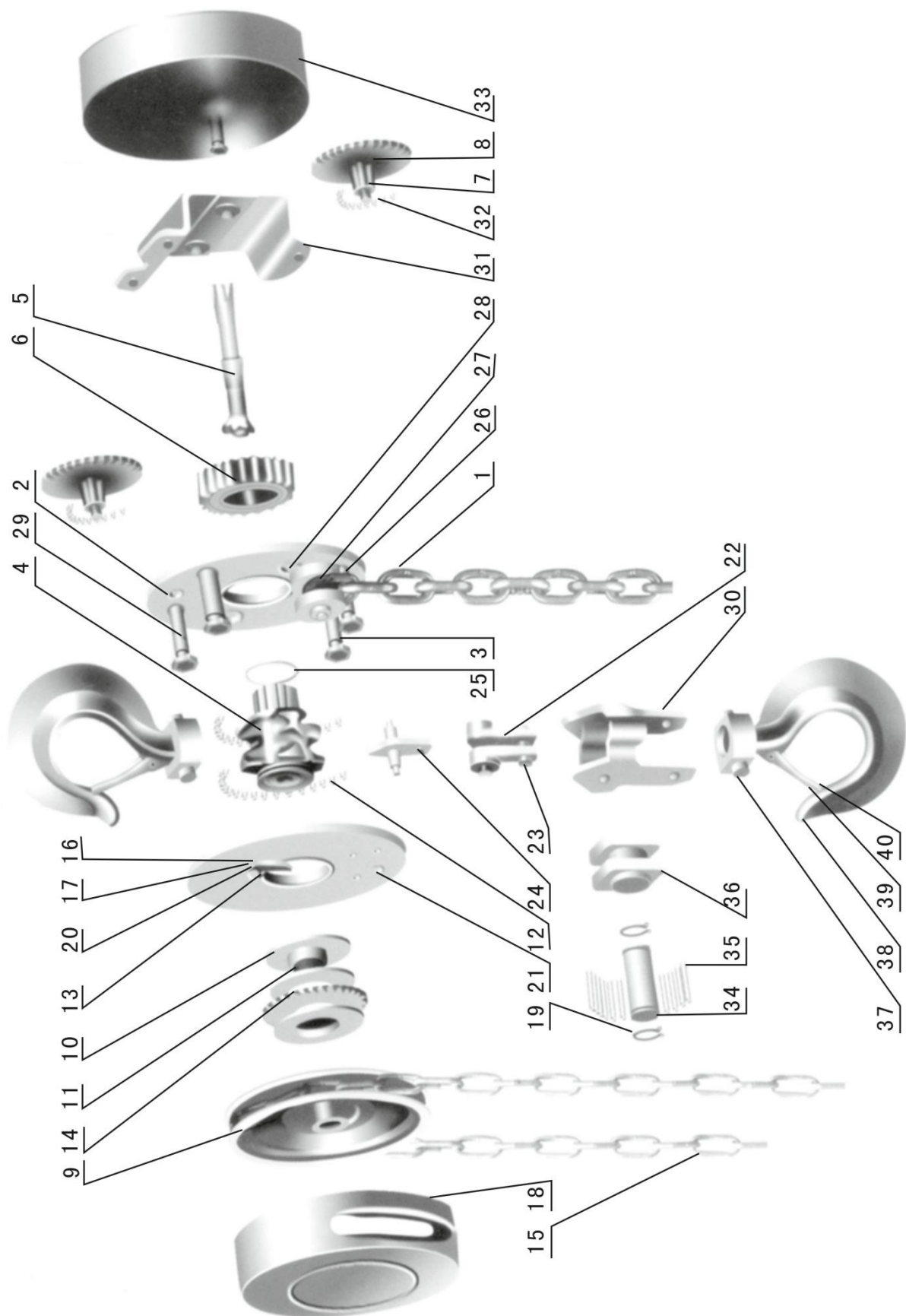
La elevación y el descenso se realizan tirando de la cadena del cabrestante manual. La elevación y el descenso se pueden interrumpir a cualquier altura de elevación.

AMBIENTE DE TRABAJO SEGURO

- (1) El operador del polipasto debe estar demostrado que está familiarizado con estas instrucciones de funcionamiento, debe cumplir con las normas de salud y seguridad aplicables y debe estar autorizado para operar este dispositivo.
- (2) Al trabajar con el polipasto, el operador deberá utilizar casco protector, guantes y calzado adecuado.
- (3) Para atar cargas sólo se podrán utilizar aglutinantes probados con capacidad de carga adecuada.
- (4) Si el equipo es operado por varias personas, siempre se debe designar a un empleado capacitado en seguridad ocupacional como responsable de operar el polipasto.
- (5) El operador debe tener una vista libre y sin obstrucciones de todo el espacio de trabajo antes de comenzar a trabajar. Si esto no es posible, deberá contar con la asistencia de una o más personas en las proximidades del polipasto para realizar la supervisión.
- (6) Antes de iniciar el trabajo, el operador debe comprobar si todo el espacio de trabajo es seguro y si es posible evacuar un espacio posiblemente en peligro.
- (7) Al trabajar con el polipasto, mantenga una distancia suficiente entre el operador y la carga. Está prohibido levantar o bajar cargas que impidan mantener la distancia de seguridad suficiente para la operación.
- (8) Al trabajar con el polipasto en un espacio confinado, se debe garantizar que el gancho o la carga no golpeen ningún obstáculo o el cuerpo del polipasto.

MANTENIMIENTO

1. Limpie el cabrestante del polvo, lubrique todas las piezas con grasa después de su uso y guárdelo en un lugar seco.
2. Todos los trabajos de mantenimiento deberán ser realizados por especialistas. Está prohibido realizar cualquier trabajo de mantenimiento, montaje o desmontaje del cabrestante por parte de un "lego".
3. Después de limpiar y reparar el cabrestante, Pruébalo con y sin carga.
4. Mantenga limpia la superficie de fricción de los frenos. El mecanismo debe revisarse periódicamente.



Lista de piezas

- | | | | |
|-----|------------------------------|-----|--------------------------------|
| 1. | Cadena | 21. | Cubierta lateral izquierda |
| 2. | Cubierta lateral derecha | 22. | Enganche |
| 3. | Pasador giratorio | 23. | Pin |
| 4. | Guía de cadena | 24. | Pestillo |
| 5. | Rodillo | 25. | Anillo de retención |
| 6. | Rueda dentada | 26. | Pin |
| 7. | Eje de engranaje | 27. | Rodillo guía de la cadena |
| 8. | Disco de engranaje | 28. | Portada |
| 9. | La Rueda | 29. | Tornillo |
| 10. | Almohadilla de fricción | 30. | Colgante de gancho |
| 11. | Disco de fricción | 31. | Elemento de tapa de engranajes |
| 12. | Rodillo | 32. | El Rodillo |
| 13. | Anillo portador del cojinete | 33. | Portada |
| 14. | Mecanismo de trinquete | 34. | Rodillo |
| 15. | Cadena | 35. | Safety Seeger |
| 16. | Resorte del pestillo | 36. | Rodillo guía |
| 17. | Pestillo | 37. | Mango de gancho |
| 18. | Vivienda | 38. | Gancho |
| 19. | Anillo elástico | 39. | Pestillo |
| 20. | Pasador de pestillo | 40. | Doble resorte |

Fabricado para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 21

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

GEKO Sp. zoologia Sp. cerca de Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Polipasto de cadena 1T x 3m
Tipo: G01095, Modelo: HSZ-1T

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas
es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación
N.º de tipo CE AM 50488589 0001 de 04.01.2021
emitido por TUV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2, 90 431 Núremberg
Sitio web: <http://www.tuv.com/>
Número de identificación del organismo notificado: 0197

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si se modifica el producto.
o reconstruido sin el consentimiento del fabricante.

Responsable de preparar la documentación técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 09.06.2021
Lugar y fecha de emisión

Maestría en Ciencias. Larysa Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Paranco a catena 1T x 3m

Tipo: G01095, Modello: HSZ-1T

Traduzione delle istruzioni originali

IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
Società cooperativa GEKO Sp. società e
Via Kietlin Strada pedonale 3
97-500 Radom
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un uso e un funzionamento sicuri e comprendere eventuali rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'apparecchiatura.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

Attenzione!!!

La prima messa in funzione di questo apparecchio è, ai sensi del presente manuale, un atto giuridico con cui l'utente conferma, con la sua libera e volontaria volontà, di aver letto attentamente il presente manuale, di averne compreso il significato e di essere a conoscenza di tutte le sue conseguenze.

NORME DI SICUREZZA

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Durante il sollevamento di carichi sussiste il rischio di lesioni, soprattutto se l'argano viene utilizzato in modo improprio o sottoposto a scarsa manutenzione. A causa delle possibili conseguenze di incidenti o lesioni gravi durante l'uso del verricello, è necessario adottare misure di sicurezza speciali durante l'installazione, la manutenzione e l'ispezione.

AVVERTIMENTO:

NON utilizzare MAI un argano per sollevare o trasportare persone.

NON sollevare o trasportare MAI carichi sopra o vicino alle persone.

NON caricare MAI un paranco oltre la capacità consentita indicata sul verricello stesso.

Verificare SEMPRE che la struttura di supporto sia in grado di sostenere in modo sicuro un verricello a pieno carico e di consentire l'esecuzione di tutte le operazioni di sollevamento.

Prima di iniziare a lavorare, segnalare SEMPRE questo aspetto alle persone nelle vicinanze.

Leggere SEMPRE le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.

PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO

ASSICURARSI SEMPRE che il paranco sia azionato da persone fisicamente idonee, capaci e adeguatamente istruite, di età superiore ai 18 anni, che abbiano familiarità con il presente manuale e siano formate in materia di sicurezza e procedure operative.

Controllare SEMPRE il verricello ogni giorno prima di iniziare il lavoro.

ASSICURARSI SEMPRE che le catene siano di lunghezza sufficiente per il lavoro che si intende svolgere.

Controllare SEMPRE il funzionamento dei freni prima di utilizzare l'attrezzatura.

Utilizzare SEMPRE solo una catena originale.

Controllare SEMPRE che la catena di carico non sia arrugginita ma pulita e oliata.

Assicurarsi SEMPRE che l'ultimo anello della catena di carico sia saldamente fissato alla carrozzeria.

NON utilizzare MAI un verricello danneggiato o usurato.

NON utilizzare MAI un verricello con un gancio il cui fermo di sicurezza è staccato, danneggiato o mancante.

NON utilizzare MAI un argano se le informazioni sulla capacità di carico non sono chiaramente visualizzate sul paranco.

NON utilizzare MAI ganci modificati o deformati .

NON unire o estendere MAI la catena.

NON utilizzare MAI un verricello contrassegnato con un cartello che riporta la dicitura "FUORI UTILIZZO, (NON OPERATIVO)", ecc.

DURANTE L'USO

Assicurarsi SEMPRE che il carico sia correttamente sospeso al gancio.

Assicurarsi SEMPRE che i blocchi dei ganci siano correttamente inseriti.

Fare SEMPRE attenzione a sollevamenti o abbassamenti eccessivi (posizioni estreme). Azionare SEMPRE il verricello utilizzando solo la forza delle mani.

SEMPRE quando si sollevano carichi che si avvicinano alla capacità nominale del verricello, si consiglia di azionare il verricello da due persone, a causa dell'entità delle forze di controllo.

NON utilizzare MAI un argano per tendere, tirare o ancorare carichi.

NON lasciare MAI che il carico oscilli, urti o vibri.

NON utilizzare MAI una catena di verricello per legare.

NON sospendere MAI carichi dal punto di aggancio.

NON tirare MAI la catena sopra un bordo.

NON saldare, tagliare o eseguire alcuna altra operazione su un carico sospeso.

NON utilizzare MAI una catena come conduttore di elettricità (ad esempio come messa a terra per una saldatrice elettrica).

NON azionare MAI il paranco se la catena inizia a saltare o se si verifica un rumore insolito ed eccessivo.

DOPO L'USO

NON lasciare MAI carichi sospesi incustoditi.

Proteggere SEMPRE il paranco da un uso non autorizzato.

MAGAZZINAGGIO

L'argano deve essere conservato in magazzini asciutti e puliti, al riparo da influssi chimici e fumi.

(1) Il verricello deve essere sempre riposto senza alcun carico sospeso.

(2) Tutta la polvere, l'acqua e lo sporco devono essere rimossi dal verricello.

(3) La catena, il perno della puleggia, i perni del gancio e le molle di sicurezza del gancio devono essere lubrificati.

(4) L'argano deve essere appeso in un luogo asciutto.

DATI TECNICI:

Capacità di sollevamento: 1 tonnellata

Lunghezza catena: 3 m

Altezza massima di sollevamento: 3 m

Diametro catena: 6 mm

Dimensioni: 142 x 122 x 28 x 142

Peso netto: 10 kg

Peso lordo: 13 kg

CARATTERISTICHE:

1. Sicuro da usare e facile da mantenere
2. Alta efficienza
3. Leggero e facile da trasportare
4. Aspetto gradevole e praticità
5. Durata

SOLLEVAMENTO, ABBASSAMENTO

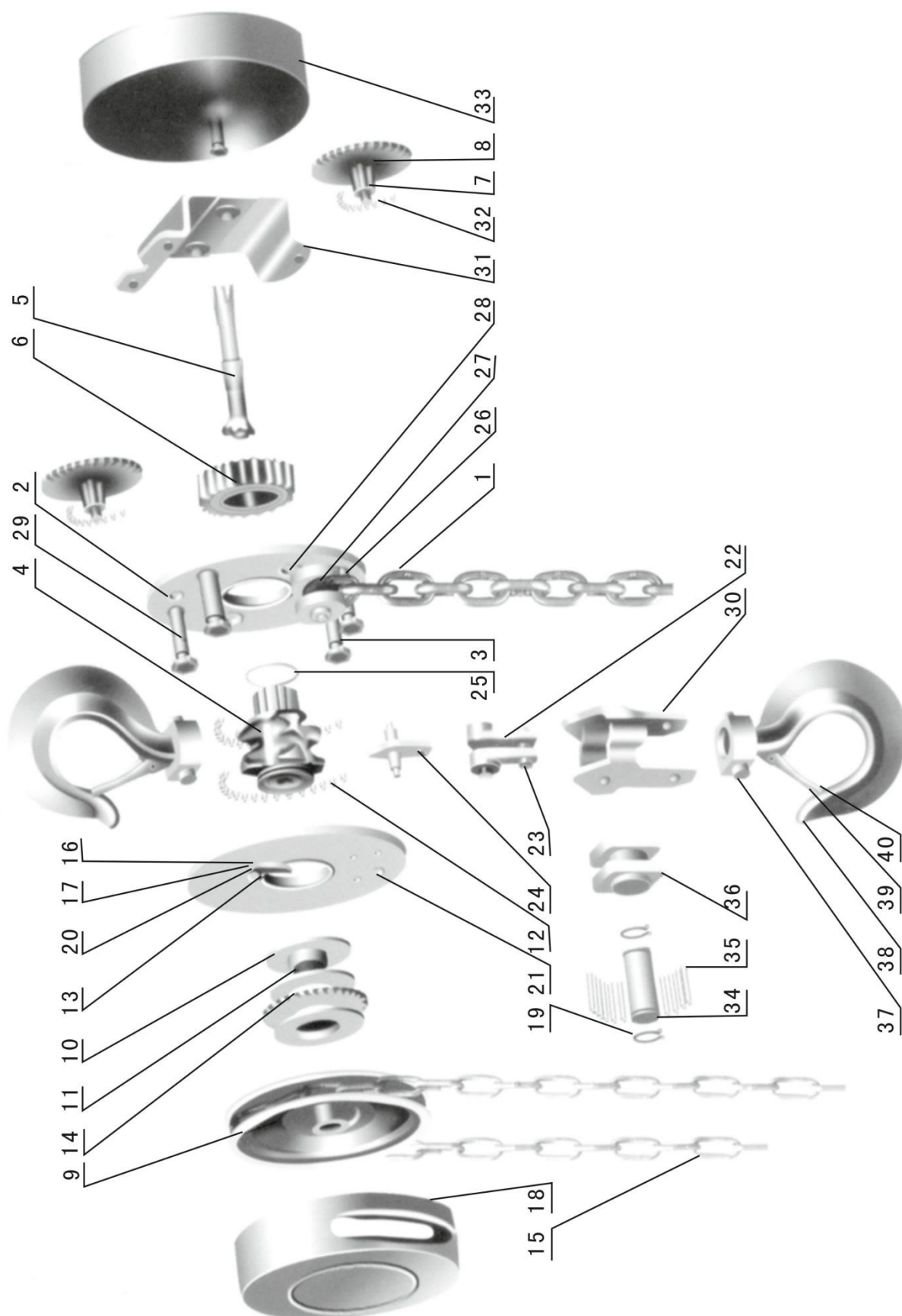
Il sollevamento e l'abbassamento vengono effettuati tirando la catena dell'argano manuale. Il sollevamento e l'abbassamento possono essere interrotti a qualsiasi altezza di sollevamento.

AMBIENTE DI LAVORO SICURO

- (1) L'operatore del paranco deve dimostrare di avere familiarità con le presenti istruzioni per l'uso, deve rispettare le norme di salute e sicurezza applicabili e deve essere autorizzato a utilizzare questo dispositivo.
- (2) Durante il lavoro con l'argano, l'operatore deve indossare un casco protettivo, guanti e calzature adeguate.
- (3) Per legare i carichi possono essere utilizzati solo leganti collaudati con adeguata capacità portante.
- (4) Se l'attrezzatura è utilizzata da più persone, un dipendente formato in materia di sicurezza sul lavoro deve essere sempre designato come responsabile dell'uso dell'argano.
- (5) L'operatore deve avere una visuale libera e senza ostacoli dell'intero spazio di lavoro prima di iniziare il lavoro. Se ciò non fosse possibile, dovrà farsi assistere, nell'esecuzione della supervisione, da una o più persone presenti nelle vicinanze del paranco.
- (6) Prima di iniziare il lavoro, l'operatore deve verificare che l'intera area di lavoro sia sicura e che sia possibile evacuare da uno spazio potenzialmente pericoloso.
- (7) Durante il lavoro con il paranco, mantenere una distanza sufficiente tra l'operatore e il carico. È vietato sollevare o abbassare carichi che impediscano il mantenimento di una distanza di sicurezza sufficiente per il funzionamento.
- (8) Quando si lavora con il paranco in uno spazio ristretto, occorre assicurarsi che il gancio o il carico non colpiscano un ostacolo o il corpo del paranco.

MANUTENZIONE

1. Dopo l'uso, pulire il verricello dalla polvere, lubrificare tutte le parti con grasso e riporlo in un luogo asciutto.
2. Tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti da personale specializzato. È vietato eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione, montaggio o smontaggio dell'argano da parte di un "profano".
3. Dopo aver pulito e riparato il verricello, testarlo con e senza carico.
4. Mantenere pulita la superficie di attrito dei freni. Il meccanismo deve essere controllato regolarmente.



Elenco dei pezzi

- | | | | |
|-----|--------------------------------|-----|----------------------------------|
| 1. | Catena | 21. | Copertura laterale sinistra |
| 2. | Copertura laterale destra | 22. | Aggancio |
| 3. | Perno di tornitura | 23. | Spilla |
| 4. | Guida catena | 24. | Fermo |
| 5. | Rullo | 25. | Anello elastico |
| 6. | Ruota dentata | 26. | Spilla |
| 7. | Albero del cambio | 27. | Rullo guida catena |
| 8. | Disco ingranaggio | 28. | Copertura |
| 9. | La Ruota | 29. | Vite |
| 10. | Pattino di attrito | 30. | Ciondolo a gancio |
| 11. | Disco di frizione | 31. | Elemento di copertura del cambio |
| 12. | Rullo | 32. | Il rullo |
| 13. | Anello portante del cuscinetto | 33. | Copertura |
| 14. | Meccanismo a cricchetto | 34. | Rullo |
| 15. | Catena | 35. | Seeger di sicurezza |
| 16. | Molla di chiusura | 36. | Rullo di guida |
| 17. | Fermo | 37. | Maniglia a gancio |
| 18. | Alloggiamento | 38. | Amo |
| 19. | Anello elastico | 39. | Fermo |
| 20. | Perno di chiusura | 40. | Doppia molla |

Prodotto per
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Via Kietlin Strada pedonale 3
97-500 Radom
www.geko.pl



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 21

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Società cooperativa GEKO Sp. società vicino a Kietlin, ul. Via Spazia 3, 97-500 Radomsko
dichiara sotto la propria piena responsabilità che:

Paranco a catena 1T x 3m
Tipo: G01095, Modello: HSZ-1T

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

Direttiva 2006/42/CE del 17 maggio 2006 sulle macchine
è identico al campione oggetto del certificato di valutazione
Tipo CE n. AM 50488589 0001 del 04.01.2021
rilasciato da TUV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2, 90 431 Norimberga
Sito web: <http://www.tuv.com/>
Numero di identificazione dell'organismo notificato: 0197

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato
o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione della documentazione tecnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 09.06.2021
Luogo e data di rilascio

Laurea Magistrale Larysa Kowalczyk
Nome, cognome e posizione della persona autorizzata



GEBRUIKERSHANDLEIDING

Kettingtakel 1T x 3m

Type: G01095, Model: HSZ-1T

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gemaakt voor
GEKO Sp. z o.o. Sp. ik.
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de apparatuur.



AANDACHT!!!

Omdat wij voortdurend bezig zijn met productverbetering, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie en kunnen deze afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.

Aandacht!!!

De eerste ingebruikname van dit apparaat is, in de zin van deze handleiding, een wettelijke handeling, waarbij de gebruiker uit vrije wil bevestigt dat hij deze handleiding zorgvuldig heeft gelezen, de betekenis ervan heeft begrepen en bekend is met alle gevolgen ervan.

VEILIGHEIDSREGELS

ALGEMENE VEILIGHEIDSREGELS

Bij het hijsen van lasten bestaat er gevaar voor letsel, vooral als de lier verkeerd wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden. Vanwege de mogelijke gevolgen van een ongeval of ernstig letsel bij het werken met de lier, moeten er speciale veiligheidsmaatregelen worden genomen tijdens de installatie, het onderhoud en de inspectie.

WAARSCHUWING:

Gebruik **NOOIT** een lier om mensen op te tillen of te vervoeren.

Til of vervoer **NOOIT** lasten boven of in de buurt van mensen.

Belast een takel **NOOIT** zwaarder dan de capaciteit die op de lier is aangegeven.

Controleer **ALTIJD** of de ondersteunende constructie een volledig beladen lier veilig kan dragen en of alle hijswerkzaamheden uitgevoerd kunnen worden.

Breng dit **ALTIJD** onder de aandacht van mensen in de buurt voordat u met de werkzaamheden begint.

Lees **ALTIJD** de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies.

VOORDAT U MET HET WERK BEGINT

Zorg er **ALTIJD** voor dat de takel wordt bediend door fysiek fitte, capabele en goed geïnstrueerde personen van 18 jaar en ouder, die bekend zijn met deze handleiding en getraind zijn in veiligheids- en bedieningsprocedures.

Controleer de lier **ALTIJD** dagelijks voordat u met de werkzaamheden begint.

Zorg er **ALTIJD** voor dat kettingen lang genoeg zijn voor de beoogde klus.

Controleer **ALTIJD** de remfunctie voordat u het apparaat gebruikt.

Gebruik **ALTIJD** alleen een originele ketting.

Controleer **ALTIJD** of de lastketting niet roestig is, maar schoon en geolied.

Zorg er **ALTIJD** voor dat de laatste schakel van de lastketting stevig aan de carrosserie is bevestigd.

Gebruik **NOOIT** een beschadigde of versleten lier.

Gebruik **NOOIT** een lier met een haak waarvan de veiligheidspal is afgefallen, beschadigd is of ontbreekt.

Gebruik **NOOIT** een lier zonder dat de informatie over het draagvermogen duidelijk op de lier is aangegeven.

Gebruik **NOOIT** aangepaste of vervormde haken .

De ketting NOOIT verlengen of samenvoegen.

Gebruik NOOIT een lier die is gemarkeerd met een bord met de tekst “BUITEN GEBRUIK, (NIET WERKZAAM)” enz.

TIJDENS GEBRUIK

Zorg er ALTIJD voor dat de last goed aan de haak hangt.

Zorg er ALTIJD voor dat de haakvergrendelingen goed vastzitten.

Wees ALTIJD voorzichtig met overmatig heffen of verlagen (extreme posities). Bedien de lier ALTIJD uitsluitend met handkracht.

Wanneer u lasten hijst die de nominale capaciteit van de lier naderen, raden wij u aan de lier ALTIJD door twee personen te laten bedienen vanwege de grootte van de bedieningskrachten.

Gebruik NOOIT een lier om lasten te spannen, trekken of verankeren.

Laat de lading NOOIT slingeren, stoten of trillen.

Gebruik NOOIT een lierketting om vast te knopen.

Hang NOOIT lasten aan het haakpunt.

Trek de ketting NOOIT over een rand.

Las, snij of voer NOOIT andere handelingen uit aan een hangende last.

Gebruik een ketting NOOIT als geleider van elektriciteit (bijvoorbeeld als aarding voor een elektrisch lasapparaat).

Bedien de takel NOOIT als de ketting begint te slippen of als er ongebruikelijk veel lawaai ontstaat.

NA GEBRUIK

Laat NOOIT hangende lasten onbeheerd achter.

Beveilig de takel ALTIJD tegen onbevoegd gebruik.

OPSLAG

De lier moet worden opgeslagen in droge en schone opslagruimtes, vrij van chemische invloeden en dampen.

(1) De lier moet altijd worden opgeslagen zonder dat er last aan hangt.

(2) Al het stof, water en vuil moet van de lier worden verwijderd.

(3) De ketting, de poeliepen, de haakpennen en de haakveiligheidsveren moeten gesmeerd worden.

(4) De takel moet op een droge plaats worden opgehangen.

TECHNISCHE GEGEVENS:

Hefvermogen: 1 ton

Lengte ketting: 3 m

Maximale hefhoogte: 3 m

Kettingdiameter: 6 mm

Afmetingen: 142 x 122 x 28 x 142

Nettogewicht: 10 kg

Brutogewicht: 13 kg

FUNCTIES:

1. Veilig in gebruik en eenvoudig te onderhouden
2. Hoge efficiëntie
3. Licht en gemakkelijk mee te nemen
4. Mooi uiterlijk en handzaamheid
5. Duurzaamheid

HEFFEN, NEERLATEN

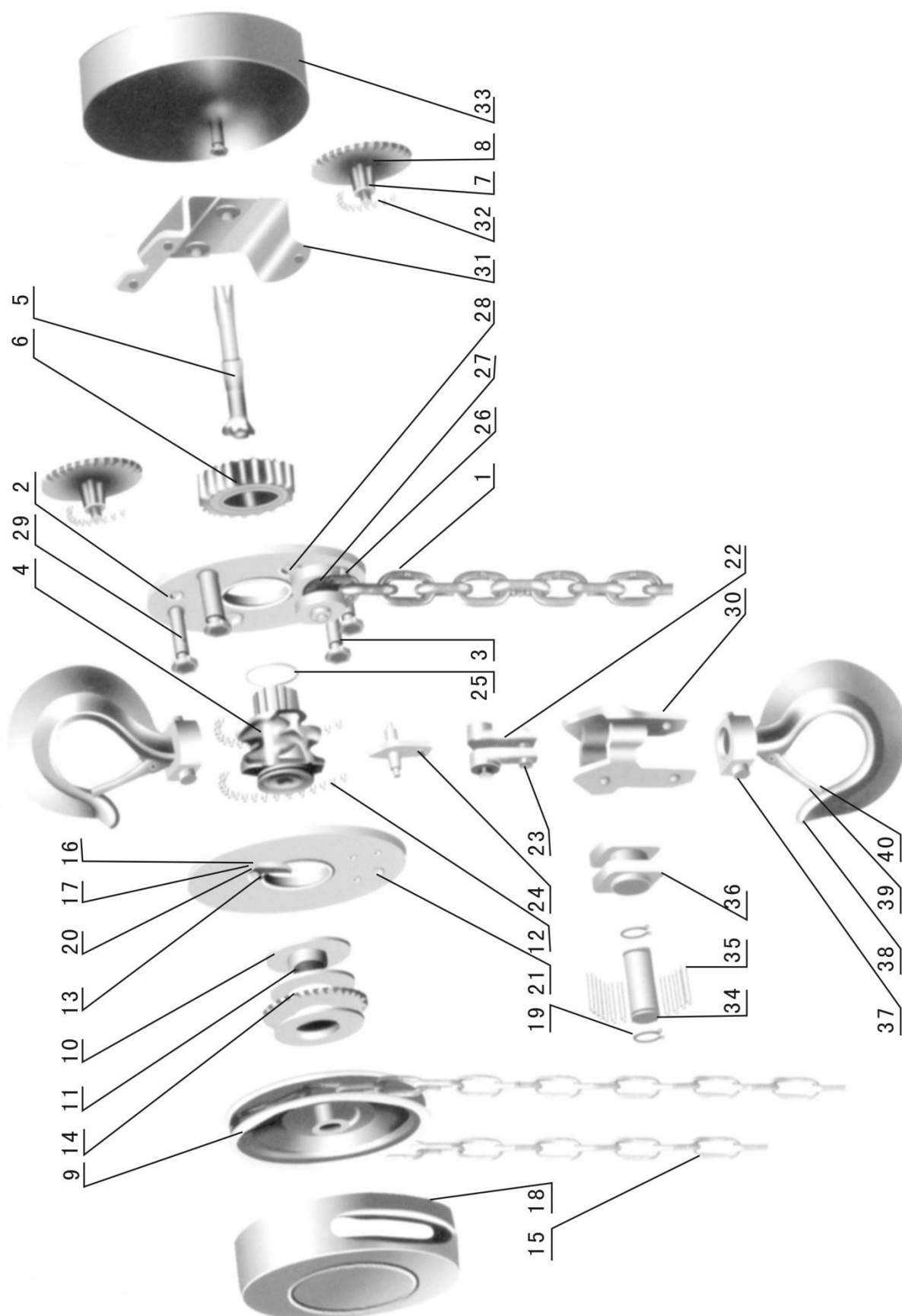
Het heffen en laten zakken gebeurt door aan de ketting van de handler te trekken. Het heffen en dalen kan op elke hefhoogte worden onderbroken.

VEILIGE WERKOMGEVING

- (1) De bediener van de hijsinrichting moet aantoonbaar bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing, moet voldoen aan de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften en moet bevoegd zijn om dit apparaat te bedienen.
- (2) Bij het werken met de hijsinstallatie moet de bediener een veiligheidshelm, handschoenen en passend schoeisel dragen.
- (3) Voor het vastbinden van lasten mogen uitsluitend geteste bindmiddelen met een passend draagvermogen worden gebruikt.
- (4) Indien de apparatuur door meerdere personen wordt bediend, moet altijd één werknemer die is opgeleid in arbeidsveiligheid, worden aangewezen als verantwoordelijke voor de bediening van de hijsinrichting.
- (5) De bediener moet vóór aanvang van de werkzaamheden een vrij en onbelemmerd zicht hebben op de gehele werkruimte. Indien dit niet mogelijk is, dient hij of zij bij het uitoefenen van het toezicht te worden bijgestaan door één of meerdere personen die zich in de nabijheid van de lift bevinden.
- (6) Voordat de werkzaamheden beginnen, moet de exploitant controleren of de gehele werkruimte veilig is en of het mogelijk is om een mogelijk gevaarlijke ruimte te verlaten.
- (7) Houd bij het werken met de takel voldoende afstand tussen de bediener en de last. Het is verboden om lasten te heffen of te laten zakken waardoor het onmogelijk wordt om voldoende veilige afstand te bewaren voor de bediening.
- (8) Bij werkzaamheden met de takel in een besloten ruimte moet ervoor worden gezorgd dat de haak of de last niet tegen een obstakel of de takelbehuizing stoot.

ONDERHOUD

1. Maak de lier schoon, smeer alle onderdelen na gebruik in met vet en bewaar hem op een droge plaats.
2. Alle onderhoudswerkzaamheden moeten door specialisten worden uitgevoerd. Het is verboden om door een "leek" onderhoudswerkzaamheden, montage of demontage van de lier uit te voeren.
3. Nadat u de lier hebt schoongemaakt en gerepareerd, test u deze met en zonder last.
4. Houd het wrijvingsoppervlak van de remmen schoon. Het mechanisme moet regelmatig gecontroleerd worden.



Onderdelenlijst

- | | | | |
|-----|--------------------|-----|------------------------|
| 1. | Ketting | 21. | Linker zijkap |
| 2. | Rechter zijkap | 22. | Koppeling |
| 3. | Draaipen | 23. | Speld |
| 4. | Kettinggeleider | 24. | Grendel |
| 5. | Rol | 25. | Borgring |
| 6. | Tandwiel | 26. | Speld |
| 7. | Tandwielas | 27. | Kettinggeleiderol |
| 8. | Tandwielschijf | 28. | Dekking |
| 9. | Het wiel | 29. | Schroef |
| 10. | Wrijvingspad | 30. | Haakhanger |
| 11. | Wrijvingsschijf | 31. | Tandwieldeksel element |
| 12. | Rol | 32. | De rol |
| 13. | Lagerdragerring | 33. | Dekking |
| 14. | Ratelmechanisme | 34. | Rol |
| 15. | Ketting | 35. | Veiligheidsseeger |
| 16. | Vergrendelingsveer | 36. | Geleiderol |
| 17. | Grendel | 37. | Haakgreep |
| 18. | Huisvesting | 38. | Haak |
| 19. | Borgring | 39. | Grendel |
| 20. | Vergrendelingspen | 40. | Dubbele veer |

Gemaakt voor
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 21

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

GEKO Sp. z o.o. Sp. nabij Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Kettingtakel 1T x 3m
Type: G01095, Model: HSZ-1T

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende machines
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat
EG-type nr. AM 50488589 0001 van 04.01.2021
uitgegeven door TUV Rheinland LGA Products GmbH
TillystraBe 2, 90 431 Neurenberg
Website: <http://www.tuv.com/>
Aangemelde instantie identificatienummer: 0197

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product wordt gewijzigd
of herbouwd zonder toestemming van de fabrikant.

Verantwoordelijk voor het voorbereiden van technische documentatie:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 09.06.2021
Plaats en datum van uitgifte

Meester in de rechten Larysa Kowalczyk
Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Ανυψωτικό αλυσίδας 1T x 3m
Τύπος: G01095, Μοντέλο: HSZ-1T

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
GEKO Σπ. z o Sp. κ.
Kietlin, ul. Walking Street 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο προορίζονται μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν που αγοράσατε.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.

Προσοχή!!!

Η πρώτη εκκίνηση αυτής της συσκευής είναι, κατά την έννοια του παρόντος εγχειριδίου, ένα νομικό βήμα κατά το οποίο ο χρήστης επιβεβαιώνει με την ελεύθερη και εθελοντική του βούληση ότι έχει διαβάσει προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, έχει κατανοήσει τη σημασία του και είναι εξοικειωμένος με όλες τις συνέπειές του.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού κατά την ανύψωση φορτίων, ειδικά εάν το βαρούλκο χρησιμοποιείται λανθασμένα ή έχει κακή συντήρηση. Λόγω των πιθανών συνεπειών ενός ατυχήματος ή σοβαρού τραυματισμού κατά την εργασία με το βαρούλκο, πρέπει να λαμβάνονται ειδικά μέτρα ασφαλείας κατά την εγκατάσταση, τη συντήρηση και την επιθεώρησή του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε βαρούλκο για να σηκώνετε ή να μεταφέρετε άτομα.

ΠΟΤΕ ΜΗΝ σηκώνετε ή μεταφέρετε φορτία πάνω ή κοντά σε άτομα.

ΠΟΤΕ μην φορτώνετε ένα ανυψωτικό πάνω από την χωρητικότητα που επισημαίνεται στο βαρούλκο.

Ελέγχετε ΠΑΝΤΑ ότι η δομή στήριξης θα υποστηρίξει με ασφάλεια ένα πλήρως φορτωμένο βαρούλκο και θα επιτρέπει την εκτέλεση όλων των εργασιών ανύψωσης.

ΠΑΝΤΑ να το ενημερώνετε για άτομα που βρίσκονται κοντά πριν ξεκινήσετε την εργασία.

Να διαβάζετε ΠΑΝΤΑ τις οδηγίες λειτουργίας και τις οδηγίες ασφαλείας.

ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗ ΔΟΥΛΕΙΑ

Βεβαιωθείτε ΠΑΝΤΑ ότι ο χειρισμός του ανυψωτήρα γίνεται από άτομα με φυσική κατάσταση, ικανά και κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα ηλικίας άνω των 18 ετών, εξοικειωμένα με αυτό το εγχειρίδιο και εκπαιδευμένα στις διαδικασίες ασφαλείας και λειτουργίας.

Ελέγχετε ΠΑΝΤΑ το βαρούλκο καθημερινά πριν ξεκινήσετε την εργασία.

Βεβαιωθείτε ΠΑΝΤΑ ότι οι αλυσίδες έχουν αρκετό μήκος για την προβλεπόμενη εργασία.

Ελέγχετε ΠΑΝΤΑ τη λειτουργία του φρένου πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό.

Χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΑ μόνο μια γνήσια αλυσίδα.

Ελέγχετε ΠΑΝΤΑ ότι η αλυσίδα φορτίου δεν είναι σκουριασμένη αλλά καθαρή και λαδωμένη.

Βεβαιωθείτε ΠΑΝΤΑ ότι ο τελευταίος κρίκος της αλυσίδας φορτίου είναι στερεωμένος με ασφάλεια στο σώμα.

ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε ένα κατεστραμμένο ή φθαρμένο βαρούλκο.

ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε βαρούλκο με γάντζο που έχει πέσει, έχει καταστραφεί ή λείπει η ασφάλεια.

ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε βαρούλκο χωρίς τις πληροφορίες χωρητικότητας φορτίου που εμφανίζονται καθαρά στο ανυψωτικό.

ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε τροποποιημένα ή παραμορφωμένα άγκιστρα .

ΠΟΤΕ μην ενώνετε ή επεκτείνετε την αλυσίδα.

ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε βαρούλκο που φέρει την ένδειξη «ΕΚΤΟΣ ΧΡΗΣΗΣ, (ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ)» κ.λπ.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ΠΑΝΤΑ ότι το φορτίο είναι σωστά αναρτημένο από το άγκιστρο.

Βεβαιωθείτε ΠΑΝΤΑ ότι οι ασφάλειες του γάντζου έχουν ασφαλίσει σωστά.

ΠΑΝΤΑ να προσέχετε το υπερβολικό ανέβασμα ή κατέβασμα (ακραίες θέσεις). Λειτουργείτε ΠΑΝΤΑ το βαρούλκο χρησιμοποιώντας μόνο δύναμη με το χέρι.

ΠΑΝΤΑ όταν ανυψώνετε φορτία που πλησιάζουν την ονομαστική χωρητικότητα του βαρούλκου, συνιστούμε να χειρίζονται το βαρούλκο από δύο άτομα λόγω του μεγέθους των δυνάμεων ελέγχου.

ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε βαρούλκο για να τεντώσετε, να τραβήξετε ή να αγκυρώσετε φορτία.

ΠΟΤΕ μην αφήνετε το φορτίο να ταλαντεύεται, να χτυπάει ή να δονείται.

ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε αλυσίδα βαρούλκου για δέσιμο.

ΠΟΤΕ ΜΗΝ αναστέλλετε τα φορτία από το σημείο αγκίστρωσης.

ΠΟΤΕ μην τραβάτε την αλυσίδα πάνω από καμία άκρη.

ΠΟΤΕ μην συγκολλάτε, μην κόβετε ή εκτελείτε οποιαδήποτε άλλη εργασία σε αναρτημένο φορτίο.

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ μια αλυσίδα ως αγωγό ηλεκτρισμού (π.χ. ως γείωση για ηλεκτρικό συγκολλητή).

ΠΟΤΕ μην λειτουργείτε το ανυψωτικό αν η αλυσίδα αρχίσει να πηδάει ή αν παρουσιαστεί ασυνήθιστος υπερβολικός θόρυβος.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΟΤΕ μην αφήνετε τα αιωρούμενα φορτία χωρίς επιτήρηση.

Ασφαλίζετε ΠΑΝΤΑ το ανυψωτικό από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το βαρούλκο πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνές και καθαρές αποθήκες απαλλαγμένες από χημικές επιδράσεις και αναθυμιάσεις.

(1) Το βαρούλκο πρέπει πάντα να αποθηκεύεται χωρίς αιωρούμενο φορτίο.

(2) Όλη η σκόνη, το νερό και η βρωμιά πρέπει να αφαιρεθούν από το βαρούλκο.

(3) Η αλυσίδα, ο πείρος της τροχαλίας, οι πείροι αγκίστρου και τα ελατήρια ασφαλείας αγκίστρου πρέπει να λιπαίνονται.

(4) Το ανυψωτικό πρέπει να κρεμαστεί σε στεγνό μέρος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:

Ανυψωτική ικανότητα: 1 τόνος

Μήκος αλυσίδας: 3 m

Μέγιστο ύψος ανύψωσης: 3 m

Διάμετρος αλυσίδας: 6 mm

Διαστάσεις: 142 x 122 x 28 x 142

Καθαρό βάρος: 10 κιλά

Μεικτό βάρος: 13 κιλά

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

1. Ασφαλές στη χρήση και εύκολο στη συντήρηση
2. Υψηλή απόδοση
3. Ελαφρύ και εύκολο στη μεταφορά
4. Ωραία εμφάνιση και ευχρηστία
5. Ανθεκτικότητα

ΑΝΥΨΩΣΗ, ΚΑΤΕΒΑΣΗ

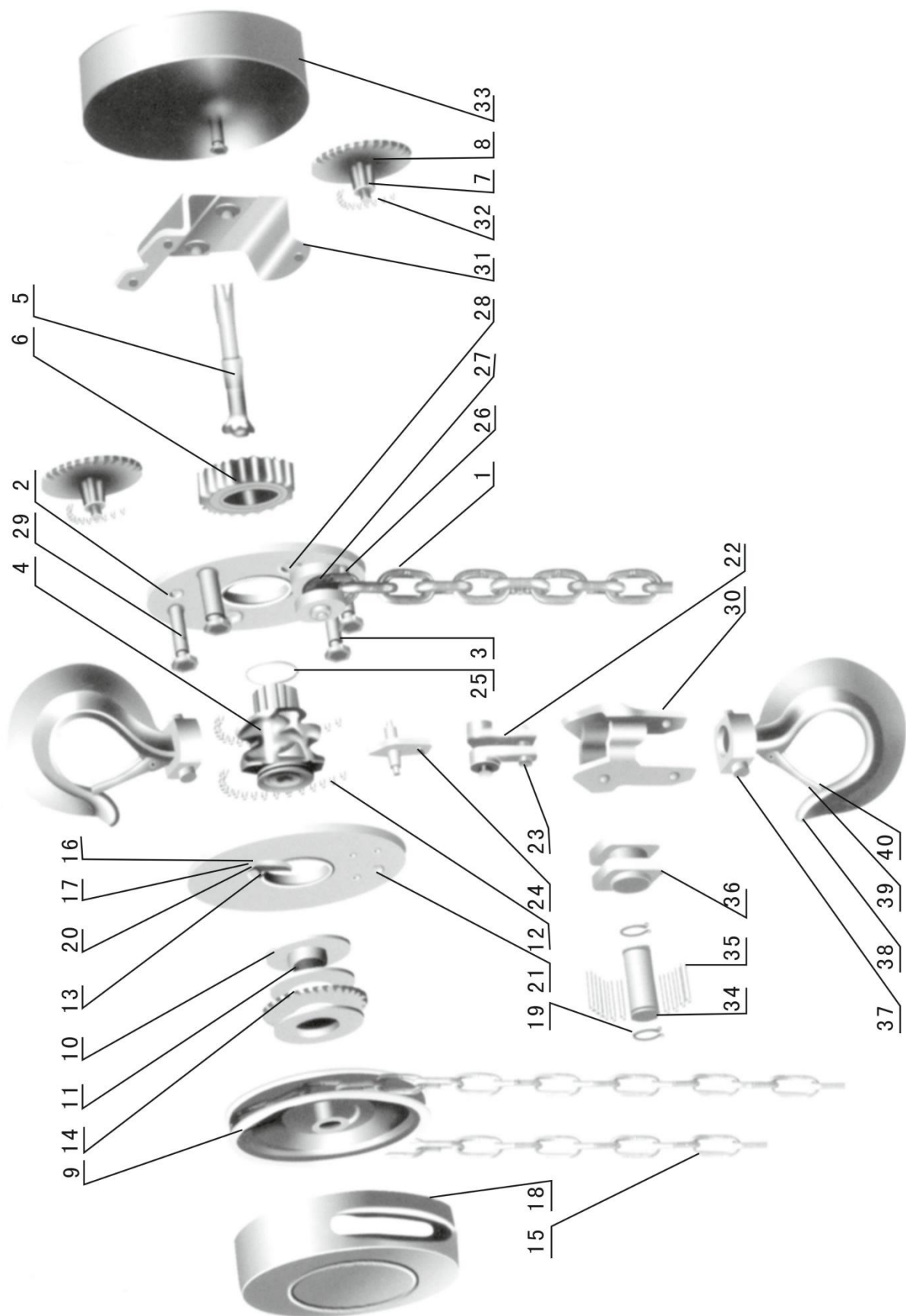
Η ανύψωση και το κατέβασμα πραγματοποιείται τραβώντας την αλυσίδα του χειροκίνητου βαρούλκου. Η ανύψωση και το κατέβασμα μπορούν να διακοπούν σε οποιοδήποτε ύψος ανύψωσης.

ΑΣΦΑΛΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- (1) Ο χειριστής του ανυψωτικού πρέπει να είναι αποδεδειγμένος εξοικειωμένος με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς υγείας και ασφάλειας και πρέπει να είναι εξουσιοδοτημένος να χειρίζεται αυτήν τη συσκευή.
- (2) Όταν εργάζεστε με το ανυψωτικό, ο χειριστής πρέπει να φορά προστατευτικό κράνος, γάντια και κατάλληλα υποδήματα.
- (3) Μόνο ελεγμένα συνδετικά μέσα με κατάλληλη φέρουσα ικανότητα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύνδεση φορτίων.
- (4) Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται από πολλά άτομα, ένας υπάλληλος εκπαιδευμένος στην επαγγελματική ασφάλεια πρέπει πάντα να ορίζεται ως υπεύθυνος για τη λειτουργία του ανυψωτικού.
- (5) Ο χειριστής πρέπει να έχει ελεύθερη και ανεμπόδιστη θέα σε ολόκληρο τον χώρο εργασίας πριν από την έναρξη της εργασίας. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, θα πρέπει να βοηθηθεί στην εκτέλεση της επίβλεψης από ένα ή περισσότερα άτομα που βρίσκονται κοντά στο ανυψωτικό.
- (6) Πριν από την έναρξη των εργασιών, ο χειριστής πρέπει να ελέγξει εάν ολόκληρος ο χώρος εργασίας είναι ασφαλής και εάν είναι δυνατή η εκκένωση από έναν πιθανό χώρο που κινδυνεύει.
- (7) Όταν εργάζεστε με το ανυψωτικό, διατηρείτε επαρκή απόσταση μεταξύ του χειριστή και του φορτίου. Απαγορεύεται η ανύψωση ή η μείωση φορτίων που εμποδίζουν τη διατήρηση επαρκούς απόστασης ασφαλείας για τη λειτουργία.
- (8) Όταν εργάζεστε με το ανυψωτικό σε περιορισμένο χώρο, πρέπει να διασφαλίζεται ότι το άγκιστρο ή το φορτίο δεν προσκρούει σε εμπόδιο ή στο σώμα του ανυψωτικού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Καθαρίστε το βαρούλκο από τη σκόνη, λιπάνετε όλα τα μέρη με γράσο μετά τη χρήση και αποθηκεύστε το σε στεγνό μέρος.
2. Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από ειδικούς. Απαγορεύεται η εκτέλεση εργασιών συντήρησης, συναρμολόγησης ή αποσυναρμολόγησης του βαρούλκου από «λαϊκό».
3. Αφού καθαρίσετε και επισκευάσετε το βαρούλκο, δοκιμάστε το με και χωρίς φορτίο.
4. Διατηρήστε την επιφάνεια τριβής των φρένων καθαρή. Ο μηχανισμός πρέπει να ελέγχεται τακτικά.



Λίστα εξαρτημάτων

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Αλυσίδα | 21. Κάλυμμα αριστερής πλευράς |
| 2. Κάλυμμα δεξιάς πλευράς | 22. Κοτσαδόρος |
| 3. Πείρος περιστροφής | 23. Καρφίτσα |
| 4. Οδηγός αλυσίδας | 24. Μάνταλο |
| 5. Κύλινδρος | 25. Δαχτυλίδι κουμπώματος |
| 6. Γραναζωτός τροχός | 26. Καρφίτσα |
| 7. Άξονας μετάδοσης κίνησης | 27. Κύλινδρος οδηγός αλυσίδας |
| 8. Δίσκος γραναζιών | 28. Εξώφυλλο |
| 9. Ο Τροχός | 29. Βίδα |
| 10. Μαξιλαράκι τριβής | 30. Κρεμαστό με γάντζο |
| 11. Δίσκος τριβής | 31. Στοιχείο καλύμματος γραναζιού |
| 12. Κύλινδρος | 32. Ο κύλινδρος |
| 13. Δακτύλιος μεταφοράς ρουλεμάν | 33. Εξώφυλλο |
| 14. Μηχανισμός καστάνιας | 34. Κύλινδρος |
| 15. Αλυσίδα | 35. Safety Seeger |
| 16. Ελατήριο μανδάλου | 36. Κύλινδρος οδηγός |
| 17. Μάνταλο | 37. Λαβή γάντζου |
| 18. Στέγαση | 38. Γάντζος |
| 19. Δαχτυλίδι κουμπώματος | 39. Μάνταλο |
| 20. Πείρο μανδάλου | 40. Διπλό ελατήριο |

Κατασκευάζεται για
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Walking Street 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 21

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

GEKO Σπ. ε ο Σρ. κοντά στο Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Ανυψωτικό αλυσίδας 1T x 3m Τύπος: G01095, Μοντέλο: HSZ-1T

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/ΕΚ της 17ης Μαΐου 2006 για τα μηχανήματα
είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης
ΕΚ τύπου AM 50488589 0001 της 04.01.2021
που εκδόθηκε από την TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2, 90 431 Νυρεμβέργη
Ιστοσελίδα: <http://www.tuv.com/>
Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Φορέα: 0197

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει
ή ανακατασκευάστηκε χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Υπεύθυνος για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 09.06.2021

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

M.Sc. Larysa Kowalczyk

Όνομα, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Talha de corrente 1T x 3m
Tipo: G01095, Modelo: HSZ-1T

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. e.
Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É de responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir do produto adquirido.

Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.

Atenção!!!

A primeira colocação em funcionamento deste dispositivo é, no sentido deste manual, um passo legal no qual o usuário confirma de livre e espontânea vontade que leu este manual cuidadosamente, entendeu seu significado e está familiarizado com todas as suas consequências.

REGRAS DE SEGURANÇA

REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

Há risco de ferimentos ao levantar cargas, especialmente se o guincho for usado incorretamente ou tiver manutenção inadequada. Devido às possíveis consequências de um acidente ou ferimento grave ao trabalhar com o guincho, medidas especiais de segurança devem ser tomadas durante sua instalação, manutenção e inspeção.

AVISO:

NUNCA use um guincho para levantar ou transportar pessoas.

NUNCA levante ou transporte cargas sobre ou perto de pessoas.

NUNCA carregue um guincho com mais capacidade do que a marcada no guincho permite.

SEMPRE verifique se a estrutura de suporte suportará com segurança um guincho totalmente carregado e permitirá que todas as operações de elevação sejam realizadas.

SEMPRE informe as pessoas próximas sobre isso antes de começar a trabalhar.

SEMPRE leia as instruções de operação e de segurança.

ANTES DE COMEÇAR A TRABALHAR

SEMPRE certifique-se de que o guincho seja operado por pessoas fisicamente aptas, capazes e devidamente instruídas, maiores de 18 anos, familiarizadas com este manual e treinadas em procedimentos de segurança e operação.

SEMPRE inspecione o guincho diariamente antes de começar a trabalhar.

SEMPRE certifique-se de que as correntes tenham comprimento suficiente para o trabalho pretendido.

SEMPRE verifique o funcionamento do freio antes de utilizar o equipamento.

Use SEMPRE somente uma corrente original.

SEMPRE verifique se a corrente de carga não está enferrujada, mas sim limpa e lubrificada.

SEMPRE certifique-se de que o último elo da corrente de carga esteja firmemente preso ao corpo.

NUNCA use um guincho danificado ou desgastado.

NUNCA use um guincho com um gancho que tenha uma trava de segurança caída, danificada ou faltando.

NUNCA utilize um guincho sem que as informações sobre a capacidade de carga estejam claramente exibidas no guincho.

NUNCA use ganchos modificados ou deformados.

NUNCA junte ou estenda a corrente.

NUNCA use um guincho que esteja marcado com uma placa dizendo “FORA DE USO, (INOPERANTE)” etc.

DURANTE O USO

SEMPRE certifique-se de que a carga esteja devidamente suspensa no gancho.

SEMPRE certifique-se de que as travas do gancho estejam devidamente encaixadas.

SEMPRE tenha cuidado com elevações ou abaixamentos excessivos (posições extremas). SEMPRE opere o guincho usando apenas força manual.

SEMPRE ao levantar cargas próximas à capacidade nominal do guincho, recomendamos que o guincho seja operado por duas pessoas devido ao tamanho das forças de controle.

NUNCA use um guincho para tensionar, puxar ou ancorar cargas.

NUNCA deixe a carga balançar, bater ou vibrar.

NUNCA use uma corrente de guincho para amarrar.

NUNCA suspenda cargas no ponto de gancho.

NUNCA puxe a corrente sobre qualquer borda.

NUNCA solde, corte ou execute qualquer outra operação em uma carga suspensa.

NUNCA use uma corrente como condutora de eletricidade (por exemplo, como aterramento para uma soldadora elétrica).

NUNCA opere o guincho se a corrente começar a pular ou se ocorrer um ruído excessivo e incomum.

APÓS O USO

NUNCA deixe cargas suspensas sem supervisão.

SEMPRE proteja o guincho contra uso não autorizado.

ARMAZENAR

O guincho deve ser armazenado em armazéns secos e limpos, livres de influências químicas e vapores.

(1) O guincho deve ser sempre armazenado sem qualquer carga suspensa.

(2) Toda poeira, água e sujeira devem ser removidas do guincho.

(3) A corrente, o pino da polia, os pinos do gancho e as molas de segurança do gancho devem ser lubrificados.

(4) O guincho deve ser pendurado em local seco.

DADOS TÉCNICOS:

Capacidade de elevação: 1 tonelada

Comprimento da corrente: 3 m

Altura máxima de elevação: 3 m

Diâmetro da corrente: 6 mm

Dimensões: 142 x 122 x 28 x 142

Peso líquido: 10 kg

Peso bruto: 13 kg

CARACTERÍSTICAS:

1. Seguro de usar e fácil de manter
2. Alta eficiência
3. Leve e fácil de transportar
4. Boa aparência e praticidade
5. Durabilidade

ELEVAÇÃO, ABAIXAMENTO

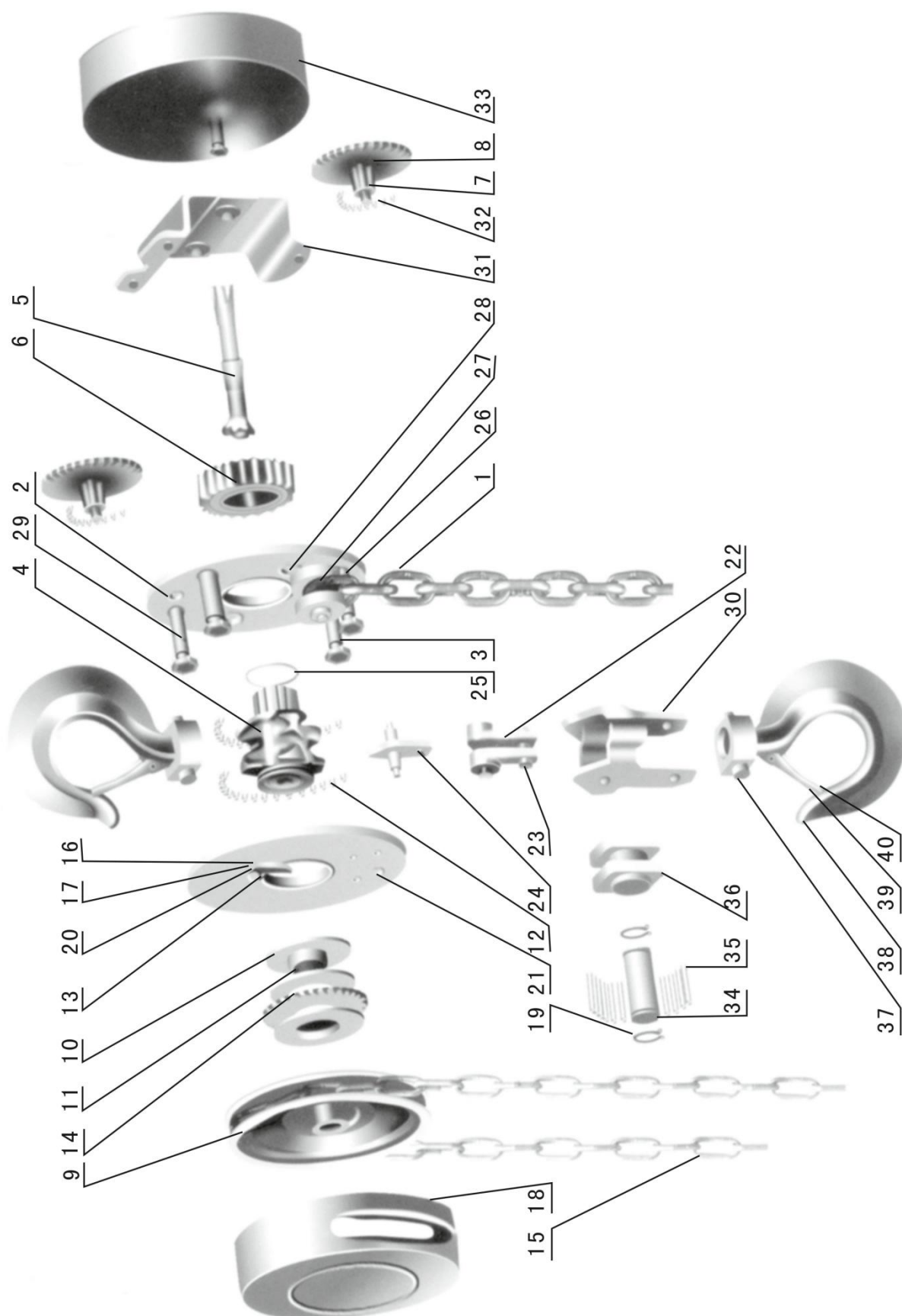
A elevação e a descida são realizadas puxando a corrente do guincho manual. A elevação e a descida podem ser interrompidas em qualquer altura de elevação.

AMBIENTE DE TRABALHO SEGURO

- (1) O operador do guincho deve estar comprovadamente familiarizado com estas instruções de operação, deve cumprir os regulamentos de saúde e segurança aplicáveis e deve estar autorizado a operar este dispositivo.
- (2) Ao trabalhar com o guincho, o operador deve usar capacete de proteção, luvas e calçados adequados.
- (3) Somente agentes de ligação testados com capacidade de carga adequada podem ser usados para amarrar cargas.
- (4) Se o equipamento for operado por várias pessoas, um funcionário treinado em segurança ocupacional deve ser sempre designado como responsável pela operação do guincho.
- (5) O operador deve ter uma visão livre e desobstruída de todo o espaço de trabalho antes de iniciar o trabalho. Caso isso não seja possível, ele ou ela deverá ser auxiliado na execução da supervisão por uma ou mais pessoas nas proximidades do elevador.
- (6) Antes de iniciar o trabalho, o operador deve verificar se todo o espaço de trabalho é seguro e se é possível evacuar um espaço possivelmente em perigo.
- (7) Ao trabalhar com o guincho, mantenha uma distância suficiente entre o operador e a carga. É proibido levantar ou abaixar cargas que impeçam a manutenção de distância de segurança suficiente para a operação.
- (8) Ao trabalhar com o guincho em um espaço confinado, deve-se garantir que o gancho ou a carga não bata em um obstáculo ou no corpo do guincho.

MANUTENÇÃO

1. Limpe o guincho do pó, lubrifique todas as peças com graxa após o uso e guarde em local seco.
2. Todos os trabalhos de manutenção devem ser realizados por especialistas. É proibido realizar qualquer trabalho de manutenção, montagem ou desmontagem do guincho por um "leigo".
3. Após limpar e reparar o guincho, teste-o com e sem carga.
4. Mantenha a superfície de fricção dos freios limpa. O mecanismo deve ser verificado regularmente.



Lista de peças

- | | | | |
|-----|------------------------------|-----|---------------------------------|
| 1. | Corrente | 21. | Tampa lateral esquerda |
| 2. | Tampa lateral direita | 22. | Engate |
| 3. | Pino de giro | 23. | Alfinete |
| 4. | Guia de corrente | 24. | Trava |
| 5. | Rolo | 25. | Anel de pressão |
| 6. | Roda dentada | 26. | Alfinete |
| 7. | Eixo de engrenagem | 27. | Rolo guia de corrente |
| 8. | Disco de engrenagem | 28. | Capa |
| 9. | A Roda | 29. | Parafuso |
| 10. | Almofada de fricção | 30. | Pingente de gancho |
| 11. | Disco de fricção | 31. | Elemento da tampa da engrenagem |
| 12. | Rolo | 32. | O Rolo |
| 13. | Anel de suporte do rolamento | 33. | Capa |
| 14. | Mecanismo de catraca | 34. | Rolo |
| 15. | Corrente | 35. | Seeger de segurança |
| 16. | Mola de trava | 36. | Rolo guia |
| 17. | Trava | 37. | Alça de gancho |
| 18. | Habitação | 38. | Gancho |
| 19. | Anel de pressão | 39. | Trava |
| 20. | Pino de trava | 40. | Mola dupla |

Fabricado para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 21

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. perto de Kietlin, ul. Espaçorowa 3, 97-500 Radomsko
declara com plena responsabilidade que:

Talha de corrente 1T x 3m
Tipo: G01095, Modelo: HSZ-1T

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE de 17 de maio de 2006 sobre máquinas
é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação
Tipo CE n.º AM 50488589 0001 de 04.01.2021
emitido pela TUV Rheinland LGA Products GmbH
TillystraBe 2, 90 431 Nuremberg
Site: <http://www.tuv.com/>
Número de identificação do organismo notificado: 0197

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado
ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

Responsável pela elaboração da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kiev, ul. Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiev, 09.06.2021
Local e data de emissão

Mestrado Larysa Kowalczyk
Nome, primeiro nome e cargo da pessoa autorizada